

بحث یک روانشناس و یک ادیب: «همدلی» چیست؟

یگانه شدن با جهان به یکرنگی

هفته

Haft e H

سال نهم - شماره ۳۹۹

پنجشنبه ۳۱ تیر ۱۳۹۵ - ۲۱ جولای ۲۰۱۶

بها: ۲۵۰ دلار / در موثرال رایگان

گفت و گو با امیر گنجوی مدیر البرز فیلم / مهدیه مصطفایی
هنر طبیعت، زندگی، تصویر؛ لوکا براکالی کیست؟ / پریسا کوکلان
موسیقی این هفته به یاد استاد مطصی کمال پورتراب / ارسام انوری
ورزش فواید شنا برای کودکان / مژگان رجبی

399 www.HafteH.ca



این موفقیت حق شماست، آن را تصاحب کنید!

دوره دانشگاهی کارشناسی در دو سال
**Bachelor of business administration
(B.B.A.) bilingual in 2 years**
دوره دانشگاهی کارشناسی ارشد، در یک سال
**Master of information technology
(M.Sc.) in 1 year**

■ فرانسه: تمامی سطوح
■ انگلیسی: تمامی سطوح
■ دوره های کارآفرینی
■ Starting a Business

دوره های دانشگاهی
برای جذب آسان در بازار کار

مشاوره اختصاصی به
هفت زبان

دوره های واجد شرایط برای
دریافت وام و بورس



TELUQ/MATCI
خدمات تضمینی

پیگیری اختصاصی برای هر دانشجو
برنامه زمانی قابل انعطاف

روش های بهتر کسب دانش

یادگیری سریع و مؤثر

با ما تماس بگیرید:



(514) 747 2161



info@matci.ca



1922, Rue Sainte Catherine Ouest
#600 Montreal Qc (H3H 1M4)



Pearl
Dental Clinic

دکتر علی شفیعی
جراح ، دندانپزشک



Member of International Association for Orthodontists
Member of the Ordre des dentistes du Québec

فارغ التحصیل ۱۹۸۱ دانشگاه تهران با بیش از ۳۰ سال سابقه



- دندانپزشکی زیبایی - جراحی دندان عقل
- درمان بیماری های لثه - درمان ریشه دندان
- دیجیتال رادیوگرافی و پالورکس - ارتودنسی
- Invisalign
- Implants



Open week - ends & Evenings
Financing Available
www.pearldentalclinic.ca

در وست آپلند

Clinique Dentaire PEARL

در خدمت تمامی اعضای خانواده

514.685.6222

4531 Boul Des Sources, Suite 201, Roxboro, QC H8Y 3C2

آتوسا تنگستانی فر

VANTAGE
LE GROUPE HYPOTHECAIRE ET IMMOBILIER

هدیه من به شما
پرداخت اولین قسط
دو هفته گانه وام بانکی شما

کاندوی سه خوابه در منطقه پرستیر Bois Franc در سن لوران
روبروی پارک مارسل لاپل - چند قدم تا کتابخانه بزرگ Boisé و کمپلکس ورزشی



با یک ویزیت از این کاندو مجذوب زیبایی و موقعیت مکانی آن خواهید شد
قیمت \$369000 برای اطلاعات بیشتر لطفا با من تماس بگیرید

سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری تاییدیه وام بانکی
- تهیه وام مسکن و مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن



1896 boul. Thimens, St- Laurent, QC H4R 2K2
514 995 3041
atosa@vantagegroup.ca

1396 SAINTE-CATHERINE W. # 425
MONTREAL, QC H3G 1P9



(514) 787-8848
(514) 497-9505

graphic design

logos & label

brochures

business card

posters

flyers

menus

ad@haftah.ca

Clinique Dentaire Soleil

دکتر شریف نایینی



دانشجویی ۲۰٪ الی ۳۰٪
بیماران جدید ۱۰٪



ارایه دهنده بیشترین خدمات دندان پزشکی از جمله:



www.cliniquedentairesoleil.com
clinique_soleil@yahoo.com
Clinique.Dentaire.Soleil

- جراحی دندان عقل
- سفید کردن دندانها با Sapphire
- درمان ریشه (Root Canal)
- کودکان
- خدمات پروتز از جمله پروتز روی ایمپلنت
- ارتودنسی مینور
- ساختن روکش و پل
- پر کردن دندانها و زیبایی
- رادیوگرافی (Intraoral-Extraoral)

5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6
544, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H2S 1S5

(514) 731 1443
(514) 277 1157



مرکز زنان افغان در مونترال برگزار می کند: جشن سالروز استقلال افغانستان

بخش‌های مختلف جشن:

- کوتاه پیرامون رویداد مهم تاریخی استقلال کشور
- نمایش لباس‌های افغانی، آتن ملکی و موسیقی زنده توسط جوانان
- اجرای موسیقی توسط هنرمند حسیب همونا

تاریخ: شنبه ۱۳ ماه اگست سال ۲۰۱۶ / ساعت ۵ عصر شروع برنامه و ساعت ۶ شام ورودی: مبلغ ۱۵ دالر شامل غذا

زنده و سر بلند باد مردم افغان و پاینده باد افغانستان

Address: 6767 Cote Des Neiges, Montreal, QC H3S 2T6
Metro Cote Neiges Bus 165 north
Info: 514-916-0046 and 514-995-5507





سال نهم - شماره ۳۹۹
پنجشنبه ۳۱ تیر ۱۳۹۵ - ۲۱ جولای ۲۰۱۶
بها: ۲,۵۰ دلار / در مونترال رایگان

1396 Ste Catherine St. West
Suite # 425
Montreal QC, H3G 1P9
(514) 787-8848
• www.hafteh.ca
• info@hafteh.ca
• editor@hafteh.ca
• ad@hafteh.ca
• ISSN 1918-4379 HafteH

در صورت تمایل برای حمایت از
تلاش های ما کمک های مالی خود را
به حساب زیر واریز کنید
Chacavac Cultural Centre
TD Canada Trust
Transit #: 0515
Account #: 5209119

تعطیلات هفته در سال ۲۰۱۶
میلادی: ۷ ژانویه
۲۴ مارس
۷ جولای
۱۳ اکتبر
ساعت کار دفتر هفته:
سه شنبه، چهارشنبه و
پنجشنبه از ۱۰ صبح تا
۳ بعدازظهر

۲۲



مهدیه مصطفایی

گفت و گو

انحصار طلبی بدترین ضربه به تلاش های فرهنگی!

در گفت و گو با امیر گنجوی، از «البرز فیلم»
دل را به دریا زدم و ریسک اقتصادی کار را پذیرفتم و اکران فیلم ها را شروع کردم.
تا حالا با وجود همه پستی ها و بلندی ها کار خوب پیش رفته است....

۴۶



فهیمه کرمی

گزارش تصویری

با دکتر کاظم ودیعی، روز ملی کبک

روز ۲۴ ژوئن ۲۰۱۶ جشن روز کبک در سراسر این استان برگزار شد. در اینجا
گزارشی تصویری از جشن کبک ارائه می شود.

۴۸



مژگان رجبی

ورزش

فواید شنا برای کودکان

شنا ورزشی هوازی است که برای رشد
استخوان ها....

۵۲



ارسام انوری

موسیقی

این هفته به یاد استاد مصطفی کمال

پورتراپ
چند سال پیش به علت شکستگی دست مدت طولانی..

۵۰



«علی» مدیر گروه فیسبوکی «همه چیز در مورد مونترال»

تقاطع

چشم ها را باید شست: مهربانی های

مردم مونترال

شماره ۳۹۹

۳۴ آیدین شافاق: پاتولوژی باخیمیندان «کیملیگین»
تهلوکه لری ندیر؟ / لیلی خاقانی
۳۸ اندیشه: ابن سینا و طوفان انتقادات: بخش چهارم از پنج
بخش / رضا داودی
۴۰ ادبیات شعر: این هفته با جاوید محمدی / فاطمه
اختصاری
۴۱ ادبیات ترجمه: داستان دنباله دار بازگشت قسمت
۱۳ / شراره شاکری
۴۲ ادبیات جامعه: آزادی / صادق ستوده
۵۹ آشپزی و سرگرمی / هفته
۶۲ قصه های هفته: زینب مسلم زاده، هاله هفت لنگ
۶۴ فال هفته / سارا نژادی و خاطره تحویل داری یکتا

۶ سخن هفته: آیا می توان احساس درد دیگری، درد
انسان را آموخت؟ / سردبیر
۸ کانادا: تعمیرات بی پایان خیابان ها در مونترال / شهروز
پزشکی
۱۱ مهاجرت: لایحه تغییر قانون شهروندی در انتظار
تصویب در سنا / معصومه علی محمدی
۱۲ هنر: طبیعت، زندگی، تصویر؛ لوکا براکالی کیست؟ /
پریسا کوکلان
۱۴ اخبار مونترال: جلسات «حیدربابا خاطیره لری»،
ساوالان / مهدیه مصطفایی
۱۶ تقویم: تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی مونترال
۲۰ هنر در شهر: شیلوی / موسیقی / پریسا کوکلان



DAVID BERGER
Avocat - Attorney
Immigration-Refugees-Citizenship

دیوید برگر

پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کلادا
عضو کانن وکلای کبک، مهاجرت - پناهندگی - شهروندی

- تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- تقاضای مهاجرت از طریق برنامه های تجاری و انسان دوستانه
- تقاضای پناهندگی، فرجام درخواست های پناهندگی
- بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه کننده

Tel: 514-284-1157 Cell: 514-961-8746
1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8
bergerdav@gmail.com

آیا می‌توان احساسِ دردِ دیگری، دردِ انسان را آموخت؟

سردبیر

همدلی ریشه‌ای عمیق در ادبیات و هنر حوزه‌ی فرهنگِ زبان فارسی (شاید حوزه‌ی فرهنگِ بشری) دارد، چه افسانه‌ها، سروده‌ها و اسطوره‌های بسیار که از همدلی انسانی مایه گرفته‌اند.

پس به قول خانم دکتر فهمیه میانجی که در این شماره با او به گفت‌وگو نشستیم، «چه اتفاقی می‌افتد که در دوران برده‌داری، برخی سفیدپوستان از دیدن سیاه‌پوستان به‌زنجیر کشیده‌شده نه‌تنها ابراز تأثر و دردمندی نمی‌کردند، بلکه به‌راحتی از کنار آن گذشته یا حتی سیاه‌پوستان را مستحق چنین رنجی می‌دانسته‌اند؟ چه اتفاقی در مغز افرادی می‌افتد که هنگام شنیدن خبر کشته‌شدن یک دختر جوان تهرانی در یک ماشین گران‌قیمت، این مرگ را حق او و حق هم‌تبارانش می‌دانند؟ و یا چه اتفاقی در مغز افرادی می‌افتد که می‌گویند کسانی که در حملات تروریستی کشته شده‌اند مستحق این مرگ بوده‌اند؟ چه می‌شود که عده‌ای به‌راحتی قادر به تجمع برای تماشای اعدام یک مجرم محکوم به مرگ هستند و عده‌ای دیگر مستقل از اینکه آن فرد به چه دلیلی محکوم به مرگ شده است از شنیدن خبر اعدام یک انسان احساس دردمندی و تأثر می‌کنند؟»

دراینکه همدلی و سنگ‌دلی، در ما انسان‌ها به نسبت‌های گوناگون وجود دارد تردیدی نیست. خانم دکتر میانجی در گفت‌وگو با «هفته»، در همین شماره ۳۹۹، به ریشه‌های علمی این امر در هر دو وجه مثبت و منفی پرداخته است. به نظرم پرداختن به این امر اهمیت دارد زیرا آگاهی به زمینه‌ها و دلائل تقویت همدلی و تبلور سنگ‌دلی در هر انسان خواه‌ناخواه به تقویت همدلی انسانی می‌انجامد. اینکه چنین است شاید امری قابل اثبات توسط ابزارهای آزمایشگاهی نباشد اما من دوست دارم باور کنم و بپذیرم که چنین است. چرا؟ زیرا که انتخاب من زندگی در جهانی‌ست که ساکنان آن به فطرت نیکو هستند گرچه شرایط گاه آنها را در دام ظلمتِ بدی گرفتار می‌کند. اگر این تئوری درست نباشد هنر به طور عام و ادبیات به طور خاص بی‌معنی می‌شود. فقط در صورت درستی این نظر است که می‌توان جایگاه هنر و ادبیات را در تغذیه روحی انسان از دیروز تا به امروز توضیح داد. مطالب پرونده این شماره شاید به قدر سرسوزن به همدلی در این جهان افزوده و از سنگ‌دلی موجود کاسته باشد. همین ما را رغبت.



هفته

۲۸ پرونده هفته

بحث یک روانشناس و یک ادیب:

«همدلی» چیست؟

یگانه‌شدن با جهان به یکرنگی

صورت آواز مرغ است آن کلام
غافل است از حال مرغان مرد خام

با سپاس ویژه از همکاران این شماره:
آرمین آریانیپور، فاطمه اختصاری، مژگان رجبی، فرشید
سادات‌شریفی، شراره شاکری، زینب مسلم‌زاده، و هاله
هفت‌لنگ

- نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.
- استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.
- درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

ادبیات: علی زندیه وکیلی

هنر: پریسا کولان

دانش: مریم ایرانی

موسیقی: ارسام انوری و سعید سالیانی

اندیشه: رضا داودی

ورزش: فرهاد مفیدی

فال هفته: سارا نژادی و خاطره تحویل‌داری

سردبیر: خسرو شمیرانی

صفحه‌آرایی: آتلیه هفته

دبیر بخش آذربایجان: لیلی خاقانی

بخش افغان: نرگس هاشمی و حبیب عثمان

کاریکاتوریست: داریوش رضایی

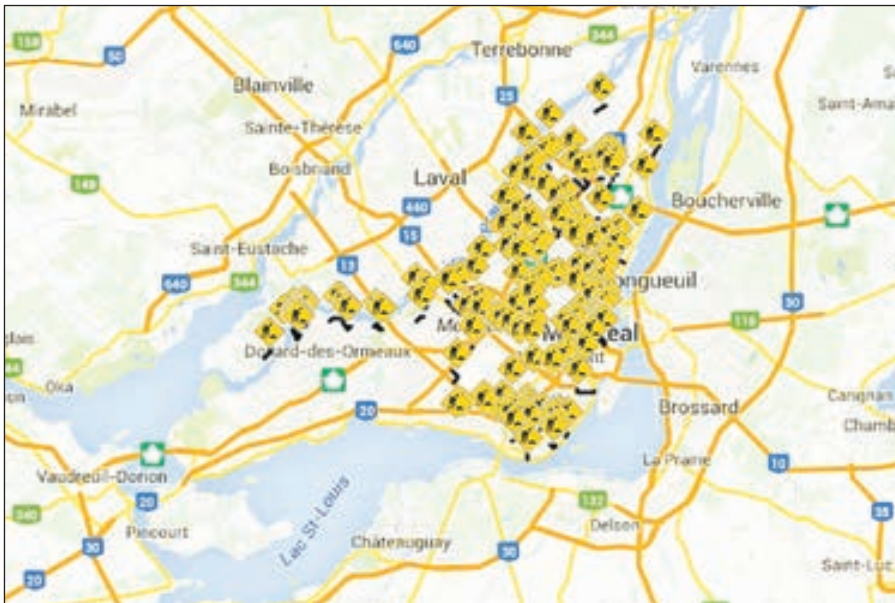
عکاس: حامد تابعین

اخبار کبک و کانادا: شهرزاد پرشکی

اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: مهدیه مصطفایی

- هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
- برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.
- لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار وارد) نگاه دارید.
- هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

تعمیرات بی‌پایان خیابان‌ها در مونترال



اگر در هنگام رانندگی در مونترال احساس می‌کنید به هر کوچه و خیابانی که می‌رسید، تعمیرات و ساخت و ساز در پس‌کوچه و خیابان‌ها، باعث تغییر مسیرتان می‌شود، مسیرتان را طولانی می‌کند یا اینکه شما را به سمت ترافیک‌های سنگین هدایت می‌کند، بدانید که این قصه پایانی ندارد و باید تا پایان تابستان این وضع دشوار را تحمل کنید.

به نوشته ژورنال دو مونترال، نقشه‌ای از ساخت و سازها و تعمیرات خیابانی از شهر مونترال که در وبلاگ تولا دریمونیس منتشر شده است، شمار ساخت و سازها را در نواحی مختلف این کلان‌شهر نشان می‌دهد. در این نقشه به وضوح مشخص است که هیچ ناحیه‌ای از شهر از تعمیرات بی‌پایان مصون نمانده و در برخی از محلات چندین محور اصلی به علت همین تعمیرات بسته شده است که این مسئله ساکنان را سر در گم و کلافه کرده است. رانندگان به طور قطع مجبورند تابلوهای زرد و نارنجی را تا پایان تابستان امسال تحمل کنند.

از سوی دیگر بسته‌شدن بزرگراه بوناونتور (Bonaventure) نیز مشکلات فراوانی را در مرکز شهر ایجاد کرده است. کارهای تخریب هشتصد متر از پل بوناونتور آغاز شده و تا پاییز امسال ادامه می‌یابد. به همین علت بخش مهمی از این پل بسته شده است. رانندگان مجبورند از مسیرهای انحرافی دورهای طولانی بزنند تا به مرکز شهر برسند. دنی کودر شهردار مونترال گفت ناخرسندی مونترالی‌ها از وضع موجود درک‌شدنی است اما این پروژه باید به اتمام برسد چرا که به نفع آینده کلان‌شهر مونترال است.

قرار است بزرگراه بوناونتور تا سال ۲۰۱۷ به بولوار روبر بوراسا (Robert Bourassa) تبدیل شود. تخریب پل و تبدیل آن به بولوار باعث سنگین‌شدن بار ترافیکی در بسیاری از خیابانهای همجوار شده است.

شماری از صاحبان سگ‌های پیت‌بول تظاهرات کردند

■ شماری از دوست‌داران و صاحبان سگ‌های پیت‌بول در اعتراض به مقررات جدید نگهداری از این گونه سگ‌ها در بسیاری از شهرهای استان کبک، روز شنبه در مونترال تظاهرات کردند. به نوشته ژورنال دو مونترال، در پی چندین حمله مرگبار و خطرناک سگ‌های پیت‌بول، بسیاری از شهرداری‌ها نگهداری از این گونه سگ‌ها را ممنوع کردند و مقررات سخت و سستی برای افرادی گذاشتند که از پیش چنین سگ‌هایی دارند. برگزارکنندگان این راهپیمایی مقررات جدید را «سختگیرانه و سرکوبگرانه» توصیف کردند. دانا هاید یکی از برگزارکنندگان راهپیمایی گفت: «قانون جدید بر یک نژاد از سگ‌ها اعمال می‌شود در حالی که صاحبان غیرمسئول این سگ‌ها کاملاً مصون می‌مانند.» وی می‌گوید: «باید مقررات علیه کسانی اعمال شود که سگ‌هایشان را بدون قلابه رها می‌کنند و اجازه می‌دهند این سگ‌ها از خانه‌هایشان خارج شوند.»



Financière
Money Wise
Financial

ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان
Currency Exchange & Money Transfer

514-485-6000

6520 St. Jacques Montreal, QC H4B 1T6

شماری از دوچرخه‌سواران با لباس آدم و حوا در مونترال پدال زدند



■ تعدادی از دوچرخه‌سواران مونترالی، به‌نشان حمایت از حمل و نقل پاک و با هدف پذیرش بدن خود، بدون لباس در مونترال رکاب زدند. دوچرخه‌سواران برای چندمین سال پیاپی در رویداد موسوم به (Cyclo Nu) شرکت کردند. آنان روز شنبه از مرکز شهر عبور کردند و توجه همه عابران و رانندگان را به خود جلب کردند. این درحالی بود که شمار خبرنگاران حاضر در مسیر دوچرخه‌سواران برای پوشش این رویداد عجیب و غریب از این دوچرخه‌سواران ناتوالیست (حدود پانزده نفر) بیشتر بود. گردشگران نیز با علاقه هر چه تمامتر از دوچرخه‌سواران عکس می‌گرفتند. برخی دیگر نیز با شعار (More ass, less gas) هدف خود را ایجاد حساسیت در بین رانندگان برای توجه بیشتر به دوچرخه‌سواران اعلام کردند.

امضا توافقنامه مبادلات آزاد تجاری کانادا با اوکراین

■ به نوشته پایگاه اینترنتی رسمی نخست‌وزیری کانادا، دولت کانادا مصمم است با دولت و روسای شرکتهای اوکراینی همکاری کند تا روابط تجاری میان دو کشور گسترش یابد، کار آفرینی ایجاد شود و سطح اقتصاد دو کشور ارتقاء یابد. این موافقتنامه هفته گذشته در سفر جاستین ترودو نخست‌وزیر کانادا به اوکراین به امضا رسید و در چارچوب تعهد کانادا برای حمایت از ثبات و دموکراسی و شکوفایی در اوکراین امضا شده است.



نفوذ چین در بازار خودروی آمریکای شمالی

■ به نوشته اتونت، هدف شرکت چینی نفوذ در بازار کانادا تا چند سال دیگر است. شرکت خودروسازی بایک (BAIC (Beijing Automotive Industry Holding Co دو مدل از خودروهایش را وارد بازار مکزیک کرد: یکی از آن‌ها از مدل خودروهای کامپکت شهری موسوم به دی ۲۰ و دیگری اس. یو. موسوم به ایکس ۲۵ است. شرکت بایک در نظر دارد تا چند سال دیگر مدل‌های دیگری نیز به بازار آمریکای عرضه کند. نقشه‌های بایک برای مکزیک صرفاً به فروش خودرو ختم نمی‌شود. مسئولان این شرکت چینی همچنین اعلام کرده‌اند در نظر دارند کارخانه‌ای در مکزیک احداث کنند تا بتوانند خودروهایشان را در آمریکای شمالی بفروشند. به احتمال بسیار همین خودروها به بازار آمریکا و کانادا نیز عرضه خواهد شد. پیش از آن شرکت بایک باید به مسئولان آمریکایی ثابت کند که خودروهایش مطابق استانداردهای ایمنی و زیست‌محیطی آمریکا هستند. همچنین خودروهای چینی از حسن شهرت خوبی در آمریکای شمالی برخوردار نیستند و شرکت بایک مجبور خواهد بود با عرضه خودروهای با کیفیت، این تصویر منفی را از ذهن رانندگان آمریکای شمالی پاک کند.

◀◀



**Bureau de Change
Currency Exchange**

(514) 844 - 4492

1405 Boul DE Maisonneuve O, info@expertfx.ca
Montréal QC, H3G 1M6 www.expertfx.ca



ارائه خدمات ارزی:

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

همبستگی مردم کانادا با فرانسوی‌ها پس از وقایع تروریستی نیس

مسئولان شهرداری گفت: «این عمل ضدانسانی و ناقض آزادی است.»

مجمع ملی کبک نیز پرچم کبک و پرچم فرانسه را به صورت نیمه‌افراشته به اهتزاز در آورد.

در تپه پارلمان در شهر اوتاوا نیز دولت جاستین ترو دو نخست‌وزیر کانادا، پرچم کانادا را به نشان همبستگی با فرانسه به صورت نیمه‌افراشته در آورد و پرچم کانادا تا روز دوشنبه به صورت نیمه‌افراشته ماند.

در تورنتو نیز تجمعی به‌نشان همبستگی با فرانسوی‌ها برگزار شد.

همچنین دولت فدرال کانادا به مسافران کانادایی که به فرانسه سفر می‌کنند توصیه کرده است محتاط باشند.

در شهر شبروک نیز پرچم فرانسه به صورت نیمه‌افراشته در برابر شهرداری به اهتزاز در آمد. یکی از



■ شماری از ساکنان مونترال، روز جمعه در برابر کنسولگری فرانسه حضور یافتند و با قراردادن دسته‌گل و روشن کردن شمع یاد هشتاد و چهار قربانی حمله تروریستی شهر نیس را گرامی داشتند.

شنبه‌شب نیز تعداد دیگری از مونترالی‌ها در برابر کنسولگری فرانسه در خیابان مک گیل شمع روشن کردند و به یاد کودکان کشته شده در این حمله، عروسک‌هایی در برابر این دفتر نمایندگی قرار دادند. تجمع دیگری در برابر کنسولگری فرانسه در شهر کبک صورت گرفت.

چندین شهرداری در کبک نیز به طور نمادین پرچم‌های خود را به رنگ پرچم فرانسه کردند و آن‌ها به صورت نیمه‌افراشته درآوردند.

چهلمین سالگرد لغو حکم اعدام در کانادا

■ به نوشته پایگاه اینترنتی رادیوکانادا، در چهاردهم ژوئیه ۱۹۷۶ کانادا پس از سال‌ها مناظره، حکم اعدام را لغو کرد. دولت پیر الیوت ترو دو موفق شد لایحه لغو حکم اعدام را با صدوسی رای موافق در برابر صدویست‌وچهار رای مخالف به تصویب برساند.



حکم اعدام از سال ۱۸۵۹ وارد قانون کیفری کانادا شده بود. اما اولین اعدام ثبت‌شده پیش از قانونی‌شدن آن به سال ۱۶۰۸ یعنی سال تأسیس کبک باز می‌گردد. پس از آنکه چندین قاچاقچی فرانسوی به توطئه برای قتل ساموئل دو شاملین متهم شدند، همگی در دادگاهی که اولین محاکمه تاریخ کانادا به شمار می‌رود محاکمه شدند.

ژان دووال سرکرده این شورشیان فرانسوی به اعدام محکوم و به دار مجازات آویخته شد. سپس سر او از تنش جدا شد و به نشان عبرت بر روی نیزه‌ای قرار داده شد. در دوران سلطه فرانسه و سپس بریتانیا بر اراضی کانادا، حکم اعدام با هدف برقراری نظم و عدالت همواره اعمال می‌شد. در این دوران مجازات ۲۳۰ جرم گوناگون اعدام بود و حتی برای سرقت شلغم و پوشش مبدل در جنگل نیز حکم اعدام در نظر گرفته شده بود. از سال ۱۸۵۹ جرایمی که برایشان حکم اعدام در نظر گرفته می‌شد به‌طور چشمگیری کاهش یافت و فقط ده جنایت با مجازات اعدام مواجه بود که مهمترین آن‌ها، قتل، تجاوز و خیانت بودند. آخرین اعدام‌ها در کانادا نیز در سال ۱۹۶۲ در تورنتو صورت گرفتند.

کشیش کانادایی ۵۰۰ هزار دلار

از کمک‌های پناهجویان سوری را دزدید

■ به نوشته روزنامه مترو، این کشیش به سرقت پانصد هزار دلار از کمک‌های مالی پناهجویان سوری متهم شده است.

کشیش کاتولیک شهر لوندون (اونتاریو) در مرکز کانادا به سرقت نیم‌میلیون دلار متهم شد.

عامر ساکا، کشیش کاتولیک با ایجاد صندوقی برای دریافت کمک مالی برای اسپانسرشدن پناهجویان سوری از بیست خیر کمک مالی دریافت کرده بود. پلیس اونتاریو تصریح کرد تحقیقات برای پی‌بردن به شیوه عمل این کشیش در استان اونتاریو، در آمریکا و در چندین کشور دیگر صورت گرفت.

امانوئل شالتا رئیس کلیسای کاتولیک کانادا به نشریه لوندون فری پرس گفت پدر ساکا در تماس با او گفته است شرط‌بندی کرده و همه پول‌های پناهجویان را در قمار باخته است.

پس از آغاز تحقیقات پلیس، این کشیش از مقام خود عزل شد. وی هفته گذشته بازداشت و سپس به طور مشروط و پس از تفهیم اتهام آزاد شد. وی تا زمان محاکمه حق حضور در کازینوها را نیز نخواهد داشت.

مینو اسلامی

مشاور املاک در مونترال بزرگ - مسکونی و تجاری

- تیمه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- کام به کام با شما تا پایان قرارداد
- ارزیابی رایگان

Minoo Eslami
Real estate broker
meslami@sutton.com
Sutton
9515 Lasalle Boul, Lasalle
Cell: 514 967 5743
Office: 514 364 3315

Maison de Voyages

House of Travel

آژانس مسافرتی / فریلاز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ‌ها
Last Minute مناسب‌ترین بسته‌های مسافرتی

24 years experience in Montreal
Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca
www.hot.ca

514-842-8000 Ext. 296
1170 Place du Frère André (Square Phillips)
Montréal, Québec, H3B 3C6

لایحه تغییر قانون شهروندی در انتظار تصویب در سنا

این صفحه توسط موسسه مهاجرتی
آی.سی.پی ICP Immigration
حمایت شده است.
www.icpimmigration.com

اخبار مهاجرت
معصومه علی محمدی

مجلس سنا نیز برسد تا بتواند تصویب قانون را در روز ۱ جولای به مناسبت روز کانادا رسماً به اطلاع عموم برساند. ولی پیش‌بینی دولت برای به تصویب رسیدن قانون قبل از تعطیلات تابستانی مجلس اتفاق نیفتاد و نهایتاً بررسی آن توسط مجلس سنا، تا آغاز کار مجدد مجلس در ماه سپتامبر به تعویق افتاد. مقایسه قوانین شهروندی فعلی و تغییرات جدید در جدول زیر آمده است.

درخواست شهروندی و موفق به اخذ پاسپورت کانادایی گردند. تغییر قانون شهروندی (لایحه C6)، در مجلس کانادا مطرح و نهایتاً در تاریخ هفدهم ماه جون به تصویب مجلس عوام رسید. در همان روز برای بار اول در مجلس سنا مورد بررسی قرار گرفت. دولت کانادا امید داشت که قانون جدید قبل از تعطیلات تابستانی مجلس به تصویب

دولت لیبرال با انعطافی بیش از دولت قبلی به قوانین درخواست شهروندی نگاه می‌کند؛ به همین دلیل درخواست تغییر قوانین شهروندی پیشنهادی خود را در قالب لایحه C6 به مجلس ارائه کرده است. این لایحه در صورت تصویب، از امتیازات بارزی در مقایسه با قوانین فعلی برخوردار است، به‌عنوان مثال، مهاجران با سرعت بیشتری نسبت به قوانین فعلی می‌توانند واجد شرایط

تغییرات جدید	قوانین فعلی
لغو زمینه منافع ملی برای از دست دادن شهروندی	در مواردی که جرم علیه منافع ملی کانادا توسط شهروندی که دارای دو ملیت است صورت گرفته باشد، مجرم می‌تواند شهروندی کانادایی خود را از دست بدهد و این جرایم شامل محکومیت انجام عملیات تروریستی علیه کانادا، جرایم خیانت یا جاسوسی، احکام صادره از دادگاه‌های نظامی برای نظامیان، عضویت در گروه‌های مسلح سازمان‌یافته یا شرکت در درگیری مسلحانه علیه کانادا است.
لغو شرط قصد سکونت دائم در کانادا	متقاضیان شهروندی کانادا باید حتماً قصد سکونت دائم در کانادا را داشته باشند.
لزوم حضور فیزیکی ۳ سال از ۵ سال قبل از تقاضای شهروندی کانادا	لزوم حضور فیزیکی ۴ سال از ۶ سال قبل از تقاضا برای شهروندی کانادا
متقاضیانی که اقامت موقت دارند (اجازه اقامت تحصیلی، کاری و یا پناهندگی) و قبل از اخذ اقامت دائم دارای حضور فیزیکی در کانادا باشند، برای هر یک روز حضور فیزیکی قبل از اقامت دائم، نصف روز حضور فیزیکی آن‌ها محاسبه خواهد شد و این مدت می‌تواند تا حداکثر یکسال اقامت در نظر گرفته شود.	مدت زمان حضور در کانادا با داشتن اقامت موقت مورد محاسبه قرار نمی‌گیرد.
لغو حداقل ۱۸۳ روز حضور فیزیکی در طی دوره ۴ سال از ۶ سال قبل از درخواست	برای محاسبه حضور فیزیکی در دوره ۴ سال از ۶ سال حضور حداقل ۱۸۳ روز قبل از درخواست، الزامی است.
متقاضیان بین ۱۸ تا ۵۴ سال ملزم به ارائه نتیجه آزمون زبان خواهند بود.	متقاضیان بین ۱۴ تا ۶۴ سال ملزم به ارائه نتیجه آزمون زبان انگلیسی یا فرانسه می‌باشند.
ارائه گزارش مالیات بر درآمد به حداقل ۳ سال از دوره ۵ سال قبل از درخواست تقلیل خواهد یافت.	ارائه گزارش مالیات بر درآمد برای حداقل ۴ سال از دوره ۶ سال الزامی است.
مدت زمان سپری شده در حبس برای کسانی که دارای حکم زندان مشروط هستند، این دوره نمی‌تواند مورد محاسبه برای حضور فیزیکی در کانادا در نظر گرفته شود. افراد محکوم که حکم زندان مشروط دارند، از شهروندی کانادا و سوگند برای اخذ شهروندی منع خواهند شد.	افرادی که با حکم زندان مشروط مواجه می‌شوند، قادر خواهند بود این دوره را به عنوان حضور فیزیکی در کانادا هنگام درخواست شهروندی در نظر گیرند. این افراد واجد شرایط ادای سوگند شهروندی نیز خواهند بود.
افسران اداره شهروندی کانادا اختیار توقیف اسناد جعلی را در طی بررسی پرونده دارند مشروط بر اینکه دلایلی معتبر برای اثبات جعلی بودن مدارک در پرونده داشته باشند.	افسران اداره شهروندی کانادا حق توقیف اسناد جعلی ارائه شده متقاضی شهروندی را در طول بررسی ندارند.

لطفاً سؤالات خود را به آدرس ایمیل Q@hafteh.ca ارسال کنید.
ما در شماره‌های آینده مجله هفته به سؤالات شما پاسخ خواهیم داد.


ICP Immigration Inc.

www.icpimmigration.com



معصومه علی محمدی (بهبهانی)

با گروه مجرب خود ارائه‌کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت، برنامه‌های مهاجرتی قدرال و استانی از طرق سرمایه‌گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی، پناهندگی، ... و همچنین تهیه دعوت‌نامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می‌باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفاتر ما در مونتreal و تهران تماس حاصل فرمایید.
رضایت شما پشتوانه نام و اعتبار ماست.

icrc **crcic**

Montreal office:
Cell: (514) 778 9011
Office: (514) 289 9044
Toll free from Iran: (021) 8531 2878
info@icpimmigration.com
1117 Ste. Catherine west #511
Montreal Quebec H3B 1H9

Tehran office:
Tel.: (021) 2289 4567
(021) 2288 1683
[@ICPImmigration](https://www.instagram.com/ICPImmigration)

لوکا براکالی کیست؟ طبیعت، زندگی، تصویر

پریسا کوکلان

میانمار از چهره زنان خالکوبی شده ثبت کرده است اشاره کنیم. در دوران کودکی و قبل از رسیدن به سن بلوغ، زمانی که پوست همچنان لطافت کودکی را دارد، بر روی صورت این زنان خالکوبی می‌شده و طرح هر خالکوبی بنا به قبیله، خانواده و سنت‌ها متفاوت بوده است. در مجله Rise Tattoo Magazine، چاپ فرانسه، در شماره چهل و یک، ماه مارس و آوریل، آمده است که این زنان به این دلیل خالکوبی می‌شده‌اند که از زیبایی آنها کاسته شود تا دزدیده نشوند و یا مورد تجاوز قرار نگیرند. آن‌ها به مدت یک هفته با شخصی که خالکوبی را انجام می‌داده است، تنها می‌مانده‌اند. این دختران جوان بعد از اتمام این مرحله صورت‌هایشان را با آب شسته و در صورت پاک‌شدن جوهر مجدداً خالکوبی می‌شده‌اند، تا جایی که چهره‌هایشان کاملاً پوشیده شده باشد. مردم این سرزمین معتقد هستند که درد خالکوبی در دوران بادهای موسمی کمتر است به همین دلیل در این دوران این عمل را انجام می‌داده‌اند. لوکا براکالی از این زنان در سنین بالا و زمانی که سال‌ها با این چهره زندگی کرده بوده‌اند عکاسی کرده است. نزدیک شدن به سوژه و در انحصار درآوردن لحظاتی ناب از زندگی شخصیت‌هایی که سوژه قرار می‌گیرند،

ساختن چندین برنامه رادیویی و تلویزیونی منجر شد. او مولف و تهیه کننده پروژه‌ای به نام Planet Explorer است که برنامه ویدئویی مستقیمی از تورهای عکاسی است که برای وب طراحی شده است. این برنامه تا به حال از کشورهای ایسلند، آفریقای جنوبی، ایالات

لوکا براکالی Luca Bracali هنرمند عکاس و فیلم‌سازی است که در آوریل ۱۹۶۵ در شهر «پستویا» Pistoia در کشور ایتالیا پا به جهان گذاشته است. این هنرمند در حال حاضر در شهر فلورانس در کشور ایتالیا زندگی می‌کند.



از شاخصه‌های این هنرمند عکاس است. این ارتباط و نزدیکی با موضوعات را می‌توان در تصاویری که او از طبیعت ثبت کرده است و ارتباط خاصش با حیوانات نیز حس کرد. لوکا به راحتی به حیات وحش نزدیک می‌شود و آنچنان از حیوانات و محیط زندگی آنها عکاسی می‌کند که گویی دوربینش جزئی از آن‌هاست. در کارهای این هنرمند کمتر به عکس‌های سیاه و سفید برمی‌خوریم و می‌توان گفت که این به اهمیت نشان دادن رنگ‌ها در طبیعت و شکوه آن‌ها بازمی‌گردد. لوکا براکالی در تصاویرش به غیر از پلان‌های بازی که برای مناظر استفاده می‌کند، به جزئیات نیز می‌پردازد. در هر کدام از عکس‌هایی که از چهره مردم و یا زندگی آنها می‌بینیم، به تمام اجزای تصاویر اعم از فرم، رنگ، نور، زاویه دوربین و میزانشن وسواسانه پرداخته شده است و اینگونه است که این هنرمند از دریچه دوربینش زندگی آن‌ها را روایت می‌کند.

متحد، یونان، مراکش، نروژ و ویتنام عبور کرده است. لوکا براکالی مدرس عکاسی در Lorenzo de Medici و The Darkroom در شهر فلورانس و آکادمی کنون Academy of Canon و سفیر فوجی فیلم Fujifilm است. او با نشنال جیوگرافی National Geography همکاری می‌کند و در بزرگ‌ترین پروژه نجومی در زمین شرکت داشته است. او تا به حال به خاطر کارهایش، جوایز متعددی در مسابقات بین المللی عکاسی دریافت کرده است. مرکز بررسی ریزسیاره‌ها The Minor Planet Center در آمریکا اسم لوکا براکالی را بر روی سیاره ۱۹۸۶۱۶ گذاشته است.

در کارهای این هنرمند رنگ و نور و ترکیب بندی سوژه‌ها در کنار هم از اهمیت به‌سزایی برخوردار هستند و تصاویر او گویای علاقه مشهود او به روایت فرهنگ‌ها و داستان زندگی آدم‌هاست. از میان کارهای این هنرمند می‌توانیم به سری عکس‌هایی که در

لوکا براکالی فعالیتش را در زمینه تهیه گزارش و عکس برای نشریات ورزشی همچون Motocross World Formula ۱ و MotoGP ، Championships آغاز کرده است. این هنرمند سفر کردن را از بایدهای کارش می‌داند و در بیست سال اخیر به ۱۳۸ کشور سفر و از این سفرها تصاویری را ثبت کرده است که جالب‌توجه هستند. حاصل کار او به غیر از نمایشگاه‌های گوناگون در موزه‌ها و گالری‌ها، در شهرهایی چون رم، سوفیا، کییو، کوپنهاگ، مونترال و نیویورک، انتشار چندین کتاب و مجله در زمینه‌های سیاحتی، فرهنگی و هنری بوده است.

لوکا به شدت به مسایل زیست‌محیطی علاقه نشان می‌دهد و می‌توان عکاسی از مناظر بی‌نظیر و متفاوت را از نقاط قوت این هنرمند دانست. این علاقه به طبیعت به همکاری او با محققان قطبی در دانشگاه آلاسکا و Ski Eco-Expedition، در سال ۲۰۰۹، در قطب شمال و به

زبان انگلیسی: آموزش عالی، ترجمه متون علمی و...



رحیم میلانی
کارشناس ارشد زبان انگلیسی

تدریس خصوصی و نیمه خصوصی انگلیسی بازرگانی،
عمومی پیشرفته و آماده سازی

IELTS - TOEFL

ترجمه متون و مقالات علمی، تخصصی،

وبسایت، کاتالوگ، ...

ترجمه شفاهی همزمان همایش ها

و سمینارهای عمومی و تخصصی

438-882-5169

rahim.milani@hotmail.com

خدمات کامپیوتر
و شبکه

NeTran

✓ نصب سیستم عامل (ویندوز، لینوکس) ، آنتی ویروس و ...

✓ رفع عیوب نرم افزاری و سخت افزاری در محل

✓ تعویض قطعات و ارتقا سیستم

✓ نصب و راه اندازی شبکه LAN & WAN

لطفا با شهروز تماس بگیرید

514 885 3658

مهاجرین عزیز

✓ آیا می دانید که خریداران نیازی به پرداخت
پورسنت ندارند؟

✓ هدیه ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر

✓ اخذ وام برای مهاجرین با
کمترین پیش پرداخت و بهره



نادر خاکسار
مشاور املاک

هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری تک نفره و چهار نفره در داون تاون و یا وستایلند

هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی **514 969 2492**

● خانه سه خوابه زیبا (فوری فروشی) \$380,000 in West Island

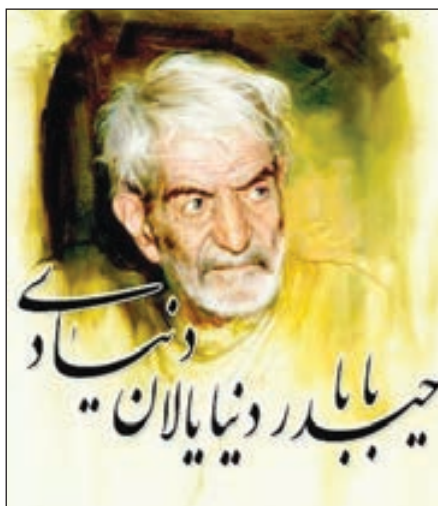
● دو خوابه ۲۰۱۲ \$230,000 in Downtown

● خانه مجلل پنج خوابه \$980,000

● آپارتمان یک خوابه با منظره آب نمای زیبا \$220,000

● خانه سه خوابه \$400,000

جلسات «حیدر بابا خاطیره لری»، ساوالان



اولین جلسه حیدر باباخوانی و تحقیق و بررسی اشعار نوستالژیک «حیدر بابایه سلام» استاد شهریار، روز یکشنبه ۱۰ جولای باحضور عاشقان این گنجینه فرهنگ ناب خلق آذربایجان در مرکز فرهنگی گرین در ۱۰۹۰ خیابان گرین وست مونت برگزار شد.

در این جلسه که از ساعت ۷ تا ۹ و نیم شب به طول انجامید، علاوه بر ترک‌های ایرانی مقیم مونترال، مهمانانی از ترک‌های مقیم سوئد، اتاوا و از آذربایجانی‌های جمهوری آذربایجان و ترک‌های ترکیه حضور داشتند. این جلسه با سخنرانی کوتاهی از فعال فرهنگی دکتر ضیا صدرالاشرفی آغاز شد. سپس بعد از معرفی کوتاهی از کتاب «حیدر بابای شهریار در آئینه زبان فارسی» توسط ترانه ناظری، به خواندن و بررسی اشعار پرداخته شد. این برنامه بعد از پذیرایی، با خواندن ۴ آهنگ ترکی همراه با نواختن گیتار توسط هنرمند گرامی فارسی زبان‌مان «ارسام انوری» به پایان رسید. این برنامه هنری را هنرمند جوان دیگر «سیروس خازنی» با پرکاشن همراهی می‌کرد که بسیار مورد توجه حاضران قرار گرفت.

به اطلاع می‌رساند در ادامه، جلسات دیگر «حیدر بابا خاطیره لری» در تاریخ‌های ۷ و ۲۱ ماه آگوست در همان محل و همان ساعت برگزار خواهد شد. ورودی این برنامه ۵ دلار است.

بررسی کارشناسی ارز و دلار در جلسه IBNG

می‌گذارد. ۳. بهره بانک مرکزی: هرگاه بهره آن بالا رود سرمایه‌گذاران خارجی در آن کشور سرمایه‌گذاری کرده و این باعث قوی‌شدن پول آن کشور می‌شود. سپس منوچهر قربانیان راجع به انتقال پول صحبت کرد و مهندس در رشته ماشین‌آلات کشاورزی و مدیرعامل چند کمپانی در ایران بوده است و ۱۵ سال است که در شغل تعویض و انتقال پول در مونترال مشغول است. در پایان سخنرانی‌ها یک جشن غافلگیرانه برای یکی از اعضا (آقای علی مختاری)، از طرف کارکنان شرکت و همسرشان جشن کوچکی برگزار شد.

سخنرانان این هفته میثاق قربانیان و آقای منوچهر قربانیان بودند. میثاق لیسانس در رشته اقتصاد از دانشگاه کنکور دیا دارد و مدت ۵ سال مدیر فروش و تبلیغات شرکت نرم‌افزار بوده و سپس در یک شرکت دارویی به‌عنوان تعلیم‌دهنده حضور داشته و دو سال است که شرکت «وینکو» را تاسیس کرده است. او چون عهده‌دار تعویض ارز در این شرکت است، علت نوسانات ارز را بیان کرد: ۱. اخبار اقتصادی باعث تغییر ارزش واحد پولی هر کشور می‌شود. ۲. تولید ناخالص داخلی که هر سه ماه یکبار اعلام می‌شود بر نوسانات ارز اثر

چهارشنبه ۶ جولای گروه همبستگی بازرگانان ایرانی مونترال در ساعت ۸ صبح با ریاست آقای میثاق قربانیان با خوش آمدگویی به حاضرین شروع شد. آموزش این هفته توسط نیما مختارزاده بود. او درباره سر قرار رسیدن صحبت کرد.

این‌که آیا زودتر از موعد رسیدن می‌تواند بهتر از کمی دیر رسیدن باشد یا نه؟ و نتیجه‌گیری این بود که زودتر از موعد رسیدن می‌تواند بیشتر از کمی دیررسیدن به شخص منتظر استرس دهد چون ممکن است در دقایق آخر هنوز شخص ملاقات‌شونده، آماده نباشد.

IMPERIAL Business School
www.ibs.quebec

Loans & Bursaries
Receive 900 CAD / month + 200 CAD / month per child*

1) French Courses All Levels

University Credit Courses
15h/week 9h - 15h
Monday-Tuesday-Wednesday
Limited Places

2) Starting a Business

Courses in English: Online 9h/week
Courses in French: In-class 6h/week
Diploma of Vocational Studies
from the Ministry of Education

460 St. Catherine West, Suite 302, Montreal H3B 1A7
514-207-9999 514-699-0689

Support with the Loans & Bursaries Application
*Under certain conditions



راهاندازی رادیو اینترنتی «صدای زندگی» در مونترال

یک برنامه رادیویی به نام «صدای زندگی» هفته گذشته در فضای مجازی ایرانیان مونترال شروع به کار کرد. راهاندازی این برنامه توسط مدیر «مهر و همبستگی ایرانیان مونترال» به همراه دو نفر دیگر انجام شده است. مدیر مهر و همبستگی می‌گوید: هدف از راهاندازی این رادیو در ابتدا معرفی فرهنگ و شناساندن کانادا و مونترال به تازه مهاجران و استفاده از تجربیات پیش‌کسوتان در این امر است. ما در این برنامه‌ها گفت‌وگو، شعر، طنز و ... خواهیم داشت.

مونترال در هفته‌های آینده از؛ ۲۱ جولای ۲۰۱۶

کارگاه «درست‌نویسی» در فرهنگسرای سینا

بزودی قرار است دوره «درست‌نویسی» در فرهنگسرای سینا برگزار شود.

پیش از شروع این دوره یک نشست مقدماتی در روز جمعه، ۲۲ جولای ۲۰۱۶ برگزار می‌شود. یکی از مسوولان فرهنگسرای سینا در این رابطه به هفته گفت: «در این نشست رایگان و یک‌ساعته به سوال‌ها پاسخ می‌دهیم و نظرها را می‌شنویم تا بتوانیم بکوشیم متناسب‌ترین بسته و خدمت را تقدیم شرکت‌کنندگان کنیم و ضمناً عزیزی که در این جلسه شرکت کنند، در صورت تمایل به ثبت‌نام در دوره ماه آگوست از تخفیف نیز بهره خواهند برد.»

او مخاطبان اصلی این دوره کارگاهی را سه دسته دانست: «نخست، کسانی که به‌علت مهاجرت و دورشدن از فضای رایج زبان فارسی قصد نوعی بازآموزی را دارند؛ دوم، دانشجویانی که هنوز متن‌های علمی خود را به فارسی می‌اندیشند و تنظیم می‌کنند و سپس به زبان انگلیسی یا فرانسه بر می‌گردانند (که در صورت آموختن ساختارهای صحیح و دقیق بیان مطلب، در وقت و انرژی‌شان صرفه‌جویی بسیار خواهد شد)؛ و سوم کسانی که دوست دارند پس از این دوره ویرایش را نیز بیاموزند و حتی به‌عنوان حرفه دنبال کنند.»

این نشست در ساعت ۱۸ تا ۱۷ جمعه ۲۲ جولای در فرهنگسرای سینا به‌نشانی ۶۵۲۸ سن‌ژاک غربی برگزار می‌شود و چون بلافاصله پس از آن (در ساعت ۱۸:۳۰) در همان مکان یادبود شاملو برپاست، برگزارکنندگان به‌طور اکید از علاقه‌مندان خواهش کرده‌اند که به‌موقع و بدون تاخیر به نشست بیایند.

انجمن زنان در ماه آگوست

برگزار نمی‌شود

انجمن زنان ایرانی مونترال که همیشه در اولین یکشنبه هر ماه جلسه ماهانه خود را برگزار می‌کرد، در ماه آگوست جلسه نخواهد داشت. انجمن زنان با اعلام این خبر گفت: به‌علت برگزاری کنفرانس بنیاد پژوهش‌های زنان (که در تاریخ ۹ تا ۱۵ آگوست و در مونترال خواهد بود)، تشکیل نمی‌شود. درباره جلسه ماهانه بعدی در ماه سپتامبر متعاقباً اطلاع‌رسانی خواهد شد.

محل برگزاری اعتصاب غذای

نمادین در مونترال

گروه همبستگی برای حقوق بشر در ایران قرار است روز ۲۲ تا ۲۴ جولای ۲۰۱۶ در حمایت از زندانیان سیاسی و عقیدتی در ایران دست به اعتصاب غذای نمادین بزند. این اعتصاب‌ها به‌صورت همزمان در شهرهای مختلف دنیا از جمله مونترال خواهد بود. گروه همبستگی برای جمهوری عرفی و حقوق بشر در ایران-مونترال از امضاکنندگان این اعتصاب است. محل دقیق این برنامه در میدان «نورمن بتیون» واقع در تقاطع خیابان گای و مزونوف خواهد بود.

جامعه‌شناسی و روان‌پزشکی هم‌جنس‌گرایی

کافه‌لیت با همکاری ایساکو برنامه ۴۶۷ خود را به بخش دوم از موضوع هم‌جنس‌گرایی از دید روان‌پزشکی با سخنرانی دکتر آزاده ریکانی اختصاص داده است. این جلسه روز پنجشنبه ۲۱ جولای از ساعت ۷ تا ۹ عصر در ۱۴۵۵ خیابان مزونوف اتاق ۴۰۱ برگزار خواهد شد. ورودی این برنامه ۳ دلار است. به گزارش کافه‌لیت، در دو نشست به بررسی هم‌جنس‌گرایی (Homosexuality) پرداخته و می‌پردازیم. روز ۱۴ جولای این پدیده را از منظر جامعه‌شناسی، و روز ۲۱ جولای آن را از منظر روان‌پزشکی مورد بحث قرار خواهیم داد. جلسه دوم: هم‌جنس‌گرایی از دید روان‌پزشکی به موضوعات زیر خواهد پرداخت. در مورد هم‌جنس‌گرایی چه فکر می‌کنید؟ آیا بیماری است؟ یک انتخاب است؟ چه عواملی در ایجاد تمایل به هم‌جنس نقش دارند؟ آیا اشکال مختلفی از این پدیده وجود دارد؟ آیا باید آن را درمان کرد؟ در صورت مشاهده علائم هم‌جنس‌گرایی در کودکی، راهی برای پیش‌گیری از آن وجود دارد؟

این‌ها اساسی‌ترین سؤالاتی هستند که ذهن افراد هم‌جنس‌گرا، خانواده آن‌ها، و هم چنین افراد جامعه را به خود مشغول می‌کنند. در این جلسه تلاش می‌کنیم به این سؤالات از دیدگاه علم پزشکی، و خصوصاً روان‌پزشکی، پاسخ بدهیم. کافه‌لیت در معرفی سخنران آورده است: آزاده ریکانی پزشک و محقق در زمینه روان‌پزشکی است. زمینه تحقیقاتی اصلی او در گذشته بیش‌فعالی کودکان بوده است. اکنون در زمینه درمان افسردگی در بزرگسالان به تحقیق و آموزش بالینی می‌پردازد.



cortravco
ياسمين
Yasmeen
514 594 0344
Conseillère en voyages
Travel Consultant

آژانس مسافرتی Voyages Cortravco

با خیال آسوده به تهران سفر کنید!
بهترین قیمت‌ها برای سفر
به شهرهای ایران
و تمامی نقاط جهان

7575 Trans Canada Highway Suite 100 Montreal, QC H4T 1V6
yasmeentali@yahoo.ca
Direct line: 514-387-7878 ext. 223 | Toll Free: 1-888-387-7878 | Fax: 514-387-6599

پنجمین دورهمی گروه فیس بوکی «بانوان ایرانی مونترال»

می‌خواهند برای دورهمی تهیه ببینند (از انواع کیک گرفته تا چای و چیپس و نان و پنیر و...) علاقه‌مندان می‌توانند با اتوبوس خط ۱۱، مقابل مترو مونت‌رویال، به محل قرار بیایند و برای کسانی که ماشین همراه دارند، در محل پارکینگ وجود دارد که ساعتی ۳ دلار است.

پنجمین دورهمی گروه فیس بوکی «بانوان ایرانی مونترال» در پارک مونترال منطقه ۲۰۰۰ Chemin Remembrance نزدیک دریاچه، روز جمعه ۲۲ جولای از ساعت ۵ عصر به بعد برگزار خواهد شد. نسترن صادقی با اعلام این خبر گفت: این برنامه همراه با قابلمه پارتی است و هر یک از عزیزان که در این دورهمی شرکت می‌کند، می‌تواند هر آن چه

اولین گردهمایی اتومبیل‌دوستان، موتورسواران ایرانی در مونترال

اختیارمان قرار بدهند، مرحمت فرموده و حداقل به ساندویچ کوچک یا به آب پرتقال مخصوص که نوشیدنی ویژه این رستوران است، خریداری بفرمایید.» علی در ادامه تأکید کرده است: «طبق تعهدی که از من گرفته‌اند موظفیم موارد زیر را رعایت کنیم:

۱. انجام حرکات نمایشی، Burn out و دریافت ممنوع است.
۲. آوردن مشروبات الکلی و غذا مجاز نیست.
۳. آرم تجاری هیچ موسسه‌ای نباید در محل به نمایش گذاشته شود.
۴. کلیه افراد شرکت‌کننده باید بیمه معتبر برای خودشان و اموال‌شان داشته باشند و جبران خسارات احتمالی به عهده خودشان خواهد بود.
۵. پس از پایان این گردهمایی باید مکان را همان‌طور که به ما تحویل داده‌اند، تمیز به صاحب آن برگردانیم. در صورت بدی هوا، در صورت کنسل‌شدن برنامه از قبل بر روی صفحه فیس‌بوک اطلاع رسانی خواهد شد.»

تویی رویش بسته‌اید شرکت کنید! اگر هم ماشین ندارید ولی دوست دارید از سایر مصرف‌کننده‌ها، اطلاعاتی در مورد ماشین‌هایی که دارند، بگیری و با مزایا و معایب ماشین‌های دیگر آشنا بشوید هم می‌توانید در برنامه شرکت کنید.

محل برنامه هم پس از رایزنی‌ها و مکاتبات فراوان طی دو ماه گذشته، نهایتاً در جایی انتخاب شده که به ایستگاه مترو «نمور» نزدیک بوده و از همه مهم‌تر، ورودی ندارد. هر چیزی هم که فکر می‌کنید اگر بروی ماشینتان نصب کنید جالب‌تر و با مزه‌تر می‌شود، انجام دهید و بیاید.»

از آن جایی که این «پرتقال بزرگ» در اصل یک رستوران فست فود است، از همه عزیزان خواهشمندم که از آوردن هر نوع غذا در محلی که رایگان در اختیارمان قرار دادند خودداری کنید.

لطفاً برای حفظ ظاهر و یک تشکر ضمنی از این مکان تجاری و این‌که دفعه بعد باز هم این‌جا را رایگان در

اولین گردهمایی ماشین‌دوستان، موتورسواران ایرانی روز شنبه ۲۳ جولای از ساعت ۶ و نیم تا ۸ و نیم عصر در ۷۷۰۰ بلوار دکاری (پارکینگ پشت «پرتقال بزرگ») از سوی گروه فیس‌بوکی «همه چیز درباره مونترال» برگزار خواهد شد.

علی مدیر گروه فیس‌بوکی درباره جزئیات این برنامه اعلام کرده است: «این گردهمایی صرفاً به منظور تجدید دوستی‌ها، دیدار با تعداد بیشتری از دوستان مجازی از نزدیک و ادامه آن در عالم حقیقی و نیز اطلاع‌رسانی در زمینه‌های فنی اتومبیل‌های مختلف و حاشیه‌های آن برگزار می‌گردد.

برای شرکت در این گردهمایی لازم نیست که حتماً با بوگاتی، لامبورگینی یا دوکاتی بیایید! (البته اگر دارید، بیاورید!) اگر کلاً با مقوله ماشین و موتورسیکلت حال می‌کنید و چنین سوژه‌ای برایتان جالب است، در این برنامه شرکت کنید.

اگر روی ماشینتان تغییراتی انجام داده یا سیستم صوتی

از پنج‌شنبه ۳۱ تیر ۱۳۹۵ / ۲۱ جولای ۲۰۱۶

تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس montreal@hafteh.ca ای‌میل کنید

جمعه ۱۲ آگوست	شنبه ۳۰ جولای	جمعه ۲۲ جولای	پنج‌شنبه ۲۱ جولای
دورچه سواری انجمن ایرانیان دانشگاه شربروک	بازدید از پارک درخت به درخت انجمن ایرانیان دانشگاه شربروک	دورهمی «بانوان ایرانی مونترال» بانوان ایرانی مونترال	هم‌جنس‌گرایی از دید روان‌شناسی کافه لیت/آزاده ریکانی
Fri.Aug.12.2016 790 Ave du Park, Sherbrooke, QC J1N 3N8	Sat.Jul.30.2016 526 Rang Sainte-Anne, Drummondville	17:00 Fri.Jul.22.2016 2000 Chemin Remembrance	19:00 The.Jul.21.2016 1455 De Maisonneuve W R:401
شنبه ۱۳ آگوست	پنج‌شنبه ۴ آگوست	شنبه ۲۳ جولای	جمعه ۲۲ جولای
جشن استقلال افغانستان مرکز زنان افغان	رونمایی کتاب «تهران کوه کمرشکن» کافه لیت/مهرین میلانی	گردهمایی ماشین‌بازان، موتورسواران ایرانی گروه فیس بوکی «همه چیز درمورد مونترال»	نشست برای دوره درست‌نویسی فرهنگسرای سینا
17:00 Sat.Aug.13.2016 2626 Cote Des Neiges	19:00 Thu.Aug.04.2016 1448 Sherbrooke W	18:30 Sat.Jul.23.2016 7700 Bulv. Decare	17:00 Fri.Jul.22.2016 6528 St-Jacques West
یک‌شنبه ۲۱ آگوست	یک‌شنبه ۷ آگوست	سه‌شنبه ۲۶ جولای	جمعه ۲۲ جولای
جلسات «حیدربابا خاطیره لری» گروه ساوالان	جلسات «حیدربابا خاطیره لری» گروه ساوالان	یادبود «عباس کیارستمی» البرز فیلم، گروه مهر و همبستگی و...	برنامه ویژه «شب شاملو» فرهنگسرای سینا
19:00 Sun.Aug.21.2016 1090Ave Greene	19:00 Sun.Aug.07.2016 1090Ave Greene	17:00 Tue.Jul.26.2016 845 Sherbrooke W	18:30 Fri.Jul.22.2016 6528 St-Jacques West
پنج‌شنبه ۱۴-۱۱ آگوست	چهارشنبه ۲۷ جولای	جمعه ۲۴-۲۲ جولای	جمعه ۲۴-۲۲ جولای
فستیوال orientalys خانه ایران	نشست‌های تخصصی ادبیات و کتاب فرهنگسرای سینا	اعتصاب غذای نمادین گروه همبستگی برای حقوق بشر در ایران	اعتصاب غذای نمادین گروه همبستگی برای حقوق بشر در ایران
11:00 Thu.Aug.11.2016 Old Port	18:30 Wed.Jul.26.2016 6528 St-Jacques West	Fri.Jul.22.2016 Norman Bethune square	

تغییری کوچک در زمان دو نشست ادبی در فرهنگسرای سینا

چهارمین سه‌شنبه ماه در فرهنگسرای سینا نیز استثنائاً به چهارشنبه ۲۷ جولای ساعت ۲۰:۳۰ تا ۲۱:۳۰ منتقل می‌شود که در آن دکتر حسن اکبریان طبری و دکتر سادات شریفی نگاهی دوباره و تازه به شعر فروغ خواهند افکند. او در پایان سخنانش یک بار دیگر از همه فرهنگ‌دوستان و ادب‌دوستان مونترال برای شرکت در همه این نشست‌ها دعوت کرد.

مرداد ۹۵ مصادف با سال مرگ شاملو برگزار شود؛ اما به پیشنهاد مکرر مخاطبان به جمعه ۲۲ جولای منتقل شد و در نتیجه نشست یک‌ساعته و رایگان جلسه توجیهی دوره درست‌نویسی از ساعت ۱۷ تا ۱۸ این روز برگزار می‌شود تا بلافاصله پس از آن و از ساعت ۲۰:۳۰ تا ۲۱:۳۰ فرهنگسرای سینا میزبان شب شاملو باشد. وی افزود: هم چنین به احترام بزرگداشت عباس کیارستمی (در روز سه‌شنبه ۲۶ جولای) نشست

مدیر برنامه‌های فرهنگسرای سینا به «هفته» گفت: به احترام مخاطبان و باتوجه به سعی بر تداخل نکردن برنامه‌های فرهنگی با یکدیگر دو تغییر کوچک را در دو برنامه فرهنگسرا انجام داده‌ایم: ۱. تغییر ساعت نشست توجیهی کارگاه درست‌نویسی به علت تغییر تاریخ نشست «شب احمد شاملو» ۲. تغییر روز نشست «بررسی شعر فروغ فرخ‌زاد» وی در توضیح این دو تغییر چنین گفت: شب شاملو قرار بود، در تاریخ شنبه ۲۳ جولای ۲۰۱۶ برابر با ۲

یادبودی برای عباس کیارستمی در مونترال

یادبودی برای عباس کیارستمی از سوی گروه مهر و همبستگی ایرانیان مونترال با همکاری البرز فیلم و انجمن دانشجویان ایرانی مک‌گیل، هومن داوودی و آزاده ریکانی روز سه‌شنبه ۲۶ جولای از ساعت ۵ تا ۹ عصر در دانشگاه مک‌گیل برگزار خواهد شد. این برنامه با حضور دکتر بهمن مقصودلو، تهیه‌کننده و کارگردان مشهور ایرانی خواهد بود. قرار است که نمایش فیلم «عباس کیارستمی، یک گزارش» ساخته بهمن مقصودلو نیز به نمایش درآید. شرکت در این محل برگزاری این یادبود در ۸۴۵ خیابان شربوروک غربی است.



آپارتمان ۱ خوابه واقع در قلب مرکز شهر ساخت ساختمان ۲۰۱۴ قیمت ۴۱۹۰۰۰ دلار
خانه ۶ خوابه ۲، سرویس بهداشتی ۲۹۰۰ متر زمین، واقع در South Shore قیمت ۷۱۹۰۰۰ دلار
آپارتمان ۳ خوابه، ۱۵۰ متر، دید رویخانه، ساختمان نو قیمت ۷۸۰۰۰۰ دلار
آپارتمان ۲ خوابه، برج نوساز منظره بی نظیر گلف، رویخانه و مرکز شهر قیمت ۸۲۵۰۰۰ دلار
ساختمان Triplex واقع در Plateau، با درآمد ۶۲۴۰۰ در سال قیمت ۸۹۰۰۰۰ دلار
ساختمان ۹ واحد آپارتمان واقع در Plateau قیمت ۱۲۹۵۰۰۰ دلار
ساختمان ۱۸ واحد آپارتمان واقع در NDG درآمد ۱۴۷۰۰۰ در سال قیمت ۱۹۹۰۰۰۰ دلار

مسعود نصر
Courtier Immobilier Agrée
همگام با قدمهای شما از ابتدای انتها
(جستجوی ملک، دریافت بهترین وام و محضر)
Cell : (514) 571-6592
خدمات ما برای خریداران رایگان میباشد
info@masoudnasr.com
www.masoudnasr.com
38 Place du Commerce #280,
île des Soeurs H3E 1T8



دارالترجمه رسمی فرهنگ

Bureau de Traduction Farhang
Farhang Translation Office

رضا داوودی
مترجم رسمی

ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
گواهی امضاء و کپی برابر اصل
ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
تنظیم دعوت نامه رسمی
تکمیل فرمهای مختلف

شعبه اول

1396, Ste Catherine O.
#425, Montreal, H3G 1P9
Tel: +1-514 691 4383
Toll Free from Iran:
(021) 853 128 32
r.davoudi@farhang.ca

شعبه دوم

3285 Cavendish Boulevard,
355, Montreal, H4B 2L9
Tel: +1-514 903 9797
khomi@farhang.ca

شعبه ایران

تهران، کارگرمشمالی، تقاطع بلوار کشاورز،
نبش کوچه گیتی، پلاک ۱۱۷۲ - طبقه ۲ واحد ۷
+۹۸ ۲۱ ۶۶۴۲ ۱۵۱۱
+۹۸ ۲۱ ۶۶۹۴ ۸۱۵۴
h.davoudi@farhang.ca

مسابقه عکاسی در رستوران «آنیکس»



رستوران «آنیکس» که به تازگی در شهر مونترال و در منطقه سنت ژاک افتتاح شده است برای مشتریان مسابقه عکاسی را ترتیب داده که جایزه آن یک بلیت رفت و برگشت به ایران است. علی داوری مدیر این رستوران با اعلام خبر در صفحه رسمی فیس بوکش اعلام کرده است: به بهترین عکس انداخته شده در محیط رستوران آنیکس، به قید قرعه، این جایزه اهدا می‌شود. شماره ویژه عکس شما، روی رسید غذای‌تان درج خواهد شد. لذا پس از انداختن عکس، همان لحظه شماره ویژه خود را از ما بخواهید تا عکس شما در مسابقه شرکت داده شود. رسید خود را تا زمان قرعه‌کشی نزد خود نگه دارید. مهلت شرکت در مسابقه ۲۰ جولای ۲۰۱۶ تا ۲۰ دسامبر ۲۰۱۶ است.

رونمایی از کتاب «تهران کوه کمرشکن» اثر مهین میلانی



مهین میلانی نویسنده و روزنامه‌نگار قرار است کتاب «تهران کوه کمرشکن» را روز پنج‌شنبه ۴ آگوست در کافه آنجا به همت کافه‌لیت رونمایی کند. این کتاب در شهرهای ونکوور، تورنتو، نیویورک و مونترال برای خرید در دسترس است. کافه آنجا در ۱۴۴۸ خیابان شربوک غربی قرار دارد. کافه‌لیت اعلام کرد: در این جلسه روحانی قطعاتی از کتاب به همراه گفت‌وگو خواهیم داشت. این کتاب توسط نشر زیراب افغانستان به منتشر شده است. مهین میلانی که روزنامه‌نگار، نویسنده، مترجم، عکاس، گرافیست و مترجم کتاب «کنسرت در پایان زمستان» نوشته اسماعیل کاداره است نگارنده صدها مقاله، گزارش، نقد ادبی و ترجمه به زبان فارسی، انگلیسی و فرانسه است.

وی نویسنده ۲ جلد کتاب شعر و چند مجموعه داستان کوتاه است و سه رمان آماده انتشار دارد.

برای خرید کتاب با کافه‌لیت تماس بگیرید: ۴۳۸۸۷۸۰۱۲۰
کافه‌لیت در معرفی کتاب آورده است: عمران راتب در سایت tribunezamaneh درباره این کتاب از جمله نوشته است: با توجه به اشاره فوق، می‌توان گفت که رمان «تهران...» از این نظرگاه، روایت‌کننده یک «من» غرقه‌شده و فانتزی‌زده نویسنده یا راوی است. چه، رمان روایت سرگذشت تاریخی نویسنده آن است و از آغاز تا پایان راوی فقط با عنوان «من»

ادامه در صفحه ۲۴

سازمان‌های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

مدرسه فردوسی
7085-Cote des neiges
514-502-4378

مدرسه فارسی زبان فرزندانگان
3333 Blvd Cavendish # 250
514-775-6508

Shield of Athena موسسه
مشاوره رایگان در مشکلات (خشونت) خانوادگی
www.shieldofathena.com
514-274-8117

IBNG همبستگی بازرگانی ایرانیان
گردهمایی صبحانه هر چهارشنبه
۷:۵۰ ساعت
www.ibng.ca

گروه فیس یوکی «خانه برای ایرانیان مونترال»
Home for Iranians of Montreal

گروه فیس‌بوکی «همه چیز در مورد مونترال»
برای اطلاع رسانی و همیاری ایرانیان
Infos pratiques sur Montréal

بنیاد آموزشی و فرهنگی آپنین
5180 Queen Mary #400
Montreal (QC) H3W 3E7
4383866111

کتابخانه نیما
5206 Decarie
514-485-3652

فرهنگ‌سرای سینا
سالن سخنرانی، مراسم و مجالس
514-488-3000
www.Seena.ca

ساوالان
گروه فرهنگی آذربایجان
514-768-5969

کافه ادبی
قصه خوانی، نقد و بررسی داستان و معرفی آثار ادبی
www.cafelitt.ca
514-632-6261

کافه لیت
www.Cafelitt.com
info@cafelitt.com

کانون فرهنگی نور
www.noorcenter.com
438-238-6518

مدرسه ایرانی دهخدا
مدرسه فارسی-هر شنبه
4976 rue Notre Dame (ouest)
514-258-8186 / 438-935-1380

بنیاد سخن آزاد
کنسرت‌های موسیقی اصیل و سخنرانی
514-678-4030

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو
514-624-4579
farzint@hotmail.com

«خانه ما» در وست آیلند
با برنامه‌های فرهنگی و تفریحی
4862 Boul. Saint-Charles, QC
H9H 3E2

خانه بچه‌ها
آموزش زبان و فرهنگ فارسی
1510 ch Herron, H9S 1B7
fotohy05@yahoo.ca

خانه کتاب ایران - میک
گالری - کتاب فروشی - کتابخانه
4438 De la Roche
514-373-5777

دوستاناران موسیقی کلاسیک (Dialogue)
514-484-8748
Sheida.g@hotmail.com

آموزشگاه هنری ر - می
3333 Boul. Cavendish, #285,
Montreal, QC. H4B 2M5
514-996-1620

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران
info@addhi.net
www.addhi.net/farsi

انجمن دوستداران زرتشت
با هدف بازشناساندن جشن‌های باستانی
514- 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال
اولین یکشنبه ماه : 8043-St. Hubert
iwamontreal@gmail.com

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند
مدرسه فارسی هر شنبه Lake 2900
514- 626-5520

انجمن ادبی ایرانیان مونترال
سخنرانی‌های ادبی، اجتماعی و تاریخی
www.ilsmontreal.org

انجمن زرتشتیان کبک
www.za.q.org

انجمن مهندسان و معماران ایرانی کبک
514-946-5739
info@aieaq.com

VOYAGES SKY LAWN TRAVEL
آژانس مسافرتی اسکای لان
 بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان



شادی محمدی
Cell: 514-660-7135
 Shadim.sky@gmail.com

www.skylawn.net 433 Chabanel Ouest,
 Tel: 514-388-1588 Suite 111
 Fax: 514-388-2815 Montreal, QC. H2N 2J3

نغمه سروران **CTIC** **ATIO**
مترجم رسمی

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک و آناریو و شورای مترجمان کانادا
 مترجم شفاهی رسمی اداره مهاجرت و شهروندی،
 هیئت پناهندگان و اداره خدمات مرزی کانادا



● ترجمه و تأیید مدارک
 ● تأیید امضاء و کپی برابر اصل
 ● ترجمه شفاهی
 ● تنظیم دعوتنامه و تکمیل فرمهای رسمی

Tel: 514 285 1637
Cell: 514 889 8765
 nsarvaran@hotmail.com
 Heart of Downtown
 279 Sherbrooke West
 Office 205, Montreal (QC)
 H2X 1Y2

1 Nun Island  2 bedroom with 2 parking condo 329000\$	2 Montreal  Condo for sale 3424 Av. Henri-Julien 840000\$	3 House in Boul Lasalle  House for Sale, Water View	4 House in Westland  Semi-detached
5 House in Verdun  House complete rebuild a-z on 2010 Intergenerational suite in 2th floor 3 bathrooms, good quality hard-wood floors, large bedrooms	1 Hinchinbrooke  Property with business sale together	2 Plaza Côte-des-Neiges  Business for Sale on Plaza Cote des Neiges 49000\$	

● Condo for sale 2 bedroom condo in st.lambert price 169K
 ● House in Kirkland 3bedroom, Finish basement, Garage 390000\$
 ● 2 bedroom condo 1400 SQFT with Garage for rent and sale

● 3500 sqft office space for rent in ste- dorothée
 ● Apt for rent in old montreal 1200\$

مشاورین املاک همتیان
مونترال | مسکونی - تجاری | ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

Farsam Hemmatiyan **فرسام همتیان** **فیروز همتیان**
 Cell: 514-575-9697 Cell: 514-827-6364

Sutton 9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R 2M9 | fhemmatiyan@sutton.com
 Bur: 514-364-3315 | Fax: 416-364-3649 | hemmatiyanf@sutton.com



نگاهی به رخدادهای هنری و فرهنگی در مونترال

هنر

در شهر هنر

■ پریسا کولان



سه راهزن / فیلم

Les 3 brigands

ورودی رایگان

جمعه ۲۹ ژوئیه ۲۰۱۶، ساعت ۲۱

سه راهزن بدجنس دائما وقتشان را به آزار و اذیت مسافران، خراب کردن یدک‌کش‌ها و کالسکه‌ها و نیز ربودن اسب‌ها و وسایل آن‌ها می‌گذرانند. این راهزنان اجناس دزدیده‌شده را در یک غار، در بالای یک کوه، پنهان می‌کنند. آنها بی‌رحم هستند، تردیدی در بزه‌کاری ندارند و هیچ چیز مانع خرابکاری‌های آن‌ها نمی‌شود، تا روزی که تنها سرنشین کالسکه‌ای که به آن حمله می‌کنند، «تیفانی» یک دختر کوچک یتیم است. راهزنان شوک‌زده مجبور می‌شوند دختر را به محل اختفای خود ببرند. این فیلم محصول کشور آلمان، در سال ۲۰۰۷ و به مدت ۱۱۹ دقیقه است و در این برنامه نسخه فرانسوی‌زبان آن نمایش داده می‌شود.

Parc Jean-Brillant, Intersection de l'avenue Decelles et de la rue Jean-Brillant



پنج آرزو / تئاتر

Les 5 souhaits

ورودی رایگان

جمعه ۲۹ ژوئیه ۲۰۱۶، ساعت ۱۹:۳۰

پدر بزرگ می‌گفت: «به محض اولین ورود به زادگاهمان از زندگی پنج آرزویمان را دریافت می‌کنیم.» «لوسی بیسون» راوی حکایت‌های روح انسان است. او از دنیایی فوق‌العاده و افسانه‌ای می‌آید و کوله‌بارش پر از حکایات تخیلی، ماورایی و سحرآمیز زندگی است. از آن دسته از حکایتی که سینه‌به‌سینه به ما رسیده‌اند یا آن‌هایی که کمتر به زبان آمده‌اند. قصه‌های او از دل و از تجربیاتش برمی‌آیند. این هنرمند از احساسش برای اجرای آثار خود بهره می‌گیرد و طراوت زندگی در لایه‌های پنهانی کارش حس می‌شود. او داستانهایش را روایت می‌کند و با این کار گویی قسمتی از وجودش را برای مخاطب به نمایش می‌گذارد.

Maison Nivard-De Saint-Dizier, musée et site archéologique, 7244, boulevard LaSalle, H4H 1R4



سه نفره آرژانتینی / موسیقی

El trio Argentino

ورودی رایگان

پنج‌شنبه ۲۸ ژوئیه ۲۰۱۶، ساعت ۱۹

«ژوزه ماریا جیانلی» هنرمندی است که با سازش، پیانو، در فضایی شاد و پر نشاط، زیباترین قطعات از مجموعه‌های تانگوی کلاسیک را اجرا می‌کند. این هنرمند با خلاقیت خود ترکیبات زیبایی را با الهام از موسیقی معاصر به این قطعات اضافه کرده‌است. «آندره آن ترمبلی» با ساز ویولون و «پابلو سیب» با کنترباس، با جادوی تارهای سازهایشان به این هنرمند می‌پیوندند و در کنار صدای پراحساس وبم «فلاویا گارسیا» هماهنگی بی‌نظیری را خلق می‌کنند و در مخاطب هیجان و شور پدید می‌آورند، گویی که به ستاره‌های آسمان نوری تازه می‌بخشند. در صورت بارش باران این برنامه در Maison de la culture Marie-Uguay اجرا خواهد شد.

Parc Garneau, H4E 3H8



شیلوی / موسیقی

Shilvi

ورودی رایگان

سه‌شنبه ۲۶ ژوئیه ۲۰۱۶، ساعت ۱۹

در این برنامه «شیلوی» با زبان موسیقی و آواز به‌همراه دوست وفادار کرگدنش «پوپو» کودکان را به دنیای فانتزی، خنده‌دار و پر احساس خود وارد می‌کند و از این راه برای آموزش آواز به آنها استفاده می‌کند. «شیلوی» تلاش می‌کند تا در فضایی لطیف، سحرآمیز، پر شور و شوخ طبع کودکان را به آموختن آواز تشویق کند و همزمان با این کلاس‌ها چند نمونه از مشهورترین کارهایش را از پنج آلبوم اخیر خود معرفی می‌کند. این هنرمند تا به حال موفق به دریافت چندین جایزه از جمله جایزه «فلیکس» Félix در بخش آلبوم‌های جوان شده‌است. این برنامه برای کودکان از دو سال به‌بالا مناسب است.

Parc Wilfrid-Bastien, 8255, boul. Lacordaire

دفتر ترجمه رسمی نوشاد جمال

مترجم رسمی، عضو کانون مترجمان رسمی کبک

Bureau de traduction juridique et interprétation simultanée
français, anglais et persan(farsi)



محمدرضا نوشاد جمال
M. Noushad Jamal

تحويل ترجمه در کوتاه‌ترین زمان
هفت روز هفته یا تعیین وقت قبلی
از ساعت ۹ صبح تا ۹ شب

شعبه دوم

6630 Sherbrooke Ouest
H4B 1N7

Vendôme

Tel: (514) 622-8569

شعبه اول

3969 Rue Lanouette
04 Montréal, QC
H4G 1B5

De l'Église

Tel: (514) 575-7080

- ترجمه رسمی تمامی مدارک
 - مترجم شفاهی و کتبی به زبان‌های پارسی، فرانسه و انگلیسی
 - تهیه کپی برابر اصل مدارک تحصیلی به وسیله دفترخانه رسمی در ایران
 - تهیه دعوتنامه رسمی، تکمیل فرم‌های مختلف
 - گواهی امضاء، تأیید کپی برابر اصل
 - مترجم همراه برای امور پناهندگی، جنایی، طلاق و دیگر امور
- noushadcanada@hotmail.com
www.noushadjamal.ca



تازه چه خبر؟ / نمایشگاه
Quoi de neuf ?

ورودی رایگان

تا شنبه ۲۰ اوت ۲۰۱۶، چهارشنبه تا جمعه از
۱۲:۳۰ تا ۱۹، شنبه ۱۱ تا ۱۷

مرکز هنری Artothèque چهار و یک اثر منتخب خود را به نمایش می‌گذارد. کمیته انتخاب آثار سعی کرده‌است تا این مجموعه از تنوع در سبک‌ها و هنرمندان برخوردار باشد. این مرکز هنری از سال ۱۹۹۵ به‌عنوان کتابخانه‌ای برای آثار هنری فعالیت می‌کند و تا به حال حدود ۳۰۰۰ اثر را جمع‌آوری کرده و به اشخاص، شرکت‌ها، مراکز اجتماعی، فرهنگی و غیره اجاره می‌دهد. در این نمایشگاه هر کدام از این آثار در صورت اجاره رفتن جای خود را به اثری دیگر از کارهای هنرمندان اهل مونترال می‌بخشد. Artothèque همچنین به‌طور مداوم، نمایشگاه و کارگاه‌های هنری برای هنرمندان و علاقه‌مندان برگزار می‌کند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۲۷۸۸۱۸۱

L'ARTOTHÈQUE, 5720, rue Saint André, H2S 2K1



تاریخ و میراث فرهنگی خانه «آنتوان بودری» / نمایشگاه
L'Histoire et le Patrimoine de la maison Antoine-Beaudry

ورودی رایگان

تا یکشنبه ۲۵ سپتامبر ۲۰۱۶

خانه «آنتوان بودری» در سال ۱۷۳۲ ساخته شده است و قدیمی‌ترین ساختمان در منطقه «پوئنت او ترامبل» Pointe-aux-Trembles به حساب می‌آید. این بنای قدیمی از سال ۱۹۷۹ در گنجینه میراث فرهنگی ثبت شده و امروزه به مرکزی برای نمایش آثار هنری، فعالیت‌های فرهنگی و میزبانی برای هنرمندان و دوستداران هنر تبدیل شده‌است. این بار این مرکز یک نمایشگاه عکاسی برگزار کرده‌است که به میراث به جای مانده، تاریخ، المان‌های فرهنگی و معماری خود بنا می‌پردازد. این آثار از میان آرشیو تصاویر ثبت شده انتخاب شده‌اند، کارها در فضای باز نمایش داده می‌شوند و نمایش آثار تا اواخر ماه سپتامبر ادامه خواهد داشت. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۲۶۴

Parc Marcel-Léger, Maison Beaudry, 14678, rue Notre-Dame Est, H1A 1W1



نمونه‌های آبی / نمایشگاه
Aquatilium spécimen

ورودی رایگان

تا یکشنبه ۴ سپتامبر ۲۰۱۶، شنبه و یکشنبه ۱۲ تا ۱۷

نمونه‌های آبی، سلول‌های زنده، گیاهان و حیوانات همیشه انسان را مسحور و مجذوب خود کرده‌اند. «الیزابت پیکار» در کارهایش به بررسی روابط موجود میان پدیده‌های رشد و تحول و پیچیدگی ساختارهای به وجود آمده توسط پدیده‌های طبیعی می‌پردازد. نتیجه این تحقیقات مجموعه‌ای هنری و زیبایی‌شناسانه است که با حساسیت به این موضوع نگاه متفاوتی به سازه‌های طبیعی دارد. در این میان وسیله مورد علاقه این هنرمند گونا است که به طور معمول آن را ty-rap می‌نامد و از فرم و شکل اصلی خود خارج و متحول می‌شود، تا جایی که به ارتقایی شاعرانه دست می‌یابد و از ابزاری فیزیکی به یک مدیوم هنری تبدیل می‌شود.

Maison Antoine-Beaudry, 14 678, rue Notre-Dame Est, H1A 1W1



مسیر حافظه / نمایشگاه
Chemin de mémoire

ورودی رایگان

تا یکشنبه ۴ سپتامبر ۲۰۱۶، دوشنبه تا چهارشنبه ۷ تا ۱۸، پنج‌شنبه ۷ تا ۱۹، جمعه ۷ تا ۲۰، شنبه و یکشنبه ۷ تا ۱۷

به‌مناسبت صدمین سالگرد جنگ اول جهانی (۱۹۱۸-۱۹۱۴) موسسه «آندره لوران» با همکاری دفتر بین‌المللی جوانان در کبک و دفتر «فرانکو کبکوا» Franco-Québécois برای جوانان در فرانسه، برای تبادل خلاقیت و همکاری، یک پروژه عکاسی را به یاری دانش آموزانش و هنرجویان هنرستان «ژان روستان» در شهر «روبه» در فرانسه به انجام می‌رسانند. این هنرجویان همزمان با عکاسی از بقایای به جای مانده در مناطق جنگی در فرانسه به ثبت پرتو، تهیه مطلب و مصاحبه با فرزندان و بازماندگان سربازان این جنگ بزرگ پرداخته‌اند. خاطره این درگیری دردناک که به کشته‌شدن میلیون‌ها نفر ختم شد، پس از صد سال، با این تصاویر، در این نمایشگاه زنده می‌شود.

Marché Atwater, 138, avenue Atwater, H4C 2H6

LOADEX TRANSPORT INC.
شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها
نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران
www.loadextrantransport.com | info@loadextrantransport.com
Tel: 514-234-3399
Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد



در گفت‌وگو با امیر گنجوی، از «البرز فیلم» انحصار طلبی بدترین ضربه به تلاش‌های فرهنگی!

مهديه مصطفایی

در دانشگاه تورنتو گذاشته می‌شود و سپس با حضور منتقدان شناخته‌شده مورد نقد و بررسی قرار می‌گیرد. در این مدت، به جز یکی‌دو مورد هیچ وقفه‌ای در برنامه‌های «نه ما نه سینما» رخ نداده و فیلم‌سازان مختلف ایرانی همانند امیر نادری، رضا میرکریمی و محمدرضا شبروانی در برنامه‌های ما شرکت کرده‌اند. به جز فعالیت‌های دانشگاهی، از دیر باز در جامعه ایران با فعالیت‌های سینمایی ارتباط بسیار نزدیکی را داشته‌ام. در حال حاضر مدیر جشنواره فیلم‌های ایرانی در تورنتو هستم و در سال گذشته اولین دوره آن را

فعالیت‌های هنری و سینمایی توضیح دهید؟
در حال اتمام دکتری خود در مطالعات فرهنگی در دانشگاه یورک تورنتو هستم. زمینه تخصصی من زیبایی‌شناسی، سیاست و سینماست. به سینمای ایران از دیرباز علاقه‌مند بوده‌ام و در دو سه سال اخیر هم کمک‌استاد درس سینمای ایران در دانشگاه یورک تورنتو بوده‌ام. به‌واسطه علاقه دانشگاهی، به مدت ۷ سال است که در گروه سینمایی «نه ما نه سینما» در دانشگاه تورنتو فعالم. فعالیت گروه «نه ما نه سینما» بدین شکل بوده که در هفته فیلمی

چند ماهی است که موسسه فرهنگی «البرز فیلم» در مونترال اقدام به اکران فیلم‌های سینمایی پرطرفدار در شهر مونترال کرده است. بخش این فیلم‌ها که بیشتر آن‌ها در سینما Des Park است با استقبال خوبی از سوی جوانان و ایرانیان مونترالی روبه‌رو شده است. با مدیر این موسسه، امیر گنجوی، که در تورنتو فعالیت اصلی خود را برای نمایش فیلم‌های سینمایی دارد گفت‌وگو کردیم.

آقای امیر گنجوی گرامی کمی درباره خودتان و

Zagros Renovation
514 830 9675
بیش از ۱۵ سال تجربه در فرانسه و کبک
تخصص ما در نوسازی آشپزخانه، حمام و زیرزمین است

امور ساختمانی زاگرس

نمایندگی فروش محصولات TZ اتریش، تولید کننده کابینت آشپزخانه و حمام





- نقاشی
- لوله کشی
- نجاری
- نصب کابینت
- سقف کاذب و دیوارهای جداکننده
- تغییرات در سیم کشی منازل
- کاشی کاری

مجوزی برای این کار دارید؟

در واقع مجوز دولتی خاصی برای چنین کاری لازم نیست. فیلم‌ها در داخل ایران به‌وسیله ارگان‌های خصوصی و دولتی کاملاً متفاوتی تولید می‌شوند و نمی‌توان گفت که هیچ ارگانی در شرایط حاضر مدیر و مسئول بخش فیلم‌های ایرانی در خارج کشور است. به‌عنوان یک شرکت خصوصی و کاملاً مستقل، ما سعی کرده‌ایم که اجازه صاحبان اصلی فیلم‌ها را برای پخش فیلم‌ها بگیریم و خود این صاحبان معمولاً شرایط قانونی پخش فیلم در کانادا را فراهم می‌آورند. در کنار آن سعی کرده‌ایم که مجوزهای قانونی کانادایی را برای پخش فیلم‌ها بگیریم و کاری کاملاً اصولی و منطبق با شرایط کار در کانادا عرضه نماییم.

قرار است فعالیت‌های موسسه شما تنها در زمینه پخش فیلم باشد یا دعوت از کارگردانان یا هنرپیشه‌ها هم زمان با اکران فیلم‌های‌شان نیز امکان‌پذیر است؟

بله. در واقع مدتی پیش ما برنامه ویژه‌ای را با خانم «فاطمه معتمد آریا» در مونترال و در دانشگاه مگ‌گیل داشتیم. در ماه آینده هم یک برنامه ویژه با «لوون هفتون» بازیگر معروف سینمایی ایران خواهیم داشت و فیلم «پرویز» را با حضور ایشان اکران خواهیم کرد. در فکر آن هستیم که چنین برنامه‌های دعوت از کارگردان‌ها و هنرپیشه‌های ایرانی را به‌طور مرتب در مونترال انجام دهیم؛ اما متأسفانه تاجران ایرانی مونترال همانند تاجران تورنتو نیستند یعنی از لحاظ اقتصادی پشتوانه چندان قوی را ندارند و بسیار سخت است که در مونترال اسپانسر ایرانی پیدا کنیم. اما با توجه به نزدیکی تورنتو و مونترال فکر می‌کنیم که آوردن هنرپیشه‌ها از تورنتو به مونترال از لحاظ هزینه‌های مادی برای‌مان مقدور است.

آقای امیر گنجوی از شما سپاس‌گزاریم

موارد بعد از گرفتن اجازه از پخش‌کننده بین‌الملل فیلم‌ها، فیلمی را در کانادا پخش می‌کنیم. در بعضی از موارد فیلم پخش‌کننده بین‌الملل ندارد که در چنین شرایطی لازم است که اجازه تهیه‌کننده داخلی آن گرفته شود. با توجه به این که پخش فیلم در خارج کشور برد تبلیغاتی خوبی را برای فیلم‌های در حال اکران در ایران دارد، اکثر تهیه‌کننده‌ها راجع به اکران فیلم‌ها در خارج کشور برخورد خوبی را دارند و از آن حمایت می‌کنند. در واقع تا این چند ماهه اخیر مشکل خاصی برای اکران فیلم نبود. این یک واقعیت تلخ است که بخش اعظم مشکل از داخل ایران تولید نمی‌شود، بلکه ساخته افراد جامعه ایرانی در کانادا است. در این اواخر در مونترال با رفتارهای غیرحرفه‌ای و غیراصولی روبه‌رو شده‌ایم. اگر این فعالیت‌های تخریبی ادامه یابد، مجبوریم که از طرق قانونی و حقوقی وارد برخورد با آن‌ها شویم. در مدتی است که در زمینه پخش فیلم ایرانی، رفتارهای انحصارطلبانه‌ای در کانادا باب شده است. البته در تورنتو تا حالا کمتر با چنین مشکلاتی روبه‌رو بوده‌ایم و بستری فراهم شده که در آن چندین موسسه به صورت هم‌زمان می‌توانند به معرفی فیلم‌های ایرانی بپردازند و این شرکت‌ها برای کار یکدیگر مشکل خاصی را ایجاد نمی‌کنند. به‌شخصه در تورنتو با تمام گروه‌های سابقه‌دار ایرانی که علاقمند به معرفی فیلم در کانادا هستند در ارتباطم، به برگزاری کار آن‌ها کمک می‌کنم و از این همکاری‌ها بسیار راضی بوده‌ام و برنامه‌های آن‌ها را معرفی می‌کنم. منطق رفتارهای انحصارطلبانه را نمی‌فهمم و فکر می‌کنم که این رفتارها بدون درک و شناخت نسبت به جامعه ایرانی و محیط چندفرهنگی کانادا شکل گرفته است. معتقدم که چنین رفتارهایی سبب نابودی هر کار فرهنگی در کانادا می‌شود و باید با آن جنگید.

شما جزو اولین موسسه‌هایی بوده‌اید که اکران فیلم‌های روز را در مونترال آغاز کرده‌اید. آیا

در کاخ اصلی جشنواره تورنتو (تیف بل لایت باکس) و با حضور چندین هنرمند ایرانی برگزار کردیم. به‌طور مرتب هم زمینه‌ساز پخش فیلم‌های ایرانی روز در تورنتو هستیم. به‌جز تورنتو، با گروه‌های مختلف ایرانی تاکنون در اکران فیلم‌های ایرانی همکاری داشته‌ام و در شهرهای مختلف کانادایی همانند ونکوور، مونترال و اتاوا (چه در محیط دانشگاهی و چه در محیط خارج آن) برنامه گذاشته‌ام.

چطور شد که تصمیم گرفتید «البرز فیلم» را تاسیس کنید و عمده فعالیت شما در این موسسه چیست؟

به‌واسطه آشنایی با کارهایی که ما در تورنتو، اتاوا و ونکوور در این چند سال انجام داده‌ایم، دوستان مختلفی از چند وقت پیش با من تماس گرفته و درخواست کرده بودند که بد نیست که به جز این شهرها در مونترال هم برنامه بگذارید. دل را به دریا زدم و ریسک اقتصادی کار را پذیرفتم و اکران فیلم‌ها را شروع کردم. تا حالا با وجود همه پستی‌ها و بلندی‌ها کار خوب پیش رفته است. البته باید تشکر ویژه‌ای را کرد از همه کسانی که برای معرفی سینمای ایران در مونترال تا به حال زحمت کشیده‌اند. افراد بسیاری برای معرفی سینمای ایران در مونترال در این چند ساله زحمت کشیده‌اند. همین دوستان و فعالیت‌های خوب گذشته آن‌ها زمینه‌ساز این کار در مونترال شد و بدون حضور و همکاری آن‌ها انجام چنین کاری ممکن نبود. امیدوارم که این دوستان از کار کوچک ما حمایت کنند و ما هم بتوانیم قدمی کوچک و مثبت را در این زمینه برداریم.

به چه صورتی فیلم‌های روی پرده سینمای ایران در کانادا نیز هم‌زمان پخش می‌گردند؟

برای پخش فیلم در خارج کشور لازم است که اجازه پخش‌کننده بین‌الملل فیلم را داشته باشیم. ما در اکثر



فروشگاه بزرگ مواد غذایی اکسوفروت

علاوه بر مرغوب‌ترین پنیرها و تازه‌ترین میوه‌ها و سبزی‌های روز، زعفران، زرشک، کشک، انواع باسماتی و... انواع نان تازه: بربری، لواش و پیتا و هر پنجشنبه: سنگک تازه شاطر عباس مواد غذایی ارگانیک موجود است

5192 Cote des neiges (Corner Queen-Mary) Montreal, QC., H3T 1X8
Tel: 514 738 1384 | Fax: 514 738 3682 | www.exofruits.ca

از خودش یاد می‌کند. اما این «من» آن من حاضر و زنده بارت نیست که از غرق شدن‌ها و درون‌نگری‌های حالش برای ما قصه سر کرده باشد. «من» میلانی در این رمان، در واقع جای‌گزین «او»ی بارت شده است. زیرا من شخصیت مرکزی رمان یا متن، آن من نویسنده و حاضر نبوده و یک تمایز زمانی و دوری این دو «من» را از هم جدا کرده است. لئون تروتسکی در «تاریخ انقلاب روسیه» هر زمانی که به نقش خودش در آن تاریخ اشاره دارد، با ضمیر «او» به سراغ خودش می‌رود و بی‌آن که خود بداند، از یک دوران سپری‌شده و آرمان و آرزوی بربادرفته خبر می‌دهد. در رمان «تهران کوه

کمرشکن» نیز نویسنده دقیقن از چنین یک سرگذشتی حرف می‌زند، این‌جا اما هیچ‌گاهی نویسنده از خودش با عنوان «او» یاد نکرده است و در همه‌جا همان «من» رابط گذشته و حال راوی شده است. شاید این‌جا نویسنده آگاهانه به چنین روی‌کردی متوسل شده و این «من»، نکته ظریفی را در خودش پنهان کرده باشد. بابک احمدی در «ساختار و تأویل متن»، زمانی که «او»ی بارت را تفسیر می‌کند، می‌گوید: «شاید بتوان گفت که به معنای دقیق واژه، او، مرده است» (همان) و نویسنده «تهران...» اما، از «او»ی حرف می‌زند که

روایت‌گر حوادث است و هنوز نمرده است و نویسنده نیز بعد سال‌ها، امروز که می‌خواهد به سراغ آن «او» برود، دوست دارد او را زنده و فعال ببیند. به عبارت دیگر، می‌توان گفت که در این رمان «او»ی داستان، از این‌که می‌تواند در چگونگی بازخلق و بازروایی داستان نقش داشته باشد، نمرده است و هنوز «من» است. اما «من»ی که دره عمیقی از گذشت زمان و حادثه‌ها بین او و «من» حاضر یا نویسنده دهن گشوده است. با حرکت از این منظر، می‌توان ادعا نمود که نویسنده در این رمان به تکنیک روایی جذاب و چالش‌آفرینی دست پایزده است.

مرکز زنان افغان مانترال برگزار می‌کند: جشن سال روز استقلال افغانستان

تجلیل به عمل آوریم. این جشن از سه بخش تشکیل شده که «سخنرانی مختصر پیرامون رویداد مهم تاریخی استقلال کشور»، «نمایش لباس‌های افغانی اتن ملی و موسیقی زنده توسط جوانان» و «اجرای موسیقی توسط هنرمند حسیب همنا» بعد از اتمام بخش‌های رسمی و فرهنگی از ساعت ۶ غروب شام سرو خواهد شد. ورودی این برنامه شامل شام مبلغ ۱۵ دالر است. برای اطلاعات بیشتر با شماره تلفن‌های ۵۱۴۹۱۶۰۰۴۶ و ۵۱۴۹۹۵۵۵۰۷ تماس بگیرید.

مرکز زنان افغان در مانترال به‌مناسبت نود و هفتمین سالگرد استرداد استقلال کشور افغانستان جشنی را در ۱۳ ماه آگوست از ساعت ۵ عصر در ساختمان ۶۷۶۷ خیابان Côte-des-Neiges برگزار می‌کند.

مکی عارف مدیر مرکز زنان افغان در مونترال با اعلام این خبر درباره جزئیات این جشن گفت: «مرکز زنان افغان در مانترال با افتخار و به‌مناسبت بزرگداشت نود و هفتمین سالگرد استقلال کشور محبوب‌مان افغانستان محفل باشکوهی را خواهد داشت.» مکی عارف همچنین تاکید کرد: «صمیمانه آرزو می‌نمایم با شرکت‌تان در این جشن، ساعتی را بباد وطن درد کشیده در کنار هم باشیم و از این روز خجسته

بنیاد «آپتین» کارگاه‌های آموزشی رایگان خود را در نیمه دوم ماه جولای و آگوست اعلام کرد.

علاقه‌مندان می‌توانند با شرکت در این برنامه‌ها ساعات مفرح و خوبی را برای خود و خانواده‌شان رقم بزنند. این فعالیت‌ها به شرح زیر است:

۱. کارگاه آموزشی رایگان نقاشی برای کودکان و خردسالان، تاریخ برگزاری جمعه ۲۲ جولای ساعت ۶ تا ۷ بعدازظهر توسط کارشناس ارشد نقاشی «زهره شاه رجیبیان» و نیز با حضور کارشناس ارشد روانشناسی کودک «بهاره شکبیا» آشنایی بصری با شیوه‌های آموزشی، افزایش سطح خلاقیت کودکان و تفسیر نقاشی کودکان. وسایل مورد نیاز به صورت رایگان در اختیار کودکان قرار می‌گیرد.
۲. کارگاه آموزشی رایگان، آشنایی با ساخت انواع گل‌های مصنوعی، جمعه ۲۹ جولای، ۵ تا ۶ عصر، زیر نظر: پری عامری‌نژاد؛
۳. کارگاه آموزشی کمانچه و نگاهی به تاریخچه آن، جمعه ۲۹ جولای، ۶ تا ۷ عصر، زیر نظر: شوان توکل. علاقه‌مندان شرکت‌کننده در کارگاه آموزشی، از ۲۰ درصد تخفیف برای ماه اول کلاس‌شان بهره خواهند برد.

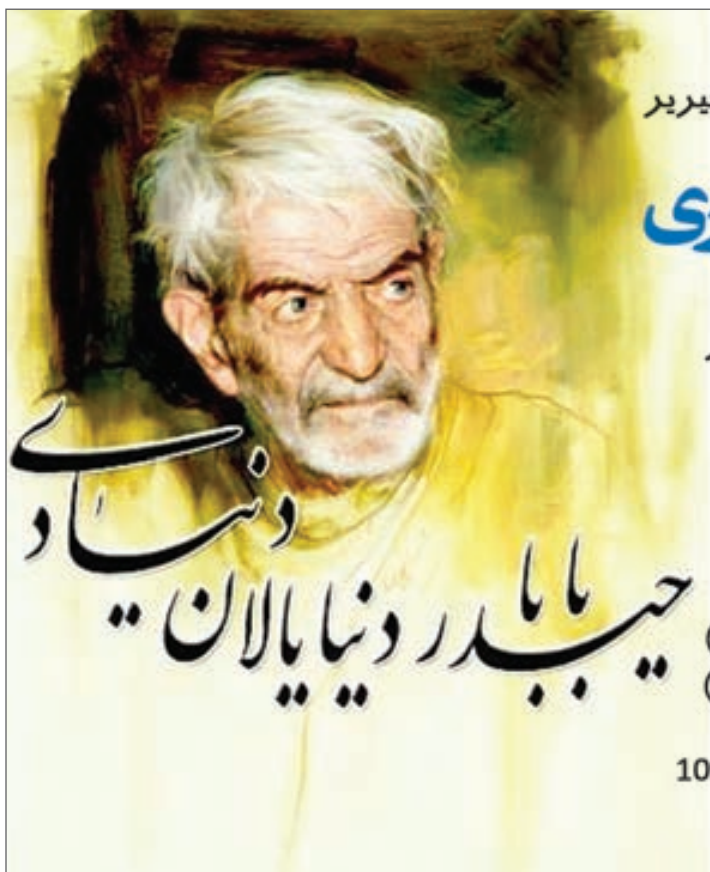
کلاس‌های در حال جریان و آماده برای نام‌نویسی:

فعالیت‌های ماه جولای و آگوست

بنیاد «آپتین»

۴. کلاس‌های قصه‌خوانی به زبان فارسی، آموزش نوشتن و خواندن به زبان فارسی همراه با رنگ آمیزی حروف، درست‌کردن ماسک شخصیت‌های داستانی و غیره، گروه سنی ۴ تا ۱۲ سال، کلاس‌ها به فرانسه نیز ارائه می‌شود، در حال حاضر جمعه‌ها، ساعت ۵:۳۰ تا ۶:۳۰ در دوره‌های ۸ جلسه‌ای، جلسه‌ای ۷ دالر. ۵. آشنایی با مبانی کامپیوتر، برای افرادی که هیچ‌گونه آشنایی با این وسیله ندارند. این کلاس‌ها در ۱۰ جلسه یکساعت و نیمه -هفته‌ای یک‌بار- برگزار خواهد شد. هزینه کلاس ۱۵ دالر.
۶. کلاس‌های موسیقی کودکان (ارف)، دوره سه ماهه، یک‌ساعت در هفته، گروه سنی ۳ تا ۷ سال. مدرس بهنام سهرابی کارشناس ارشد پژوهش هنر از دانشگاه هنر تهران هستند. با تجربه ۱۳ سال کار آموزش موسیقی کودک و مسلط به روش‌های مختلف آموزش موسیقی و روانشناسی کودک، دارای مدرک مربی‌گری موسیقی کودک.
۷. کلاس‌های فشرده آشنایی با عکاسی ۹ جلسه ۱۵۰ دالر برای عموم/ ۱۰۰ دالر برای دانشجو، زیر نظر سارا حاجی بابایی
۸. کلاس‌های عکاسی به صورت حرفه‌ای، ۱۵ جلسه ۲۵۰ دالر زیر نظر علیرضا تیموری
- لطفاً جهت ثبت‌نام با شماره زیر تماس حاصل فرمایید. ۴۳۸۳۸۶۱۱ بنیاد آپتین.

۱. کلاس‌های تقویت تمرکز و توجه برای کودکان (۴ تا ۸ سال)، در دوره‌های ۱۰ جلسه‌ای، زیر نظر «بهاره شکبیا» روانشناس کودک، شنبه‌ها از ساعت ۱۱:۳۰ تا ۱۲:۳۰، جلسه‌ای ۱۰ دالر؛
۲. دوره‌های جدید رقص ایرانی زیر نظر الهه، مبتدی، متوسط، پیشرفته، هر دوره ۵ جلسه، جلسه‌ای ۱۰ دالر، شروع ۱۱ جولای، ۶ تا ۷ عصر.
۳. آموزش طراحی و نقاشی (بزرگسالان و کودکان)، زیر نظر «زهره شاه رجیبیان» از مبتدی تا پیشرفته، کارشناس ارشد نقاشی از آکادمی هنرهای زیبا، طراحی شامل مداد، زغال، قلم فلزی، نقاشی آبرنگ، رنگ روغن، اکریک، پاستل... آموزش با متد آکادمیک بدون کپی کاری. تقویت خلاقیت ذهن، آموزش کمپوزیسیون و هارمونی رنگ از کلاسیک تا مدرن.



«ساوالان»، آذربایجان فرهنگی کورپو کتچیریر

«حیدر بابا» خاطیره لری

حیدر بابا خوانی همراه با توضیح و معنی از
نوشته «کریم مشروطه چی»

یکشنبه ۷ آگوست ۲۰۱۶، ساعات (۱۹-۲۱)
یکشنبه ۲۱ آگوست ۲۰۱۶، ساعات (۱۹-۲۱)

آدرس: 1090-Ave Greene, Westmount, H3Z 1Z9
گیریش: ۵ دلار، بیلکی لر تلفنی: ۵۱۴-۷۶۸-۵۹۶۹

حیدر بابا در دنیا یالان



فرهنگسرای سینا برگزار می کند

شب بامداد

- متن خوانی
- پخش موسیقی و مستند
- معرفی کتاب
- سخنرانی

ارائه دهندگان

علیرضا کاویانی
مسعود هوشیار
دکتر فرشید سادات شریفی

زمان: جمعه، ۲۲ ژوئیه ۲۰۱۶
ساعت ۳۰:۳۰ تا ۱۸:۳۰
نشانی: ۶۵۲۸ سنت ژاک غربی

ویژه برنامه بررسی کارنامه شعری و فرهنگی احمد شاملو
(به مناسبت دوم مرداد، شانزدهمین سالگرد درگذشت او)



بخش «خوانندگان» هفته متعلق به خوانندگان است. تنها محدودیت انتشار مطالب در این صفحه قوانین کاناداست. سلیقه سردبیر و دست‌اندرکاران هفته در انتشار مطالب در این بخش تأثیری ندارد. با پوزش که دو بخشی بودن این متن در شمارهی قبل ذکر نگردیده است.

پرچم ایران کدام است؟ چرا؟

در حاشیه حضور ایرانیان در برنامه رژه روز ملی کانادا و خبر «هفته»

بهروز شریف

به نام یکی از برگزارکنندگان برنامه روز کانادا که نقش کوچکی در آن داشتم خواستم پاسخ کوتاهی به جناب مهدی بدهم چون گفتار پرچم دیرزمانی است که سوژه هم‌میهنانی شده که ناخواسته از اصل خود دور می‌شوند.

جناب مهدی گرامی، مهر ورزیده به‌این چند پرسش من پاسخ دهید تنها برای خودتان. نیازی نیست پیش دیگری باشد تا دچار رودریاستی و ترس خیالی از قدرت بی‌نهایت رژیم بشوید، رژیمی که در نظر بعضی ظاهراً می‌تواند هشتاد میلیون نفر را در سراسر گیتی زیر نظر داشته و تشخیص بدهد چه کسی با پرچم شیروخورشید نشان در تماس قرار گرفته تا به‌محض ورود او را به اوین ببرد:

- ۱) آیا برآستی خود را ایرانی می‌دانید؟
- ۲) آیا یک ایرانی‌نژاد اجازه می‌دهد روی پرچم کشورش نوشتاری بزبان بیگانه باشد؟
- ۳) آیا باور دارید که پرچم دولتی با پرچم ملی یکی نیست؟
- ۴) آیا ریشه شیر و خورشید را در فرهنگ ایرانی می‌دانید؟
- ۵) آیا می‌دانید برخلاف آنچه رژیم و آب‌به‌آسیاب ریزانش می‌گویند و تلاش دارند آن را به‌زور به هم‌میهنان ما قالب کنند شیروخورشید هیچ رابطه‌ای با هیچ رژیم پادشاهی ندارد؟
- ۶) آیا برآین باور هستید که روابط دولتها بر پایه سیاست است و ملتها برپایه انسانیت؟
- ۷) آیا ایران، میهن‌تان را دوست دارید و می‌دانید که رژیم کنونی تمامی ثروت ملی را برای سر کار ماندن به حراج گذاشته؟
- ۸) آیا باور ندارید که پرچم شیر و خورشید نشان پرچم ملی ایران است و آن دیگری با واژه‌های بیگانه‌اش پرچم دولتی؟
- ۹) آیا باور دارید که دولتها می‌آیند و می‌روند ولی ملتها باقی می‌مانند؟



دانشان به جنگ‌های مذهبی می‌رسد. وری محاسن را با صوری از مجسمه باوود نان و مزانی که برای کشید و زبانی نمودن کراس جان شان را از دست داده‌اند. در میدان هشتادی شهر بیروت پس از جنگ آغاز می‌کند، و پس از آن صوری از همین مجسمه باوود را نشان می‌دهد که در سراسر کشوری به نشان درگشتن خالی گداود و آثار شکنجگی و فرودگی در مجسمه به چشم دیده می‌شود. خنجرها و مرکز تروستی بیروت و روران و شادمانه قاب پرچم‌های خون‌شده نظراتی است که به ظاهر دیده می‌شود. میدان هشتاده گداود خنجر کرده و جای درخت‌های خرمایش خالی است. اما در میان ویرانه‌های گشتن رنگی در جریان است. مردم در

در این کارنوال افراد از جوامع مختلف شرکت می‌کنند و با پوشش لباس‌های فرهنگی خودشان به راه می‌روند.

کتابخانه‌ای کارنوال ایرانیان در روز کانادا

به مناسبت روز ملی کانادا همه ساله در اولین روز ماه جولای که روز تعطیل موسی است کارنوال شادی در خیابان‌های اصلی شهر برپا است.

در این کارنوال کودکان از جمله از چین و اندیا و ژان حضور گسترده‌ای در این کارنوال دارند ایرانی‌تباران مشهور موتور سو اسل سل کارنوال ملی در این مراسم شرکت کرده بودند اما شعار کارنوال ساعت ۱۰ صبح از خیابان فورت نیش سنت‌کترین آغاز شد و تا پلاس دزاد ادامه داشت.

آقای مهدی، یکی از شرکت‌کنندگان این برنامه به هفته گفت: همین برای شرکت در این کارنوال به محل فرز رفتم اما به من گفتند باید پرچم شیرو خورشید به دست بگیرم من اصلاً فرد مذهبی نیستم ولی تمام دنیا را با پرچم کنونی‌شان می‌شناسند نه پرچی که متعلق به دولت فعلی ایران است. همین خطی بود برای این که در شرکت در این کارنوال مصروف شوم.

۱۰) آیا می‌پذیرید که دولت‌های جهان روابطشان بر پایه سیاست و منافع خودشان است و هنگامی که پای منافعشان در میان باشد به ملتها کاری ندارند و این خود ملتها هستند که بایستی به میهن خودشان بیاندیشند. بویژه که دولت حاکم بر ما همانطور که بارها و بارها نشان داده برای سر قدرت ماندن حاضر است همه ایران را هم ببخشد. نیازی به مثال ندارد؟

البته پرسش‌هایم زیاد است. تنها پروانه بدهید پیش از طرح پرسش بعدی این توضیح را بدهم که این پرچم به‌عنوان پرچم ملی ایرانیان به کمیه کانادایی روز کانادا معرفی شده. تلاش زیادی شده و می‌شود که از تعداد آن کم شود و بیشتر پرچم کانادا باشد و گروه ایرانی برگزارکننده قصد هیچ استفاده سیاسی از این برنامه را ندارد. با این وصف تعداد کسانی که از این گروه تقاضای پرچم ملی ایران را می‌کنند کم نیستند.

از سویی در پاسخ عزیزی که می‌گویند ما با این پرچم آشنایی نداریم باید بگویم افسوس و صد افسوس که اگر چنین نبود این چنین خوار نمی‌شدیم که از کشوری که داشت جزو بهترین کشورهای

جهان می‌شد، و پولش ارزش جهانی پیدا می‌کرد، و تنها چهار کشور در دنیا برای ورود ایرانیان ویزا می‌خواستند، و مردمانش را افرادی خونگرم و خوب می‌دانستند به درجه‌ای رسیده‌ایم که جوانان خودمان و نوابغ کشورمان که هیچ، مردم عادی هم آرزوی خروج از آن مملکت را دارند در حالی که در سی واندی سال قبل مردم بسیاری از کشورها آرزوی آمدن به ایران و کار و زندگی در آنرا داشتند و اینک ازینکشوری به‌عنوان کشور حامی تروریست نام می‌برند و برای ورود به کشورهای دیگر باید هفت خوانی را بگذرانیم تا ویزایی را بگیریم.

۱۱) آیا برآستی پرچم الله نشان (اگر آنرا سمبل سیک‌های هندی ندانیم مهر ورزیده و به یک معبد سیک‌ها بروید و یا در اینترنت پژوهش کنید تا شباهت آنرا ببینید) را پرچم ملی ایران میدانید؟ و به‌آن مهر می‌ورزید. باورتان بهر روی مورد احترام است.

۱۲) اگر در ایران رژیمی بر سر کار بود که به مردمش می‌اندیشید و رفاه مردمش را بر منافع گروه حاکم ترجیح می‌داد، به زبان دیگر اگر ایران شرایط زمان رژیم پیشین را داشت یعنی امکان شغلی فراوان، امنیت کامل، راه پیشرفت باز، احترام بین‌المللی، آیا باز هم از ایران خارج می‌شدید؟ یا مشکلات روزمره بیکاری عدم امنیت و آزادی‌های حداقل انسانی نظیر پوشش و... شما را وادار به آمدن به اینجا کرده. اگر چنین است چرا سنگ آن رژیم را به سینه می‌زنید؟ و از پرچم رژیمی دفاع می‌کنید که برای شهروندانش نه زندگی گذاشته نه امنیت و نه ناموس....

مهر ورزیده پاسخ پرسش‌ها را به خودتان بدهید و سپس هر گونه که درست می‌دانید عمل کنید.

به یزدان گر ما خرد داشتیم / کجا این روزگار بد داشتیم

پاینده ایران

رونمایی کتاب "تهران کوه کمر شکن"

در شهرهای: ونکوور، مونترال، تورنتو، پاریس، نیویورک



نشر زریاب افغانستان

نشر زریاب منتشر کرد

روخوانی قطعاتی از کتاب
و گفت و گو



مهین میلانی

تهران کوه کمر شکن
مهین میلانی

مونترال

پنج شنبه 4 آگوست 2016

ساعت هفت بعد از ظهر

در "کافه آنجا"

برنامه ای از "کافه لیت"



مهین میلانی: روزنامه نگار، نویسنده،
مترجم، عکاس، گرافیکست
مترجم کتاب "کنسرت، در پایان زمستان" اثر
اسماعیل کاداره.
نگارنده ی صدها مقاله، گزارش، نقد ادبی
و ترجمه به زبان های فارسی، انگلیسی و
فرانسه.
نویسنده ی دو جلد کتاب شعر و
چند مجموعه داستان کوتاه و سه رمان
آماده ی انتشار.

Thursday 4 August, 2016

7 – 9 PM

Café Aunja

1448 Sherbrooke West

Montréal (Québec)

برنامه ای از "کافه لیت"

تلفن: 438-878-0120

فیس بوک:

<https://www.facebook.com/cafelitt.montreal>

سایت: <http://cafelitt.ca>

برای خرید کتاب لطفاً با "کافه لیت" تماس بگیرید
برای خرید نسخه ی چاپی و الکترونیکی آن لاین به سایت مهین میلانی <http://milanimahin.blogspot.ca> / رجوع کنید
و تماس با ایمیل vancouverbidar@gmail.com

CAFÉ AUNJA

بیونید

آیندا لیت

با تشکر از:

CaféLitt

بحث یک روانشناس و یک ادیب: «همدلی» چیست؟ یگانه شدن با جهان به یکرنگی



در ماه جولای در یکی از نشست‌های فرهنگی در مونترال، یک آقای ادیب و یک خانم روانشناس جوان در کنار هم قرار گرفتند تا درباره‌ی «همدلی» گفت‌وگو کنند. «همدلی» سینا زمینه این گفت‌وگو را فراهم کرده بود و این تبادل نظر سبب و بهانه‌ای شد تا با استفاده از نظرات این دو متخصص «همدلی» را در «هفته» نیز مطرح کرده و به بحث بگذارد.

امروز با گسترش دسترسی به شبکه‌های اجتماعی و خبری آگاهی ما از نحوه واکنش‌های هیجانی و رفتاری انسان‌ها به حوادث رنج‌آور، بیش از پیش شده و مرتباً با عناوینی مانند «واکنش‌های پیچیده مردم به رویدادها»، موضوع تحلیل و بررسی جامعه‌شناسان و روانشناسان قرار می‌گیرد. پژوهشگران این واکنش‌ها را در دو طبقه اصلی همدلانه و خصمانه تقسیم‌بندی می‌کنند.

این مصاحبه قصد دارد تا از یک سو با کمک دکتر فهمیه میانجی (دانش‌آموخته دکتری روانشناسی از ایران و دانشجوی دکترای روانپزشکی اجتماعی و بین‌فرهنگی در دپارتمان روانپزشکی دانشگاه مک‌گیل و دارنده فلوشیپ تحقیقات سلامت روان جهانی)، به بررسی مقوله همدلی از دید نوروسایکولوژی (روان‌عصب‌شناسی) بپردازد و از دیگر سو با کمک دکتر فرشید سادات‌شریفی (دارای درجه پسادکتری در مطالعات میان‌رشته‌ای ادبیات فارسی و محقق مهمان در دانشگاه مک‌گیل) در بررسی نگاه متون ادبی به این مفهوم مهم، به‌دنیال پاسخ پرسش‌هایی بگردد که می‌تواند به فهم و درک بهتر از واکنش‌های همدلانه و غیرهمدلانه کمک کند.

امید که همه ما با تغییرات ریز اما روزمره گام‌به‌گام به این بیت صائب تبریزی نزدیک شویم:
زبس یگانه شدم با جهان ز یکرنگی / مرا ز خویش جدا هیچ کس نمی داند



هفته

به‌عبارتی اگر [پستاندان] شاهد رنج
کسی باشند که به‌اصطلاح «خودی»
محسوب می‌شود، همدلی و رفتارهای
حمایتگرانه و دلجویانه در آن‌ها قوی‌تر
خواهد بود.

که البته ناکام می‌ماند...

دقیقا. پرسش اینجاست که اگر در همه انسان‌ها مدارهای عصبی‌ای وجود دارد که در زمان آگاهی از ناخوشی و رنج دیگری به‌طور خودکار منجر به سرایت آن هیجان ناخوشایند به فرد شده و احساس همدلی و رفتارهای نوع دوستانه و دلجویانه را تقویت می‌کند، پس چه اتفاقی در مغز افرادی می‌افتد که نه‌تنها از دیدن رنج و آسیب هم‌نوع خود غمگین نمی‌شوند که خوشحال نیز شده و حتی او را مستحق چنین رنجی می‌دانند؟

ف.میم: من سواتان را کامل‌تر می‌کنم: چه اتفاقی می‌افتد که در دوران برده‌داری، برخی سفیدپوستان از دیدن سیاه‌پوستان به‌زنجیر کشیده‌شده نه‌تنها ابراز تأثر و دردمندی نمی‌کردند، بلکه به‌راحتی از کنار آن گذشته یا حتی سیاه‌پوستان را مستحق چنین رنجی می‌دانسته‌اند؟ چه اتفاقی در مغز افرادی می‌افتد که هنگام شنیدن خبر کشته‌شدن یک دختر جوان تهرانی در یک ماشین گرانیجیت، این مرگ را حق او و حق هم‌تبارانش می‌دانند؟ و یا چه اتفاقی در مغز افرادی می‌افتد که می‌گویند کسانی در که حملات تروریستی کشته شده‌اند مستحق این مرگ بوده‌اند؟ چه می‌شود که عده‌ای به‌راحتی قادر به تجمع برای تماشای اعدام یک مجرم محکوم به مرگ هستند و عده‌ای دیگر مستقل از اینکه آن فرد به چه دلیلی محکوم به مرگ شده است از شنیدن خبر اعدام یک انسان احساس دردمندی و تأثر می‌کنند؟

و پاسخ چیست؟

ف.میم: با دنبال کردن فعالیت قسمت‌های مختلف مغز توسط روش‌های نوین تصویربرداری عصبی و به کمک تست‌های روانشناسی شناختی، محققان دریافته‌اند که علاوه بر مراکز نامبرده از مغز که مسوول واکنش‌های خودکار فیزیولوژیک در زمان آگاهی از رنج دیگری هستند، مراکز دیگر نیز در مغز انسان‌ها وجود دارد که مسوول فرآیندهای عالی‌تر عصبی و رفتاری بوده که در پدیده درک ناراحتی دیگری یا همان همدلی دخیلند. این مراکز عالی‌تر مغزی، که گفته می‌شود مختص نوع بشر است، گردانندگان نظام‌های روانی پیچیده‌تری چون قصد، نیت، اراده، و قضاوت در انسان‌ها هستند که با مراکز خودکار عصبی رده‌پایین‌تر تعامل کرده و پدیده همدلی در انسان را هدایت می‌کنند. در نتیجه همدلی به‌صورت فرآیندی پیچیده‌تری درمی‌آید که ابتدا در نظام‌های عالی‌تر عصبی مانند نحوه نگرش و قضاوت انسان نسبت به یک موجود دیگر و درد او پردازش شده و سپس

خودش است این هیجان ناخوشایند به او نیز سرایت کرده و باعث رنجش می‌شود. به‌عبارتی پستاندان قادر به درک حس ناراحتی و رنج در هم‌نوع خود هستند. نه‌تنها دیدن دردمندی هم‌نوع به پستانداری که شاهد رنج دیگری بوده سرایت می‌کند بلکه منجر به کمک‌کردن به او برای رهاشدن از گرفتاری و متعاقباً انجام رفتارهای دلجویانه مانند در آغوش کشیدن هم‌نوع دردمندش می‌شود. یافته بسیار مهم دیگر نیز این است که پستاندان نسبت به رنج هم‌نوعی که او را می‌شناسند واکنش بیشتری نشان می‌دهند. به‌عبارتی اگر شاهد رنج کسی باشند که به‌اصطلاح «خودی» محسوب می‌شود، همدلی و رفتارهای حمایتگرانه و دلجویانه در آن‌ها قوی‌تر خواهد بود. به کمک روش‌های جدید تصویربرداری مغزی محققان توانسته‌اند مناطقی را در مغز شناسایی کنند که پس از آگاهی از احساس درد و رنج در دیگری به‌طور خودکار واکنش نشان داده و منجر به آزادسازی انتقال دهنده‌های عصبی‌شان می‌شوند.

ف.سین: جالب‌ترین نکته داستان رستم و سهراب در شاهنامه آنجاست که دقیقا اقدام همدلانه سهراب برای شناختن رستم دقیقا در جایی رخ می‌دهد که با ترس و رنج رستم مواجهیم:

سهراب رستم را بر زمین می‌کوبد و بر سینه‌ی وی می‌نشیند تا سر را از تنش جدا سازد که رستم به نیرنگ دست می‌زند و به سهراب می‌گوید آیین ایرانیان چنین است که:

کسی کو به کشتی نبرد آورد

سر مهتری زیر گرد آورد

نخستین که پشتش نه‌د بر زمین

نبرد سرش، گرچه باشد به کین

گرش بار دیگر به زیر آورد

ز افکندنش نام شیر آورد

پس از این سخن آن‌ها از هم جدا می‌شوند و رستم نزد زواره برادرش و مسئول سپاهیان ایران می‌رود. گفت‌وگوی زواره و رستم شاید شگفت‌ترین گفت‌وگو باشد چون در آن برای اولین و آخرین‌بار در شاهنامه رستم زبان به وصیت می‌گشاید. او مرگ را اصلا دور نمی‌بیند و دقیقا در دل چنین ترسی سهراب با او همدلی می‌کند سهراب جوان، پیشنهاد دست کشیدن از نبرد را مطرح می‌کند:

ز تن دور کن ببر و شمشیر کین

بزن جنگ و بیداد را بر زمین

بیا تا نشینیم هر دو بهم

به می‌تازه داریم روی دژم

به پیش جهاندار پیمان کنیم

دل از جنگ جستن پشیمان کنیم

بمان تا کسی دیگر آید به رزم

تو با من بساز و بیارای بزم

دل من همی بر تو مهر آورد

همی آب شرمم به چهر آورد

همانا که داری ز نیرم نژاد

کنی پیش من گوهر خویش یاد

مگر پور دستان سام یلی

گزین نامور رستم زاولی

خانم دکتر فهیمه میانجی و آقای دکتر فرشید سادات‌شریفی با این سوال آغاز کنیم که اصلا «همدلی» چیست و چه اهمیتی دارد؟

ف.میم: همدلی، به‌عنوان سنگ‌بنای یک رابطه بین‌فردی، مورد توجه نظریه‌پردازان در حوزه‌های مختلفی چون فلسفه، روانشناسی، انسان‌شناسی، جامعه‌شناسی، و علوم اعصاب قرار گرفته است. این نظریه‌پردازان تعاریف بسیار متنوعی از پدیده همدلی را ارائه کرده‌اند که هر کدام به توضیح سطوحی از این پدیده پیچیده و اساسی می‌پردازد. به‌نظر می‌رسد دقیق‌ترین تعریف برای این پدیده مهم، توسط کارل راجرز ارائه شده است: از دیدگاه کارل راجرز، روانشناس انسان‌گرا و از بنیان‌گذاران رویکرد اگزیستانسیالیستی در روانشناسی، پدیده همدلی نه‌تنها مهمترین عنصر در یک فرایند درمانی بلکه مهمترین عنصر در ایجاد یک رابطه رشدیافته بین‌فردی است. او معتقد است همدلی فهم دقیق منظر درونی دیگری از تجربیات او به همراه اجزای عاطفی و هیجانی‌اش است به‌نوعی که انگار که خود آن فرد هستیم. او روی این «انگار» تأکید دارد چرا که باعث می‌شود فراموش نکنیم در عالم واقع آن فرد نیستیم و در عین‌اینکه برای فهم تجربه ذهنی، عاطفی، و هیجانی دیگری از منظر او تلاش می‌کنیم باید قادر باشیم دنیای خود را از دنیای او جدا کنیم که منجر به شکل‌گیری سطح عالی‌تری از روابط بین‌فردی شده و رفتارهای نوع‌دوستانه و موثرتری را ایجاد می‌کند. رفتارهایی که به‌نوبه‌خود می‌توانند باعث کاهش خشم و برقراری صلح شود.

ف.سین: اجازه می‌خواهم در این مصاحبه، تمرکز مباحث و نمونه‌های ادبی‌ام را روی نمونه آشنای داستان رستم و سهراب در شاهنامه بگذارم. جایی که همدلی‌نکردن، به شناختن و شناختن به فرزندکشی منجر می‌شود و در خلال نبرد نخست دو پهلوان چنین از آرزوی می‌نالند:

جهانا شگفتا که کردار توست

هم از تو شکسته هم از تو درست

از این دو یکی را نجنبید مه

خرد دور بُد مهر نمود چهر

همی بچه را باز داند ستور

چه ماهی به دریا، چه در دشت گور

نداند همی مردم از رنج آرز

یکی دشمنی را ز فرزند باز

حتما به این بحث می‌پردازیم اما پیش از آن باید بپرسم آیا با دیدن رنج دیگری و یا شنیدن درباره آن رنج اتفاق خاصی در مغز انسان‌ها می‌افتد؟ چرا در مواجهه با یک پدیده رنج‌آور برخی انسان‌ها واکنش‌های خصمانه و برخی دیگر واکنش‌های همدلانه دارند؟

ف.میم: مطالعات رفتارشناسی جانداران، مطالعات آزمایشگاهی علوم اعصاب روی پستاندانانی مانند موش‌ها و میمون‌ها، و مطالعات علوم اعصاب و تصویربرداری مغزی روی انسان‌ها نشان داده که وقتی پستانداری (می‌تواند یک موش آزمایشگاهی باشد یا یک انسان)، شاهد رنج کشیدن و درگیر بودن هم‌نوع

به طور کلی طبقه‌بندی انسان‌ها به گروه‌هایی با صفات خاص باعث می‌شود میزان همدلی و رفتارهای نوع‌دوستانه کمتر شود

در نتیجه تعامل این نظام‌ها با سیستم‌های خودکار عصبی است که این مدارها هیجان و احساس را از فردی به فرد دیگر سرایت داده و به آن واکنش می‌دهند. در نتیجه وقتی انسانی از رنج و درد موجود دیگری آگاه می‌شود، نگرش آن انسان، نحوه قضاوت‌کردنش، و تعبیرش (که همگی فرایندهای مراکز عالی عصبی هستند) به پردازش شناختی‌ای منجر می‌شوند مبنی بر اینکه آیا فرد رنج‌دیده لیاقت همدلی دارد یا خیر؟ آیا فرد رنج‌دیده برای من مهم است یا خیر؟ آیا فرد رنج‌دیده رقیب من است و به او حسادت دارم یا خیر؟ همه این پاسخ‌های متفاوت در یک فرد است که پایه‌ریز واکنش‌های همدلانه یا خصمانه در زمان آگاهی از رنج دیگران می‌شود.

ف.سین: می‌خواهم بر واژه کلیدی قضاوت انگشت بگذارم. قضاوت، هم عامل همدلی است و هم مانعش. دقیقاً در همان لحظه‌ای که گفتیم سهراب می‌خواهد صلح کند، این پیشنهاد بر رستم تأثیری ندارد و او بی‌درنگ و با قاطعیت و حتی نوعی خشونت پهلوانانه پاسخ می‌دهد:

بدو گفت رستم که ای نامجوی نبودیم هرگز بدین گفت و گوی ز کشتی گرفتن سخن بود دوش نگیرم فریب تو، زین در مکوش نه من کودکانم، گر تو هستی جوان به کشتی کمر بسته‌ام بر میان بکوشیم و فرجام کار آن بود که فرمان و رای جهان‌بان بود بسی گشته‌ام در فراز و نشیب نیم مرد دستان و بند و فریب این پاسخ دندان‌شکن، آن قدر سهراب را دلسرد و ناامید می‌کند که او بلافاصله با لحن و موضعی دیگرگون هم‌آورد را پاسخ می‌گوید. پاسخی که همه درهای امید را می‌بندد و راه جنگ را به‌عنوان تنها راه موجود میان پدر و پسر باز می‌گشاید:

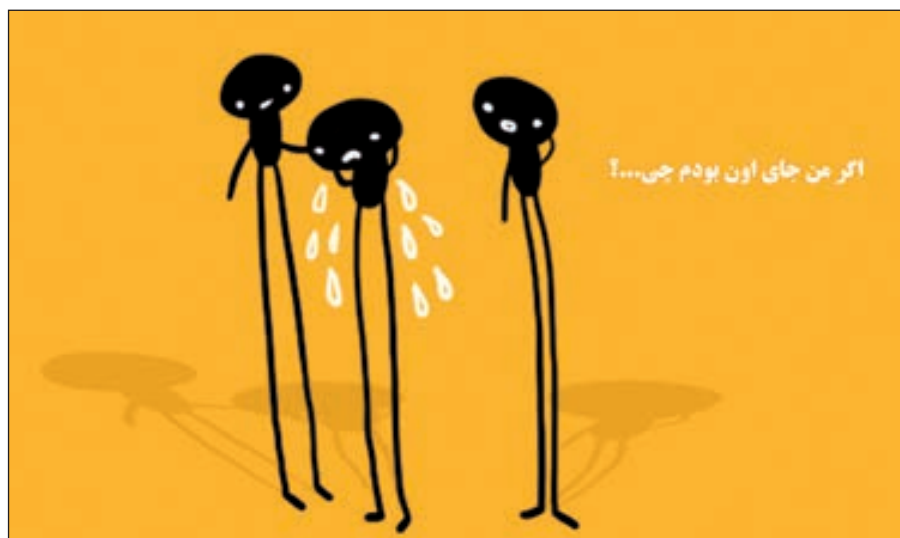
بدو گفت سهراب کز مرد پیر نباشد سخن زین نشان دلپذیر مرا آرزو بُد که بر بستر برآید بهنگام هوش از برت کسی کز تو ماند ستودان کند بُبَرَد روان، تن به زندان کند اگر هوش تو زیر دست منست به فرمان یزدان بیازیم دست

در اینجا بایستی از خود پرسید چرا چنین می‌شود؟ چرا رستم در برابر پیشنهاد سهراب چنین می‌کند و همه راه‌های آشتی جویی را می‌بندد؟ به نظر، دو دلیل برای

یگانه‌شدن با جهان به یکرنگی

(مثل تومور) در مراکز مغزی مسوول همدلی وجود نداشته باشد، همه انسانها قادر به همدلی و رفتارهای نوع‌دوستانه و دلجویانه هستند. این امکان نیز به‌واسطه وجود هر دو سیستم‌های خودکار رده‌پایین‌تر عصبی و سیستم‌های عالی عصبی است که در پدیده همدلی دخیل هستند. چندین نحوه‌پردازش ذهنی و قضاوت کردن وجود دارد که باعث کاهش توانایی در همدلی با رنج دیگری می‌شود. به‌طور مثال، دیگری را از گروه خود (همنوع و یا هم‌کیش خود) فرض نکردن، یا به‌عبارتی زیادبودن فاصله بین «خودی» و «دیگری»، یکی از مهمترین عناصر تعیین‌کننده در میزان همدلی در جانداران است.

همچنین هرچه به دیگری برچسب منفی‌تری زده شود یا هر چه به دیگری صفت‌ها و یا برچسب‌هایی داده شود که با صفت‌های هم‌گروهان فرد، تفاوت بیشتری داشته باشد، همدلی را دشوارتر می‌کند. به‌طور کلی



طبقه‌بندی انسان‌ها به گروه‌هایی با صفات خاص باعث می‌شود میزان همدلی و رفتارهای نوع‌دوستانه کمتر شده و محدود شود به دامنه محدودی از افرادی که به‌اصطلاح «خودی» محسوب می‌شوند.

ف.سین: این اصطلاح «خودی» و «غیرخودی»، در پاسخ من هم برجسته است. می‌خواهم برای تکمیل بحث از اصطلاح stereo typed استفاده کنم. شخصیت قالبی، رفتار و گفتار رستمی که ما با آن در این داستان روبرو هستیم، از هر جهت رفتار و گفتار یک «پهلوان» است. به سخن دیگر از لحاظ تحلیل داستانی شخصیت‌ها ما با شخصیتی «قالبی» روبرو هستیم که این قالبی‌بودن تأثیر بسیار ویژه و پررنگی بر تمام گفتارها و رفتارهای وی دارد. و چنین است که سهراب از نظر او فقط یک دشمن و متجاوز تورانی است که باید بر او غلبه کرد. زیاده‌خواهی رستم درست در همین جاست. او انجام این وظیفه را چنان می‌خواهد (آنچنان «زیاد» و با همه وجود به آن می‌اندیشد و آن را می‌خواهد) که مطلقاً نمی‌تواند به چیز دیگری بیندیشد و چنین است که حتی یک لحظه هم تردید نمی‌کند که اصرار سهراب برای شناخت هویت او از سر ترس یا

این امر می‌توان بر شمرد: دلیل اول - اما فرعی - لحن و محتوای سخنان سهراب است: او پیشنهاد خود را با لحنی احساساتی بیان می‌کند و سخنانش به دور از هر گونه منطق و استدلال عقلی یا اخلاقی محکمی است که بتواند پهلوانی با مرام و مسلک و جایگاه رستم را قانع کند؛ و دوم: عملکرد قالبی رستم که حرف‌های احساساتی سهراب را صرفاً فریبی برای رهاکردن رستم از نبرد یا توطئه برای از پا در آوردن خود می‌پندارد. به دیگر بیان، رستم، هم‌آورد را فقط «دشمن» می‌بیند، نه هیچ چیز دیگر. و طبیعی است که نتواند حتی برای لحظه‌ای این فکر را به ذهن خود راه دهد که این هم‌آورد جوان (که دیروز این چنین او را به ستوه آورده است)، حال بی‌هیچ قصد و غرض و توطئه‌ای این‌گونه تغییر لحن و موضع داده و به جای تمسخر ضعف و پیری او، با نرمی و مهر به سخن گفتن آمده و تازه پیشنهاد صلح هم می‌دهد!

حالا این سوال طرح می‌شود که آیا افرادی که به راحتی به جانداران دیگر آسیب می‌رسانند قادر به همدلی کردن نیستند؟ آیا نازی‌های آلمان که به قتل عام یهودی‌ها دست می‌زدند، قادر به همدلی نبودند؟ و سوالم از فرشید: آیا به‌عنوان مثال رستم چه نقصی داشته که با سهراب همدلی نکرده؟

ف.میم: محققان علوم اعصاب و روانشناسی شناختی بر این باورند که، با فرض بر اینکه آسیب مغزی جدی‌ای

چه می‌شود که عده‌ای به راحتی قادر به تجمع برای تماشای اعدام یک مجرم محکوم به مرگ هستند و عده‌ای دیگر مستقل از اینکه آن فرد به چه دلیلی محکوم به مرگ شده است از شنیدن خبر اعدام یک انسان احساس دردمندی و تأثر می‌کنند؟

چه اتفاقی در مغز افرادی می‌افتد که هنگام شنیدن خبر کشته‌شدن یک دختر جوان تهرانی در یک ماشین گرانتقیمت، این مرگ را حق او و حق هم‌تبارانش می‌دانند؟

ارتقا توانایی بشر در همدلی مورد تاکید فلاسفه و روانشناسان بسیاری قرار گرفته است. به‌طوری‌که پیتر سینگر فیلسوف اخلاق‌گرای معاصر، در کتابی به نام «دایره در حال گسترش»، با تاکید بر روبه‌گسترش‌بودن اخلاقیات و توانایی همدلی در طی تاریخ بشر، راز ارتقا همدلی را در وسیع‌تر کردن حلقه خودی‌های (خویشان)

همدلی) این است که فرد بتواند در قالب نقش‌های مثبتی از خود فروبرود یا نقش‌های مثبتی از دیگران در ذهنش فعال شود. همچنین فعال‌شدن نقش‌های مثبت و صمیمانه درباره دیگری نیز در میزان همدلی افراد اثر می‌گذارد. اینکه دیگری را یک هموطن و یک خودی ببینیم یا آن فرد را یک خارجی و یک بیگانه ببینیم که تصور کنیم دشمن ماست پس رنجش به ما ربطی ندارد، در میزان همدلی‌مان اثر می‌گذارد. اینکه به‌طور مثال اگر با فردی که دچار آسیب و رنج شده، تفاوت‌های مذهبی، فکری، طبقه‌ای یا زبانی داریم اما هر دو ساکن یک محله، یا یک شهر، یا یک استان، یا یک کشور، یا یک قاره، و یا کره زمین هستیم، اینکه سعی کنیم تا او را در قالب یک طرحواره مشترک و مثبت مانند هم‌محله‌بودن، هم‌شه‌ری‌بودن، هم‌وطن‌بودن و... ببینیم، کمک می‌کند رفتار همدلانه‌تری با او داشته باشیم. به‌طور خلاصه، راز افزایش همدلی فعال‌شدن

به قصد فریب است. به باور من، این عملکرد «قالبی» مهمترین نکته موردانتقاد تند و صریح و شدید فردوسی در این داستان است.

و آیا راه‌گزینی هم هست؟

ف.میم: بله؛ خبر خوب این است که همدلی مهارتی است که وابسته به محیط و بافت انسان‌ها بوده و در گروه‌های مختلف و در بافت‌های مختلف نه‌تنها توانایی همدلی آدم‌ها باهم فرق می‌کند، بلکه در یک فرد خاص نیز این توانایی در شرایط مختلف متفاوت است. در نتیجه میزان همدلی در انسان‌ها می‌تواند افزایش یا کاهش یابد.

چطور می‌توان واکنش‌های همدلانه را در انسان‌ها افزایش داد؟ و اینکه آیا بالا رفتن سطح همدلی در یک جامعه به ارتقا صلح و کمال در آن جامعه



دکتر فرشید سادات‌شربفی، دکتر ادبیات فارسی از دانشگاه شیراز و محقق میهمان در دانشگاه مک‌گیل



دکتر فهمیه میانجی، دانش‌آموخته دکتری روانشناسی از ایران و دانشجوی دکتری روانپزشکی اجتماعی و بین‌فرهنگی در دپارتمان روانپزشکی دانشگاه مک‌گیل و دارنده فلوشیپ تحقیقات سلامت روان جهانی

دانسته است. به گفته او، از گذشته تا کنون، انسان‌ها نه‌تنها افرادی بیشتری را هم‌نوعان خود پنداشته‌اند؛ بلکه حیوانات و طبیعت را نیز از خود دانسته‌اند. آنچه سینگر، سعی بر نشان‌دادن آن دارد در واقع خبر خوشی بر عملی‌شدن تدریجی آنچه است که سعدی در کلام ماندگارش (بنی آدم اعضای یک پیکرند) که در آفرینش ز یک گوهرند، ما را به آن دعوت کرده است؛ نگرشی که گفته شده است خود تحت تأثیر آموخته‌های سعدی از فلسفه ارسطویی بوده است.

ف.سین: ادبیات ایران و جهان آکنده از مثال‌ها و آموزه‌های کارآمد درباب همدلی و دیگر چیزهایی است که بدان‌ها نیاز داریم؛ فقط باید با دید کاربردی مجهز به نگاه روز و بینارشته‌ای مجهز باشیم و خوش‌حالم که در این گفت‌وگو گامی به سمت این نگاه رفتیم.

خانم دکتر فهمیه میانجی، آقای دکتر فرشید سادات‌شربفی از شما سپاس‌گزاریم.

نقش‌های مثبت و تاکید بر وجوه اشتراکی درباره خود و دیگران است. وجوهی که کمک می‌کند تا دایره خودی‌هامان وسیع و وسیع‌تر شود.

و سخن پایانی؟

ف.میم: سرآخر، از آنجا که توانایی همدلی نه‌تنها با انسان‌ها بلکه با سایر جانداران و طبیعت نیز یکی از رموز مهم برقراری صلح و بهزیستی در جهان است،

قضاوت، هم عامل همدلی است و هم مانعش. دقیقا در همان لحظه‌ای که گفتیم سهراب می‌خواهد صلح کند، این پیشنهاد بر رستم تأثیری ندارد و او بی‌درنگ و با قاطعیت و حتی نوعی خشونت پهلوانانه پاسخ می‌دهد...

منجر می‌شود؟ نقش ادبیات در این میانه چیست؟ ف.میم: یکی از روش‌های پیشنهادشده برای افزایش میزان همدلی در انسان‌ها این است که آن‌ها مطالب بیشتری در ارتباط با فرصت‌ها و شرایط همدلی کردن بخوانند و فرصت فکرکردن و یا مواجه‌شدن با پدیده همدلی را داشته باشند. هر دو مطالعه در مورد پدیده همدلی و همچنین تمرین ذهنی همدلی کردن منجر به ارتقا این مهارت مهم در انسان‌ها می‌شود.

ف.سین: ادبیات از یکسو اطلاعاتی به شما می‌دهد تا گذشته را تکرار نکنید و از سوی دیگر شما را شناخت‌درمانی می‌کند. مثلا در همین داستان شما می‌دانید سهراب می‌میرد. پس سوارالتان این نیست که «بعد چه شد؟» سوارالتان این است که «چرا چنین شد؟». چنین داستان‌هایی، «داستان‌های تحلیلی» که می‌کوشند علاوه بر لذت، به خواننده درک بصیرت و شناخت دهد و نگاه او را به زندگی عمیق‌تر کند.

آیا می‌توانیم یک نسخه برای همدلی کردن داشته باشیم؟ به عبارت دیگر «راز همدلی» چیست؟ ف.میم: مهمترین نکته در افزایش توان همدلی (راز



کارگاه «درست نویسی» در مونترال

فارسی را درست و ساده بنویس!

مهارت آموز و کارگاهی
با تضمین بی قید و شرط رضایت شما

چهارشنبه های ماه آگوست
ساعت ۱۸ تا ۲۱

- مشاوره تعیین سطح
- ارائه بسته نرم افزاری
- برگزاری آزمون و اعطای گواهی
- مشاوره فردی پس از دوره

جلسه توجیهی برای شنیدن نظرها و پیشنهادات و پاسخ به پرسش ها
جمعه ۲۲ ژوئیه، ساعت ۱۷ تا ۱۸

ارائه کننده: دکتر فرشید سادات شریفی
پژوهشگر پسادکتری ادبیات فارسی و میهمان دانشگاه مک گیل

مکان برگزاری:

فرهنگسرای سینا، شماره ۶۵۲۸، خیابان سن ژاک غربی.

دسترسی با اتوبوس ۹۰ از مترو واندوم یا مترو اتواتر

۴۳۸-۹۲۷-۰۰۳۶

www.sadatsharifi.ir

www.seena.ca

www.viraiesh.ir

Le Monde de la langue française

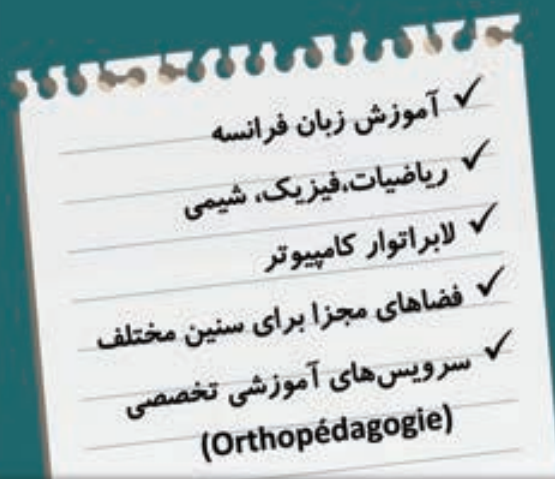


ما نه تنها به دانش آموزان کمک می‌کنیم

که نمرات بهتری بگیرند

بلکه به آنها یاد می‌دهیم

چگونه درس بخوانند



Depuis
2007

**برای ثبت نام و اطلاعات بیشتر با
خاتم مینا طیرائی تماس حاصل فرمایید.**

 4862 Boul. St-Charles, Pierrefonds,
Montréal, QC H9H 3E2

 514-961-4579

 www.lemondefr.ca

 [lemonde.francais](https://www.facebook.com/lemonde.francais)



پاتولوژی باخیمیندان «کیملیگین» تهلوکه لری ندر؟

اساسی رل اویناییر. «الیناسیون» یا اؤزونه یابانچی (بیگانه) اولماغا و اؤزونو تانیماغا میثال «مانقورد» یا «ناقص قورد» افسانه سی دیر یعنی اؤزوندن اؤزگه لشمکدیر. بو آجی دوروما دوشن کیمسه، اؤز آتا-آناسینی، اؤز کؤکونو، اؤز سویونو دا بئله تانیمییر. مانقورد افسانه سی گئچمیش زامانلار قاییدیر. اورتا آسیا دا یاشایان قیرقیزلار، نایمانلار و یوان-یوانلار آرا، ساواشدا، اسیر توتانلارین باشلارینین توکون دپیدن قیرخیب، تزه جه کسيلمیش دؤه نین بۇنونون دريسینی ایستی- ایستی اسیرین باشینا چکیب، مۆحکم باغلارمیشلار. سونرا، ال یاغینی دا باغلايیب، آج و سوسوز، گونشین ایستی سینده جان اوزوجو بیر چؤله بوراخارمیشلار. اسیرین باشینا چکيلمیش دری قورودوقجا، تیر چکيليپ، اونون قافاسینا گتیریلن باسقی و فشار اثرینده، یادداشیندا(یادیندا) هر نه وارسا، سیلینیب، هوشی باشدان چیخیب، هئچ اؤزو ده اؤزونو تانیمازامیش. بو دوروما دوشن کیمسه بیر نئجه مدت دیری قالسایدی مانقورت آدلانارمیش. بئله منلیگینی و کیملیگینی ایتیرمیش قول یالنیز چۆرک وئزیندن سؤز ائشیتدیگی اوچون، قوللارین ان قیمتلی سی اولارمیش. هر جامعه ده کیملیک بحرانی درمان اولونماسا شوبهه سیز، انسانلار استعدادلارینین و باشاراجیقلا رینین چیچکلنمه سینه و سایفی و احترام لا یاشاماغا شیدیدا حسرت قالا جاقلا ر. آیدین دیر حوریتینی الدن وئرلر، آلنی آچیق، باشی اوجا، هابئله ایسته دیکلری کیمی یاشایانمالار. بو نگرانلیق بیزیم عصرده، داها گوجلر، داها کسگین دیر. دئمک یونیورساللاشماغین سلطه سی گونو-گوندن آرتیب گئنیش لشدیکجه، کیملیک بحرانی دا گرگین لشییر. بونا گۆره بوتون اولکه لرده اییق انسانلار، اؤزلرینین دوزگون منلیک له، دوغرو کیملیک لرینی قوروماق گرک دیر و باسقی نین قارشى سیندا آرتیق دایانماغین ضرورتی گونش کیمی آیدین دیر. نظره گلیر بو گونکو علمی آراشدیرمالار آتا-بابالاریمیزدان قالان مثیلن پیامینا یئتیشدیکلرینه گۆره، هامیسی بیر آغیز دئییرلر: «اؤز کؤکوزون اوستونده جوخیرین!»

کیملیکلرین یئرینه اوتوردمایا چالیشیبلار. ۲. تک معیارلا کیملیک قاییرماق: یئنه ده سلطه آختارلار، قوندارما کیملیک لری دوزلدیب، اونونلا مقصدلرینه چاتماق اوچوخ، انسانلار یا توپلوملاردا اولان باغلیلیقلارین (دیل، دین، جنسیت، طبقه...) یالنیز بیرینی دیکه لدیب، اونو بوتون عامل لرین یئرینه اوتوردورلار. بئله بیر آنلاپیش ده، یاشام محیطیندن، تاریخ دن و فرهنگین عنصرلریندن دؤغولان کلیت اونودولور.



۳. کیملیگین نئجه پارالیغی: کیملیک چوخلو آماجلا ر اوزرینده تۆره ننده، هم او آماجلا رین چوخلوغو، هم ده اونلارین آراسیندا اولان تناقض لار، کیملیگی اثر دن و کسردن سالیر. پس بیز بو تهلوکه نی آتداتماق ایچین، کیملیگین آسیب لرینی تانیماقدان علاوه، اونون هم فردی، هم ده جمعی وارلیقی ایله تانیش اولمالیق. کیملیک دئمک؛ اؤزلوگو و ذاتی کشف ائتمک دیر. بو اؤزلوگو تانییب و درک ائتمک ایچین آییق- ساییق لیق لا دوشونمک گرک دیر. اودا یالنیز کامیل و احاطه لی معرفت و بیلگی ایله آله گلر. نظر صاحیلری اؤزلوگو تانیماغا لازیم اولان معرفتین اسگیک لیگین یا حتی یوخلوغون، «کیملیک بحرانی» نین اصلی عامیلی بیلیرلر. نئجه نئجه عامل لرده بو بحران آ سبب اولورلا؛ آما انسانین اؤز کیملیگینه دانش و معرفتی اولماق و اونو تانیماق،

کیملیک ایچین وئرلن چوخلو تعریف لرین ایچینده، علمی ادبیاتدا هامی دان آرتیق بو تعریفه رفرائس وئرلیر(رجوع اولونور): «هر جامعه ده کیملیک، فرهنگین خصوصیتلرینین بیرسی یا نئجه سی بیر- بیرینه باغلانمیش خصیصه لری نین اؤز رینده، معنا تاپیری.» کیملیک ایچین بو تعریف باشقا تعریف لر دن داها آرتیق معنی لی ساییلیر. آما کیملیگی داها یاخشی تانیماق اوچون اونون آیریلماز و قاچینیلماز خصوصیتلرینه تانیش اولمالیق:

۱. کیملیک، فرهنگین بیر پای-بؤلوشو اولراق، اونون ان اؤنملی (مهم) پدیده لریندن بیر دیر.
۲. کیملیک، اؤزوموزون یا اؤزگه لرین بیزیم حقیقیزده دیله گتیردیکلری روایت لرین بار- بهره سی دیر.
۳. کیملیک، تک ساحه لی دئییل، نئجه نئجه ساحه لری واردیر.
۴. کیملیک دئییشیلمه ین دئییل، زامانلا دئییشیلمه ده دیر.
۵. کیملیک، تعلق احساسیندان «منیمسه دیکیندن» آسیلی دیر.

بو خصوصیتلر، کیملیگین آردی کسيلمز(دالیسی قیریلماز)، توکنمز تۆره مه (حادئه) ولدوغونو آیدینلاشدیریر. آما زمان کئچریکجه، بیزه معنا وئر ن عامل لر دئییشیلیر و اونا گۆره نه قدر زمان وارسا، یئنئ کیملیکلر ده یارانا بیلر. بو گونکو توپلوملارین(جامعه لرین) فرهنگی، کئچمیشده کی توپلوملارین فرهنگی ایله چوخ فرقلی دیر. کئچمیشده توپلوملار هم ایندیکی لر دن کیچیک راق ایمیش، هم ده سنتی فرهنگ لرین اینانچ لارلا یاراتدیقلاری دوروم (وضعیت) پوزولماق ایچین، هر یئنئ کیملیک دوزلتمک باجاریقلارینین قاباغیندا چتر چکیردیلر. آما ایندی هم فرهنگین و هم ده اوندان توره نن کیملیک لرین دئییشیلمه سی و گئت- گئده بو دئییشیلمه نین یئنئ لشمه سی سببندن، بو گونکو سوسیولوژیستلرین نظرینجه «کیملیک» جهانی اولماقدادیر.

نظر صاحیلری بو باره ده آزبندان اوچ تهلوکه دن (خطر دن) دانیشیرلار:

۱. کیملیگی سایماق: تاریخ بویو سلطه دالینجا گزئلر، دوغال (طبیعی) واقعی کیملیک لری سایماق و هئچ وجه ده قویماق ایله، کین، کدورت و نیفرت یارادیبلار. اونلار باجاردیقلا ری قدر، قوندارما کیملیکلری دوغرو

قولاغین منده؟ (۲۸)

بیر گولمەلی تاپماجا وار ایدی بیر زمان، بیلیمیرم ائشیدمیشدین یا یوخ! سوروشاردوخ کی «نییه عمل اوتاغینداکی دۆهدورلر ماسک تاختارلار؟» میلت ده جواب وئردی کی میکروب زاد مریضه اینتیقال تاپماسین و بالعکس. سورا بیز ده جواب وئردیخ: «خئنئیری! جواب بو دییل! ماسکی تاختارلار کی اگر بیردن مریضی عمل آلتیندا اۆلدورسەر، مریض اولارین اوزلرین گۆروب تانیمامیش اولسون، کی بیردن ایشدی او دونیادا تاپیب یخلرینن پاپیشماسین!» سورا دا باشلاردوخ قاققیلداماغا و جواب وئرنمەین یولداشلارینان دیلخوشلوق ائلدوخ!

آما دییهسن بو تاپماجایا گوله گوله گلیب ائله گولنره چاتمیشوخ کی گولدوغوموز بالابالا باشیمیزا گلیر. آدام قورخور دا مؤحترم دۆهدورلردن بیر شئی دییه یازا، چونکی بیر آچچه (آزجا!) دیمه دوشر تشریفلری وار، گولدن اسکیخ دیننده توخونور بیله لرینه. دینن یوخدی کی آخی بو بئناوا میلت نه گوناھین صاحیبی دی کی هم تأمین ایجتیماعی و بیمه یی درمانی سؤیور سونگه چیخادیر بیله سین، هم ده کی نئچچه آیلار نوبه ده دایانیر بیر عمل اوچون، هم ده نه قدر کی بیمارستان و جناب دۆهدور پول ایستیر، مزین اوستوننن آلتینن تقدیم ائلیر، هم بیمارستانین قاپیچی سینین قاش قاباغینا قتلشیر هم مونشی نین پرستارین نازینا ایفاده سینه، آخیره ده، یا قورساغ عوضی بارساگی کسیرلر، یا تلسیرلر بیر ییغیش ائلینده ور وسایللرینی قویورلار قالیر ننه سی اؤلموش نوخوشلارین قازیندا، ائله ایکی نی ساینجان بخیه لیرلر آدامی گۆندریلرر بخشه. دا ایش اورا چکیب کی بو رحمتلیخ عاتاس آغا فیلیم سار کیمی آدلی سانلی آداملار دا رحم ائله میرلر، هله قالسین بیزیم کیمین ایت دفتیرنده ده آدی اولمیین یازیخ بیچاره لر!

واللا ائله آدام بولارین قورخوسونان دیبیر درد کیچیم، درمانی ایسته مییم. بولوروخ ها! دۆهدورلرین هاممسی بوجور دییلر، دا آخی ایش ده جان ایشی دی، چوخ موهم دی، مین ده بیر داناسی دا چوخدی. میلت زحمت چکیب مالیات وئریب اوخودوب دۆهدور ائلییب، «دۆهدوروم دۆهدوروم» دییب کی دیندیرنده «جان جان» دئسینلر، یوخ کی «قان قان!» ائله دیل؟! نه بیلیم واللا، ای شاللاه کی هئش کسین ایشی یولی مریضخانلار دوشمه سین!

ایرادت وار، کؤنز

* کیملیک = هویت

* پاتولوژی = آسیب شوناسلیق

اوسته یازیلان مطلب، تبریز بیلیم یوردونون جامعه شوناس اوستادی، دکتور «محمد حریری اکبری» نین «ساری بولبول» آدلی کتابیندان سئچیلبیدیر

تامپاغا چاتا بیلر. بیزیم فرهنگی تشکیل ائدن شعرلر، دئییم لر، افسانه لر، ناغیللار، آتابابا سؤزلریمیز، مثل لر و... خالق فرهنگیمیزین باشقا ساحه لرینن وسیله سی ایله بو دَیَری دوشونجه یه یئتیشمک و اؤز کیملیگیمیزی تانیماق اولما بیلر.

کؤچری

قاراقوشون گؤزوندن (۲۹)

بوروق یولون دیبینده کی او تک آغاجین خاطیره سینه...



فرخزادان آلیب و بو تأثیر حتا سئچدینی «دؤست ائی و هاردا» و «یئل بیزی سؤوراجاق» کیمی فیلیم آدلاریندا بئله اؤز عکسینی تاپیبیدیر.

بیر چین آتاسؤزو «بامبو قامیشی ان قوجا واختیندا گول آچار» دئییر. شوبهه سیز، کیارستمی قالسایدی، اوندان یئنه ده چوخ گؤزل اثرلر، بلکی ده ان گؤزل اثرلرینی، گۆره جک دیک. یاییلان بعضی یاری رسمی و غنیری رسمی خبرلره گۆره، او چین ده یئنن بیر فیلیم پروژه سینینی باشلاماقدایمیش. هر نه ایسه، اونون بوراخیب گئتدییی هونری میراث تکجه یؤنتدییی فیلیملردن عبارت دئییل، بلکی قویوب گئتدییی یؤنتملیک طرزی، یایدیغی یاشامی آغیرلار دوشونجه سی و هابئله معصومیت و درین دوشونجه لری اطرافیمیزداکی ساده اینسانلاردا اختارماق کیمی معنالار دیر. اوزون سؤزون قیساسی، اونون جیسمی آرتیق بیزیم آرمیزدا دئییل، آما دوشونجه سی بیزیمله دیر، چونکو «یئل بیزی سؤوراجاق» سؤورماغینا، آنجاق «قالان، تکجه سس دیر».

گلن گؤروشه دک، کؤچری!

ایرانین دونیاجا آدلیم سینما یؤنمتنی (کارگردانی) عباس کیارستمی نئچه آیلیق بیر خسته لیکدن سونرا بو جولای آیینین بئشینده پارسیده بیر خسته خانادا دونیایا گؤز یومدو و بیر نئچه گوندن سونرا ائتدییی وصیت اوزره تهرانین لوانسان کندینده تورپاغا تاپیشیریلدی. عایله سی اونون اؤلومونون طبیی سَهولر نتیجه سینده اولماسینی دوشونور و حکیملردن شیکاویت ائده جه یینی سؤیله ییب، لاکین آجی گئچک بو دَیَری سینما صنعتکارینین آرتیق آرمیزدا اولماسی و اینجه صنعت دونیاسینی حیاتی نین ان تجروبه لی چاغیندا اؤز یارادیجیلیغیندان محروم قویوب گئتمه سی دیر.

عباس کیارستمی نی باشقا سینما صنعتکارلاریندان - داها دقیق، باشقا یؤنتملردن - آیران اؤز لیکلر ایکی جهتدن دیقتلری اؤزونه چکیب: بیرسی اونون فیلیملری نین اؤزونه خاص یاری-سندلی، یاری-حیکایه سایاغی، او بیر ده اونون فیلیملرینه یانسییان (مؤعکس اولان) یاشام و اینسانی سَجه لری اؤووب آغیرلاماسی.

کیارستمی فیلیملری نین بیر چوخوندا آماتور اوینوچولاردان، و بیر چوخ وخت، چوخ خوشلادیغی کند میزانشن لرینده، سئچدییی کندلرین یئرلی اهالی سیندن بهره آلیب. اونون بَک سیز و طمطراقدان اوزاق فیلیملرینده، مکانلار و کامئرا زاویه لری چوخلو دیقتله سئچیلب، لاکین دیالوقلار اولدوقجا ساده و لاب آماتور اوینوچولار یاراشان، عئینی زاماندا درین معنالارنا بیلین بیر کنفیته ده اولوب دور.

اونون ایناندییی حیات فلسفه سی، حیاتین قیسا و بعضاً چتین اولماسینا باخمایاراق، اؤلومه گۆره داها گؤزل اولماسی و محض بو سببدن گوللوک حیاتین قدرین بیلیم و اونون گؤز لیکلریندن بهره لئمک دوشونجه سینه دایانیر. بو دوشونجه طرزی خَیامین شعرلرینده تجلی ائدن دوشونجه لره چوخ بنزه میر، لاکین عئینی زاماندا او سئوگی، دوستلوق و وفالی لیک کیمی اینسانی آردملری (فضیلتلری) چوخ درین تأثیر بوراخان مجازی بیر بیان ایله تمجید ائدیپ. گؤرون، او اؤز ایله چاغداش هونمندرلین آراسیندا آن درین معنوی اثری سهراب سپهری و فروغ

26 | 27 | 2016

NOUVEAU ADONIS

EST MAINTENANT

OUVERT

GRIFFINTOWN - 228, RUE PEEL

(514) 905-6499



MARCHÉ

ADONIS

Un univers de fraîcheur

www.groupeadonis.ca

Melon d'eau
entier ou coupé

Whole or cut
water melon
É.U./USA

Entier

Coupé

39¢
lb
0.86 kg

45¢
lb
0.89 kg

Chou-fleur
Cauliflower

9
CAN

4/5⁰⁰

Chou frisé
kale

Kale cabbage
CAN

99¢
ch.
ea.

Courgettes
blanches

White zucchini
«Balady»
CAN

79¢
lb
1.74 kg

Piments verts
jumbo

Green pepper
É.U./USA

99¢
lb
2.18 kg

ERIE UNIVERSELLE

UNIVERSAL GROCERY



99¢
ch.
ea.

Barilla

Pâtes/Pasta
454 g
Choix varié/Assorted



99¢
ch.
ea.

Nestlé

Eau de source naturelle
Natural spring water
12 x 500 ml



4/5⁰⁰

Five Roses

Farine blanche
tout usage
All purpose
white flour
10 kg



99¢
ch.
ea.



599
ch.
ea.

Golden Star

Huile d'olive extra vierge
Extra virgin olive oil
3 L



2299
ch.
ea.

Yergat

Feuilles de vigne
Grape leaves
454 g



499
ch.
ea.

Cedar

Tahini
907 g



399
ch.
ea.



499
ch.
ea.

Ulker

Gaufrette noisette ou vanille
Hazelnut or vanilla wafer
220 g



79¢
ch.
ea.

Habitant

Confitures
Jams
500 ml
Choix varié/Assorted



2/5⁰⁰

Phoenicia

Miel/Honey
500 g



649
ch.
ea.



349
ch.
ea.

Cedar

Figs séchées protoben
Protoben dried fig
500 g



349
ch.
ea.

Garden Patch

Mais à grains entiers
Whole grain niblets/corn
341 ml



2/1⁰⁰

Cedar

Olives noires ou vertes
Black or green olives
250 ml
Choix varié/Assorted



99¢
ch.
ea.



2/1⁰⁰

E.D. Smith

Ketchup aux tomates
Tomato ketchup
1 L



199
ch.
ea.

Cedar

Moutarde jaune
Yellow mustard
400 ml



89¢
ch.
ea.

Kraft

Mayonnaise
Régulière ou légère
Regular or calorie wise
890 ml



349
ch.
ea.



449
ch.
ea.

Sapporo

Bière en bouteille
Beer in bottle
12 x 341 ml



1299
ch.
ea.

Nous nous réservons le droit de
limiter les quantités *ou jusqu'à
épuisement de la marchandise.
Le texte prévaut sur la photo.

We reserve the right to limit quantities.
While quantities last. Images are for
illustration purposes only. The text
prevails over images.

rb reebec

TRIO

Sandwich Shish Taouk ou Shawarma servi avec choix de patates ou salade accompagnée d'une boisson gazeuse shish taouk or shawarma sandwich served with potatoes or salad and soft drink



7.49
ch.
ea.

POISSONNERIE FISH SHOP

Daurade Royale
Whole sea bream
400/600

5.99
lb
13.20 kg

Filet de bassa
Bassa fillet

2.99
lb
0.58 kg

Crevettes tigrées crues
Tiger raw shrimps
13/15

11.99
lb
26.43 kg

VIANDES FRAICHES FRESH MEAT

Filet de porc
Pork fillet

4.49
lb
8.88 kg

Poitrine de poulet Shish Taouk
Shish Taouk chicken breast

4.99
lb
10.88 kg

Saucisses de bœuf
Beef sausages

4.99
lb
10.88 kg

Kafta de bœuf
Beef kafta

4.79
lb
10.56 kg

Cubes de veau de lait
Milk fed veal cubes

6.79
lb
14.97 kg

CHARCUTERIE DE QUALITE QUALITY DELICATESSEN

Fromage feta double crème bulgare
Double cream bulgarian feta cheese

6.35
lb
13.88 kg

Fromage Baladi Saumure
Baladi brine cheese
Vac/Bulk

5.89
lb
12.88 kg

Casa Italia
Salami de Gênes doux ou fort
Mild or hot Genoa salami

7.25
lb
15.99 kg

San Daniele
Prosciutto

8.99
lb
19.81 kg

Alpina
Jambon cuit
Cooked ham

7.99
lb
17.61 kg

Fromage emmenthal hongrois
Hungarian emmenthal cheese

7.25
lb
15.99 kg

FRAIS DU JOUR FRESH DAILY

Country Harvest
Pain/Bread
675 g

1.00
3/500

Pom Ultra-Moelleux
Ultra-Moist
Pains hamburger ou hot dog
Hamburger or hot dog buns 6 un.

5.49
ch.
ea.

AD

21 22 23 24 25
Juillet/Ju

Raisins rouges sans pépins

Seedless red grapes
É.U./USA

1.49
lb
3.28 kg

Pêches

Peaches
64
É.U./USA

99¢
lb
2.18 kg

Oranges Navel

72
AF-SUD

10/29

LES SURGELES FROZEN FOODS

Chapman's
Lil ou/ Lolly

Barre ou sandwich à la crème glacée
Ice cream bar or sandwich
18 x 75, 20 x 60 ml
Voir sélection en magasin

4.49
ch.
ea.

Alfa Mini Kihi

Pâte phyllo crème vanille ou rouleau fromage feta
Pastry pie vanilla cream or feta cheese
500 g

3.49
ch.
ea.

Royal Harbour
Crevettes et pétoncles
Shrimps and scallops
340 g

6.99
ch.
ea.

Cedar

Épinards hachés congelés
Frozen chopped spinach
250 g

1.99
ch.
ea.

DE NOS RÉFRIGÉRATEURS FROM OUR FRIDGES

Saputo
Mini Friulano
Fromage/Cheese
500 g

6.99
ch.
ea.

Phoenicia ou/ or Cedar

Fromage/Cheese
Akawie Halal
1 kg

6.79
lb
14.97 kg

Oasis
Jus de fruits
Fruit juice
1,75 L

2/5.00

Lactantia

Tartinade/Spread
Traditionnelle/Traditional ou/ or
My Country non-salée/unsalted
427 g

1.99
ch.
ea.

Astro

Zero ou/ or crémeux/smooth
Yogourt/Yogurt
650 g
Choix varié/Assorted

1.99
ch.
ea.

Danone

Danette
Dessert laitier/Dairy dessert
4x 100 g ou/ or
0% ou/ or crémeux/creamy
Yogourt/Yogurt 650 g
Choix varié/Assorted

iögo

Nomad
Yogourt à boire
Drinkable yogurt
200 ml

66¢
ch.
ea.

L'Extra

Fromage/Cheese
Brie

8.49
lb
18.71 kg

Duero Iberico

Fromage/Cheese
150 g
Choix varié/Assorted

5.49
ch.
ea.

ÉPIC

Hunt's

Sauce ricotta
Thick and
680 ml
Choix varié

Cedar

Riz/Rice
Calrose
4 kg

Nescap

Café instantané
Instant coffee
100 - 120 g
18 x 22 g

Daia

Deglet nard
Dattes/Dates
1 kg

Cedar

Sel de table
Table salt
1 kg

Zup/P

Schwe
Boissons
135-335 ml
Choix varié

ابن سینا و مراتب مختلف عقل

ابن سینا: پارادایمی جدید

بخش چهار از پنج بخش

کتاب فلسفه اسلامی
اثر اولریش ردولف
ترجمه رضا داودی

آثارش مورد استفاده قرار گرفته را تایید می‌کند (مانند اثبات منطقی، «اشارات»، «تنبیهات»، تمثیل‌ها و غیره) و از سویی دیگر، نظریه شناخت او این را اثبات می‌کند؛ بر این مبنا، این نظریه به‌طور یک شکل طراحی نشده؛ بلکه چندین نوع از عقلانیت را می‌پذیرد.

یکی از انواع این عقلانیت‌ها به مسیر شناخت سنتی عقل ارتباط می‌یابد. در این زمینه ابن سینا از الگوهای ابو یوسف یعقوب ابن اسحاق (کندی) و فارابی پیروی می‌کند، زیرا به چهار سطح از تفکر می‌پردازد. با این حال، از آن تفسیری متفاوت ارائه می‌دهد. بر اساس طبقه‌بندی او، در جریان شناخت باید این مراحل را در نظر گرفت: ابتدا، عقل بالقوه (عقل هیولایی)، یعنی قوه محض تفکر که هنوز در نزد انسان به کار بسته نشده است (به مانند آنچه نزد کودکان است)؛ سپس عقل بالملکه که به معقولات اولیه یعنی مفاهیم پیشین از تجربه (موجود، چیز، امکان، ضرورت و غیره) آگاهی می‌یابد؛ سپس عقل بالفعل قرار دارد که این عقل معقولات ثانویه یعنی مفاهیم ترکیبی و اثباتی را درک می‌کند؛ و در نهایت عقل مستفاد قرار دارد که در نفس عقلانی به‌عنوان تفکر بالفعل و شناخت کامل تحقق می‌یابد. به این ترتیب، روند شناخت فرد انسانی در چهار مرحله انجام می‌گیرد و نه در سه مرحله آنگونه که کندی و فارابی گمان می‌کردند. در عوض، عقل قدسی که ابن سینا در سطح کیهانی آن را تفسیر می‌کند از فهرست سطوح شناخت بیرون است و به‌عنوان مرتبه پنجم یعنی به اصل هدایتگر مراتب دیگر خود را مطرح می‌کند.

است و فرد را به‌مثابه سوژه متفکر تشکیل می‌دهد. همچنین، مشخص‌کننده مقصد نهایی انسان نیز هست؛ زیرا بیانگر ذات عمیق و تخریب‌ناپذیر انسان است. اگر انسان در طول زندگی خود موفق به کامل کردن نفس عقلانی خود به واسطه شناخت شود، به غایتی رسیده که برای هر فرد انسانی مشخص شده است. در این صورت می‌تواند به سعادت ابدی و پاداشی مناسب برای تلاش‌های روحانی که به صورت فردی انجام داده است، برسد؛ نه اینکه سعادت نتیجه زندگی در مدینه آرمانی باشد (برعکس آنچه که فارابی گفته بود).

ابن سینا این راه به سوی شناخت کامل را با کلماتی محکم و متأثر از مشاهدات و تجربه عرفانی تشریح می‌کند (به ویژه در پایان کتاب اشارات و تنبیهات). به همین دلیل، شارحان مدرن دو مفهوم متفاوت را به آن نسبت می‌دهند: یکی مفهومی عقلانی که فلسفه‌ای است تحت تاثیر ارسطو که در کتاب شفا به نقطه اوج خود رسیده است؛ و دیگری مفهومی «متعالی» که حکمتی الهام‌گرفته از عرفان و شهودی بلاواسطه است و این حکمت به علت رساله‌ای متاخر با عنوان حکمت مشرق، که بخش عمده‌ای از آن به دست ما نرسیده است و ذیل عنوان «فلسفه شرق» توصیف شده است. البته این تفسیر هم اکنون کنار گذاشته شده است چون هیچ نشانه‌ای از اینکه ابن سینا در زمان خاصی چارچوب استدلال عقلانی را رها کرده باشد، وجود ندارد. در عوض، درست است که بگوییم ابن سینا تمام امکانات موجود در این چارچوب را بررسی کرده است. این چیزی است که از سویی صورت‌های متعددی که در

ابن سینا تامل مراتب مختلف عقل را به مسئله دانستن اینکه آیا ما ادراکی از خود داریم پیوند می‌زند. این ادراک از خود در ظاهر از طریق حواس، اعمال، بدن و یا به‌خصوص چیزی که در بیرون از ما قرار دارد، صورت نمی‌گیرد. موضوع خودآگاهی بیشتر نیرویی غیرجسمی است که آن را نفس می‌خوانیم. نفس یا روح به بدن ما دستور می‌دهد و آن را هدایت می‌کند، در درون ماست و واحد است. آنطور که ابن سینا آن را برای خواننده خود اثبات می‌کند، نفس متمایز از ما نیست، زیرا «در واقع خود ماست».

موضوع این استدلال واضح است: اثبات وجود یک ذات فردی، یک خود در هر انسان. خود همیشه حضور دارد، حتی در خواب (این انتقادی بر انسان شناسی متألهان اسلامی است) یا در حالت مستی، و این آن چیزی است که به‌طور سنتی نفس می‌خوانند. مجموعه‌ای از نتایج از اثبات اصلی این استدلال منتج می‌شوند. در واقع، ابن سینا فقط قصد ندارد ثابت کند که ما دارای روح هستیم؛ بلکه او اطلاعاتی نیز در مورد چیستی روح به ما می‌دهد. به همین دلیل، او مشخصات متعددی از آن به ما می‌دهد، که مکمل یکدیگر هستند. اولاً، نفس غیرمادی است، چون دلیل وجود آن وابسته به حواس جسمی نیست. ثانیاً، مستقل از جسم است و در نتیجه پس از مرگ می‌تواند بقا داشته باشد. ثالثاً، فردی است چون هر انسانی وجود آن را تجربه می‌کند و نفس، خود انسان‌ها را و همچنین فردیت آن‌ها را تشکیل می‌دهد. این ثابت می‌کند که هر تاملی در انسان ناشی از نفس عقلانی است. این مشخصه ذاتی انسان در هنگام تولد

خدمات امور حقوقی در ایران

Legal Services in Iran

خدمات حقوقی توسط وکلای رسمی دادگستری در ایران شامل:

- خانواده و ارث
- ازدواج و طلاق
- سرپرستی فرزند
- دریافت خسارت و مطالبات
- بازنشستگی و دعاوی به سازمان ها
- تخلیه واحدهای مسکونی و تجاری
- ثبت (اسناد، شرکت ها، حق اختراع و علامت تجاری)
- تنفیذ و اجرای آرای دادگاه ها و مراجع رسمی یک و کانادا
- ممنوع الخروج کردن بدهکار و رفع ممنوع الخروجی



www.legalirangroup.com
Canada Office:
 1242 Stanley St., Suite 208, Montreal (QC) H3B 2S7
 T: +1 (514) 903 5646
 C: +1 (514) 880 5648



Javad Jalali ILM, ROC

خدمات امور مهاجرت به کانادا در چارچوب برنامه های استانی و فدرال، مخصوص:

- متخصصین با مدرک دانشگاهی و مهارت فنی و حرفه ای
- سرمایه داران
- دانشجویان
- اقامت دائم همسر
- سرپرستی والدین
- ویزا (تورستی، تحصیلی، کار، والدین)
- اخذ پذیرش تحصیلی از مقطع کالج به بالا

دفتر ایران:
 مدیر دفتر: بهیا تقدسی
 خیابان ملل صدر، پلاک ۲۰۷ ساختمان سحر - طبقه اول
 موبایل: +۹۸۹۱۳۳۴۰۱۶۸۵
 تلفن: +۹۸۲۱۸۸۰۵۱۸۵۶
 info@legalirangroup.com

خدمات امور مهاجرت و تحصیلی

Immigration Services in Canada & Iran



این هفته با علی کریمی کلایه



علی کریمی کلایه، متولد ۱۳۵۹ در شهرستان رودبار الموت است. او اولین مجموعه شعر خود را به نام «پر از ستاره‌ام اما...» در سال ۱۳۷۶ به صورت مشترک با دو شاعر دیگر چاپ کرد. شعرهای موزون آن سال‌های علی کریمی فضای تازه‌ای در ادبیات ایران باز کردند. او چندین کتاب شعر با نام‌های «تطبیق با شتاب مجازی»، «روی زغال داغ می‌رقصم»، «اعتصاب غذا چه خوشمزه بود» و «گوسفند زنده موجود است» در فاصله سال‌های ۱۳۹۱ تا ۱۳۹۳ به چاپ رسانده است. همچنین یک مجموعه شعر به صورت الکترونیکی به نام «خانهای که وسط اتوبان است» و یک مجموعه داستان کوتاه به نام «کنسرت خیس» از او موجود است. با هم چند شعر از او را می‌خوانیم:

که هر روز آش نذری می‌آورد
یک دقیقه تنها باشم
تا در کمتر از شصت ثانیه محترم بشوم
منی که پدربزرگم
هنوز هم
صبح به صبح
غسل جنابت می‌کند
در سی سالگی
همانقدر احمقم که در شصت سالگی
و هر وقت که می‌خواهم کفش‌های پدرم
را تو بیاورم
حتماً باید از زیر قرآن رد شوم
من مریضم
بدجور مریض
و انحراف به چپ
آرزوی سی ساله من است

من است
منی که از خواب می‌پرد
دهانم بو می‌دهد
بوی آبی که مادر بزرگ
از زیارت آخرش آورده
و انگشتانم آنقدر می‌لرزند
که انگار دارند چیزی را تایپ می‌کنند
چیزی که فکر می‌کنم
صد و بیست و چهار هزارمین بازنویسی
وصیت نامه‌ام است
در سی سالگی
همانقدر احمقم
که در شصت سالگی
آنقدر که در اتاقم را قفل می‌کنم
و بعد هی مشت می‌زنم
که کلید ساز
توی هال مغازه باز کرده
من در قرنطینه‌ام

۳
این برج آزاد است در زندان بماند
تا عمر دارد داخل ایران بماند
نه در اتوبان باشد و نه در خیابان
تا عمر دارد توی یک میدان بماند
در چنگ یا آشوب یا هر اتفاقی
حتماً بماند با دل و با جان بماند
پاهای خود را در زمین کرده فرو تا
در چای خود با چنگ و با دندان بماند
فعلاً دو تا را دیده و اُمید دارد
در هر حکومت یا که هر دوران بماند
چون اَمّت در صحنه در راهند هر روز
آماده باشد گوش به فرمان بماند
گفتند که از ماست اشکالی ندارد
در بطن هر اقدام و هر جریان بماند
خون زیادی ریخته اطراف او، حیف
می‌شد نشان خوبی از تهران بماند
دیدنی ورق برگشت او با این گذشته
اصلاً کجا مخفی شود پنهان بماند
هر روز یک کاشی فرو می‌ریزد از ترس
اصلاً چگونه می‌شود خندان بماند
ما یک به یک در گور می‌خواهیم، شاید
تنها فقط این برج در پایان بماند

۲
مادرم توی بالش
سه قل گذاشته
دکتر جوابم کرده و
پدر فکر خرید یک قبر دست دوم است
من مریضم
پاهایم فقط
روی یک خط مستقیم راه می‌روند
و انحراف به چپ
آرزوی سی ساله من است
در خواب‌هایم
همیشه یک نفر مرا تعقیب می‌کند
یک نفر که نمی‌گذارد
با دختر همسایه

۱
آتش نیار معرکه هستم
حرفی میان سسکه هستم
هر چه که بشنوی و ببینی
مشروب قبل سبب زمینی
خون جوهرم، قلم پر طاووس
افسوس از خوردن افسوس
که اشکم و نشانی بنده
در هر پیاز پوست نکنده
یک خنده بدون اجازه
در آخر لطیفه تازه
اصلاً دلیل جمع شدن‌ها
محرم‌ترین تماس بدن‌ها
چتری میان برگ و تگرگم
حلال درد مهلک مرگم
که یک فرج بدون دعایم
از آینه بپرس کجایم
پایی که روز و شب زده سگ‌دو
در جاده میان تو و تو
تا احتمال ریزش باران
در کل روزهای زمستان
خوابی بدون خواندن صیغه
تا سیصدوسی‌وسه دقیقه
جشن عروسی‌ای که دو جنسه ست
رانندگی نکردن هر مست
با من به فکر تازه شدن باش
هم باش هم همیشه یمن باش
تو یک هزاروسیصد و چندی؟
به من بخند تا که بخندی
شیطان به خود فروخته‌ام من
که مُهره نسوخته‌ام من
بعد از هزار و سیصد و هر چه
هر روز کشف مرقّد هر چه
تا یک هزار و سیصد و حالا
وقت سقوط آدم و حوّا
از کشتن برادر قابیل
در یک غروب جمعه تعطیل
از جفت‌های خارج کشتی
تا اولین سکونت خشتی
آن که صدا شنیده منم من
چیزی عجیب دیده منم من
چیزی که گفته است باقراً

۲
مادرم توی بالش
سه قل گذاشته
دکتر جوابم کرده و
پدر فکر خرید یک قبر دست دوم است
من مریضم
پاهایم فقط
روی یک خط مستقیم راه می‌روند
و انحراف به چپ
آرزوی سی ساله من است
در خواب‌هایم
همیشه یک نفر مرا تعقیب می‌کند
یک نفر که وقتی به من می‌رسد



داستان دنیایدار

بازگشت

قسمت ۱۳

اریک امانوئل اشمیت

ترجمه: شراره شاکری

شود که زنده هستند. بی آن که حرفی بزند از شادی فریاد می کشید و چشمانش از هیجان خیس شده بودند. مهم نبود. دیگر خجالت نمی کشید و اشک هایش را پنهان نمی کرد، او که مردی محبوب، تودار و کم حرف بود، آن ها را در آغوش گرفت و به خود فشرد، مخصوصاً ژوان را که از تعجب به خود می لرزید. برای او هر یک از این کارها یک معجزه به نظر می رسیدند.

بالاخره گفت: از دیدن دوباره همه تون خیلی خوشحالم.

زنش پرسید: تو در جریان بودی؟

درباره چی صحبت می کرد؟ آه، نه، ...

نه... نه... دیگر نمی خواست این پیام مسخره را به او یادآوری کنند! آن را پاک کرده بود و دیگر به او ربطی نداشت.

ادامه در شماره بعد...

پلکان کشتی را گذاشتند و او پایین آمد.

چه اتفاقی افتاد؟ به محض این که پایش به خشکی رسید، ناگهان بتی از درون جعبه ای که در آن قایم شده بود بیرون پرید و به خواهرانش پیوست تا دست هم را بگیرند و به استقبال پدر بروند.

چطور ممکن است؟

روی آسفالت میخ کوب شد. گِریگ شمرد: چهار دخترش این جا، مقابل او در سی قدمی اش بودند. دیگر چیزی نفهمید، فلج شده بود، باور نمی کرد، چهار دخترش زنده هستند. به نرده پشت سرش تکیه داد، حتی نمی توانست آب دهانش را قورت دهد. پس اشتباه شده بود؟ از همان اول... تلگراف برای او نبود! برای کس دیگری بوده. در واقع تلگرافی که به او داده بودند مال ملوانی دیگر و دخترش بوده. مرگ به سراغ خانواده اش نیامده بود.

خوشحال به سوی دخترانش دوید. اول همسرش را بغل کرد. ماری تعجب کرد. بعد دخترانش را چندین بار محکم در آغوش گرفت و لمس شان کرد تا مطمئن

معرفی کتاب



سرزده

نوشته: ژرمن گورومون



سرزده Le survenant عنوان رمانی است با تم روستایی که در سال ۱۹۴۵ توسط ژرمن گورومون Germaine Guevremont، نویسنده کبکی، نوشته شده و به عنوان آخرین و کامل ترین رمان در این سبک به شمار می رود. این رمان معروف درمورد غریبه ای است که در یک شب پاییزی به خانه خانواده شونال می آید. ورود این سرزده، تحولی است در زندگی این خانواده کوچک. مهارت و زیرکی این غریبه تحسین دیداس، پدر خانواده، را برمی انگیزد، تا جایی که حتی این غریبه را بیش تر از تنها پسرش که بی دست و پا و تنبل است دوست دارد. آنجلینا، دختر همسایه، که هیچ وقت در رابطه با مردان موفق نبوده، در ارتباط با این مرد شکوفا می شود. سرزده، همان گونه که آمده، می رود و کتاب از این پس در مورد زمان قبل و بعد از ورودش صحبت می کند.

سرزده پیش از هر چیز رمانی است در مورد عشق و آزادی و به زیبایی زندگی روستایی را به تصویر می کشد. نویسنده با ورود سرزده قصد دارد تا نشان دهد که در روستا هم می توان شیوه دیگری از زندگی را در پیش گرفت و سنت ها، با حفظ زیبایی های زندگی روستایی باید تغییر کنند.

در سال ۲۰۰۵ نیز با اقتباس از این رمان، فیلمی به کارگردانی اریک کانوئل ساخته شد.

داستان امروز

چاه

زینب مسلم زاده

راه‌های رهایی‌اش را خیال می‌بافت... می‌بافت و می‌بافت و می‌بافت.
و می‌بافت.
حتی وقتی صدای زنده‌ای را لابه‌لای جیغ‌هاش شنید
باور نکرد.
- کسی آنجاست؟
- منم
- ته چاه چه می‌کنی؟
- یوسفم... منتظر نجات
- صبر کن، می‌روم کمک بیاورم.
یوسف به صداها گوش داد. پاها می‌رفتند و می‌آمدند.
یوسف جیغ کشید آمدی؟ آمدی؟ صدا بود، صدای پا بود،
صدای پاها بود. او گفت: دارد جیغ می‌کشد. نمی‌شنوید؟
هیچ کس نمی‌شنید. یوسف جیغ کشید. او هم جیغ
کشید.
- ته چاه است. دارد جیغ می‌کشد، نمی‌شنوید؟
- دختر جان صدایی نیست. این چاه بیست سال است
که پر شده.

بیست سالی می‌شد که یوسف ته این چاه نشسته بود.
دلش می‌خواست ته چاه قورباغه‌ای، مارمولکی چیزی
پیدا می‌کرد تا اهلی‌اش کند. خودش می‌دانست که
دیگر نباید منتظر باشد. گرسنه‌اش که می‌شد خودش
را می‌خورد و حتی نمی‌توانست آوازی بخواند. آن قدر
خالی می‌شد که صورتش را می‌چسباند به دیواره‌های
سرد چاه و جیغ می‌کشید، گریه می‌کرد و خودش را
می‌زد؛ آرام که می‌گرفت می‌گفت «خب! شاید آن بالا،
بالاخره کسی باشد، کاروانی بگذرد» و بعد باقی قضایا...
اما خودش هم می‌دانست که خبری از قرص ماه
نیست، هر چند که خواب ماه و ستاره هم دیده بود.
نه یکی، نه دوتا، آن قدر که آسمان پر شده بود، آن قدر
که می‌ترسید ستاره‌ها روی سرش بریزند و هم از این‌ها
گذشته خواب که باد هوا بود و اگر می‌خواست تعبیر
شود در یکی از این بیست سال باید تعبیر می‌شد.
از بوی نا مدام احساس تهوع داشت. جیغ می‌کشید،
مدام جیغ می‌کشید. آن قدر که از حال می‌رفت و در
آن واحه‌های گرم و مرطوب و نشئه‌آور خواب و بیداری

شعر امروز

زندگی

پارسا حسینی

زن کمی سمت او قدم برداشت
مرد حالا نقش دست اول را
جای یک عمر بی‌کسی می‌داشت
مرد نمی‌دانست که زن مثل خودش
لحظه‌ای قبل پی خودکشی، بیهوده
بین ماندن و رفتنش مردد بود
توی این شهر تنها کش ظلم آلوده
استراتژیک‌ترین پدیده‌ی قرن
در تلاقی نگاه یک مرد با یک زن
در یک پیاده‌رو اکران شد
آخرین فیلم عاشقانه بی‌مخاطب من

استراتژیک‌ترین پدیده‌ی قرن
توی یک پیاده‌رو اتفاق افتاد
وقتی که سایه‌وار راه می‌رفت
مرد از پی عطر زنی به گرده‌ی باد
سیگار داشت خاکسترش می‌کرد
کل دنیا، روی دوشش بود
همیشه در رل سیاهی لشکر
ریتیم نادیده شدن، رفیق گوشش بود
تا نگاه زن مثل صاعقه رخ داد
عین یک فیلم عاشقانه، سیاه سفید
باورش نمی‌شد که درست قبل از مرگ
کسی او را به زندگی دوباره کشید
عمری استعمار این نگاه‌ها بود
مثل هندوهای همیشه در تحریم
مثل بازیچه بودن جهان سوم
همیشه غرق در خیال آرامش و تکریم

کوله از دوش مرد بر زمین افتاد

آزادی

صادق ستوده

هر باغ و چمنزار اگر سبز و مصفاست
از نغمه‌ی آزادی آن مرغ خوش آواست

از بهر چه بالد بخود این جنت بیداد
گر بال و پر ما همه در بند و قفسه‌است

باید که بگیرد ره آزادی پرواز

گر عشق بدنبال سرافرازی جانهاست

تا بشکند این حلقه وحشت و سکوتی
کز آن دل عاشق همه فریاد و فغانهاست

ای مرغ سحر باز بخوان نغمه آزادی ما
شوری بده این دل که بس آزرده و تنه‌است

تا بال گشاید و در آن اوج سراید
شعری که در آن عشق رها از غم فرداست

شعر ۱۲

پابلو نرودا

ترجمه: مونا مویدی



برای دل من، سینه‌ی تو کفایت می‌کند
و برای آزادی تو، بال‌های من.
از دهان من به آسمان می‌رسد
آنچه این‌همه وقت بر جان تو خفته بود.
درون توست، اشتیاق هر روز من.
می‌رسی، چون ژاله بر جام گل.
نبودت، افق را می‌شکافد و پیش می‌رود.
در گریزی جاودان همچو موج.
گفته‌ام که در باد می‌خواندی
چون کاج‌ها و چون چوبه‌های دار.
به همان بلندی و به همان خاموشی.
غم می‌پراکنی، چون سفری ناگهان
مهمان‌نواز، چون جاده‌ای قدیمی
و در تو پژواک‌ها و نغمه‌های خاطره‌انگیز می‌زیند.
بیدارشان کردم،
و اکنون گاه می‌گریزند و گاه کوچ می‌کنند
پرنده‌گانی که بر جان تو می‌خفتند.

دُرّ دَری

برگرفته از همدلی و همزبانی
از بهروز جباری

این هفته با:

محمد کاظم کاظمی



گره‌زدن

خدا همیشه به کار گره‌زدن بوده است
به فکر ساختن کار مرد و زن بوده است
همین حکایت کوتاه نسبتاً جذاب
دلیل صحت این ادعای من بوده است
شروع قصه از اینجااست: یک سواره گیج
و یک پیاده که در حال رد شدن بوده است
سواره غرق خیالات خویشتن بوده
پیاده غرق خیالات خویشتن بوده است
...
هما نگفت چرا بعد از آن تصادف سخت
تمام وقت پرستار او حسن بوده است
هما نگفت که گلدان روی میز چرا
قرارگاه دو تا شاخه نسترن بوده است
...
دو ماه بعد، هما با رضا، رضا؟ آری
که او برادر خوشبخت یاسمن بوده است
(پزشک بخش که از چند ماه پیش، فقط
به فکر «مورد دلخواه یافتن» بوده است)
...
حسن دوباره سوار همان قراضه خویش
دوباره غرق خیالات خویشتن بوده است
حسن همیشه به دنبال رشته یافتن و
خدا همیشه به کار گره‌زدن بوده است

مشهد، مرداد ۱۳۸۷

کاظمی در سال ۱۳۴۶ در هرات افغانستان متولد شد و در سال ۱۳۶۳ به علت حوادثی که در افغانستان به وقوع پیوست به ایران مهاجرت نمود و از دانشگاه مشهد مدرک لیسانس در مهندسی عمران گرفت. فعالیت‌های ادبی و فرهنگی او تا کنون عبارتند از: عضویت در گروه شعر حوزه هنری سازمان تبلیغات اسلامی خراسان عضویت در انجمن شاعران انقلاب اسلامی افغانستان مسئول بخش افغانستان در حوزه هنری مشهد همکاری با سرویس هنر و ادبیات روزنامه قدس و مسئول صفحه ادب این روزنامه همکاری با کانون شاعران و نویسندگان آموزش و پرورش خراسان عضو هیئت تحریریه نشریه‌های هری و نینوا عضو هیئت تحریریه فصلنامه در دری عضو هیئت تحریریه فصلنامه خط سوم عضویت در فرهنگستان زبان و ادب فارسی مسئولیت جلسه نقد و پژوهش شعر حوزه هنری خراسان رضوی مسئولیت جلسه شعر آفتابگردان‌ها در مشهد داوری بعضی مسابقات و جشنواره‌های شعر در سال‌های گوناگون علاوه بر فعالیت‌های یاد شده از محمدکاظم کاظمی بیش از ۳۰ اثر تالیفی، گردآوری و نقد و بررسی در حوزه‌های مختلف ادبی به خصوص شعر منتشر شده و تا کنون بیش از صد مقاله نیز ارائه نموده است. در ادامه نمونه‌ای از اشعار این شاعر محقق، صاحب‌نظر و با احساس را می‌خوانید.



فروشگاه مواد غذایی میزان (المیزان سابق)

در محل جدید در خدمت شما عزیزان

محصولات ایرانی

زرشک و زعفران،
رشته آشی، کشک، غوره، دوغ،
انواع سبزی خشک مخصوص غذاهای ایرانی،
و دیگر مایحتاج شما در قلب داون تاون در یک قدمی شما!
نان بربری و سنگک و گوشت و مرغ حلال موجود است.

هر روز تازه، هر روز در خدمت شما!

1490 Boulevard de Maisonneuve O,
Montréal, QC H3H 1J6

514-938-4142





بنیاد آموزشی و فرهنگی آپتین آموزش موسیقی

زیر نظر دانش آموختگان موسیقی و استادان دانشگاه

سازهای ایرانی، کلاسیک و پاپ

آموزش موسیقی کودک: ارفه، سوزوکی ...

آموزش علوم موسیقی: سلفژ، هارمونی ...

تست های استعدادیابی و مشاوره

جهت انتخاب ساز مناسب

ایرانی: تار، سه تار، سنتور، تنبک ...

کلاسیک: پیانو، ویولن، گیتار ...

پاپ: گیتار، ساز دهنی، کیبورد ...

Tel: (438) 386 6111, Facebook, Telegram
www.uptin.org uptinfoundation@gmail.com

 Snowdon

Suite 400, 5180 Queen Mary, Montreal, QC, H3W 3E7

آموزش موسیقی:

زیر نظر دانش آموختگان موسیقی و استادان دانشگاه

ایرانی: کلاسیک و پاپ: سازهای ایرانی
(تار، سه تار، سنتور، تنبک ...)، سازهای
کلاسیک (پیانو، ویولن، گیتار ...)، پاپ
(گیتار، ساز دهنی، کیبورد ...)، آموزش
موسیقی کودک (ارفه، سوزوکی ...)،
آموزش علوم موسیقی (سلفژ، هارمونی
...)، انجام تست های استعدادیابی و
مشاوره جهت انتخاب ساز مناسب

آموزش نقاشی و خوشنویسی

کمک درسی:

دبیرستان، کالج و دانشگاه (ریاضی،
فیزیک، شیمی، بیولوژی و ...)، آموزش
زبان های فرانسه، انگلیسی و فارسی،
کمک درسی ویژه کودکان و نوجوانان



بنیاد آموزشی و فرهنگی آپتین

آموزش به هدف استقرار سریع تر مهاجران در کانادا

مشاوره و آمیزبای
کلینیک حقوقی
آموزش هنر
کمک درسی

خدمات مشاوره و آمیزبای:

(Coaching)

به منظور شکوفاسازی قابلیت های
درونی، مدیریت استرس و ناسازگاری ها
و برنامه ریزی درسی و کاری، برگزاری
کارگاه های آموزشی تخصصی در زمینه
ارتباط موثر، مدیریت روابط (شخصی و
کاری)، روانشناسی خانواده، مهارت های
زندگی، کسب و کار، شناخت بازارهای
مالی و سرمایه گذاری، مشاوره های انفرادی
با وقت قبلی

کلینیک حقوقی:

اطلاعات حقوقی در زمینه حقوق خانواده،
مهاجرت و پناهندگی، مسئولیت مدنی،
قراردادها، اجاره نامه های مسکونی و
تجاری، ثبت بنگاه های تجاری کوچک و
متوسط، برگزاری کارگاه های آموزشی،
مشاوره های انفرادی با وقت قبلی

Tel: (438) 386 6111, Facebook, Telegram
www.uptin.org
uptinfoundation@gmail.com

 Snowdon

Suite 400, 5180 Queen Mary, Montreal, QC, H3W 3E7

جشن روز کبک در مونترال

فهمیه کرمی

روز ۲۴ ژوئن ۲۰۱۶ جشن روز کبک در سراسر این استان برگزار شد. در اینجا گزارشی تصویری از جشن کبک ارائه می‌شود.

گزارش تصویری



بازسازی ساختمان ایرکا

بهترین قیمت

دارای مجوز رسمی کدک
با بیش از ۲۰ سال تجربه در کانادا



برای همه گونه تعمیرات در خدمت شماست:

- تکمیل زیرزمین
- ساخت و تعمیر حمام
- امور برقی
- لوله کشی
- رنگ کاری
- آشپزخانه
- طراحی داخلی
- اضافه کردن اتاق و گاراژ

www.irca renovation.com
Facebook: irca renovation
irca.renovation@gmail.com
4C-4410 St.Catherine
West Westmount, QC H3Z 1R2

Farhad 514-573-8118



Before



After

انجام امور ساختمانی

B E N R e n o v a t i o n



- کاشیکاری و سنگ کاری
- بازسازی حمام و آشپزخانه
- کابینت و تجهیزات آشپزخانه
- نصب در و پنجره
- نصب کفپوش و پارکت
- ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی
- نقلی

441 4295 (514) بهنام رفیعی

benrenovation4295@gmail.com

facebook: نوسازی در مونترال

بازسازی و تعمیرات ساختمان یونیک

RÉNOVATION GÉNÉRAL
UNIQUE INC.

RBQ 5598-1187-01

هر آنچه که شما نیاز داشته باشید

- ◀ کفپوش و موزاییک
- ◀ نقاشی ساختمان
- ◀ تکمیل زیر زمین
- ◀ کابینت آشپزخانه
- ◀ ساخت حمام و دستشویی
- ◀ بازسازی و فلنسازی

در خدمت شما هموطنان عزیز در سراسر مونترال

بهترین قیمت

بهترین کیفیت



زیر زمین



حمام و دستشویی



هم اکنون برای ارزیابی
رایگان تماس بگیرید

www.renogu.ca
info@renogu.ca
(514) 887 8006

**(514) 574 1354
MAHYAR**



خدمات کامپیوتر

و شبکه

NeTran

- ✓ نصب سیستم عامل (ویندوز، لینوکس) ، آنتی ویروس و ...
- ✓ رفع عیوب نرم افزاری و سخت افزاری در محل
- ✓ تعویض قطعات و ارتقا سیستم
- ✓ نصب و راه اندازی شبکه LAN & WAN

لطفاً با شهروز تماس بگیرید

514 885 3658

فواید شنا برای کودکان

مژگان رجبی



داد کودکانی که در سال‌های اولیه زندگی به ورزش خصوصا ورزش شنا می‌پردازند بسیاری از مهارت‌ها را زودتر از سایر کودکان یاد می‌گیرند زیرا شنا ورزشی است انفرادی و این عاملی است که حس استقلال، خلاقیت و ابتکار را در کودکان افزایش می‌دهد. تناسب اندامی که به واسطه شنا در کودکی کسب می‌شود، در بزرگسالی به آنان اعتماد به نفس بیشتری می‌دهد و در

بهتری داشته باشند. حجم ریه‌ها با شنا در آب افزایش می‌یابد که باعث تنفس بهتر و جذب بیشتر اکسیژن می‌شود. طبق پژوهشی که محققان بر روی شش‌هزار کودک شناگر زیر پنج سال از چند کشور مختلف مانند استرالیا، نیوزلند، آمریکا، کانادا، انگلیس و فرانسه به انجام رساندند، به نتایج جالبی دست یافتند. این پژوهش به مدت سه سال طول کشید و نتایج آن نشان

شنا ورزشی هوازی است که برای رشد استخوان‌ها و مفاصل موثر است. برای سلامتی فوق‌العاده خوب است و باعث سلامتی و تقویت سیستم قلبی و عروقی می‌شود که وظیفه اکسیژن‌رسانی بدن به بدن را بر عهده دارد. تحقیقات نشان می‌دهد کودکانی که شنا می‌کنند باهوش‌تر از سایر کودکان هستند. کودکان با ورزش شنا می‌توانند انرژی خود را تخلیه کنند و رشد

آموزش تخصصی پیانو

با ۱۵ سال سابقه کار

علیرضا فخاریان

تلفن: 514-996-1620

آموزش کیبورد (ارگ) موسیقی کودک (آر اف) آواز

خبرهای ورزش

مسابقات تابستانی کانادا ۲۰۱۷

در سال آینده شهر وینیپگ واقع در استان منیتوبا از تاریخ ۲۸ جولای تا ۱۳ آگوست میزبان مسابقات تابستانی کانادا خواهد بود.

این بازی‌ها در شانزده رشته ورزشی به همراه دوپست و پنجاه فستیوال و گردهمایی فرهنگی با شرکت چهارهزار ورزشکار و مربی و جمعیتی بالغ بر بیست هزار تماشاچی برگزار می‌شود.



بازی‌های تابستانی کانادا بزرگترین رویداد ورزشی برای جوانان و قهرمانان کانادا محسوب می‌شود که این دوره از مسابقات پنجاهمین دوره و همزمان با سالگرد صدوپنجاه سالگی کانادا خواهد بود.

شهر وینیپگ دومین شهر استان منیتوبا است که میزبانی این مسابقات را بر عهده دارد. در سال ۱۹۹۷، شهر براندون برای اولین بار در این استان میزبان این بازی‌ها بود.

ورزش‌دوستان کانادایی، بی‌صبرانه منتظر این دوره از مسابقات ورزشی هستند.

ورزشی کودکان، باید آن‌ها را در عین تشویق و ترغیب برای کسب مهارت‌های ورزشی، به سوی رژیم غذایی مناسب راهنمایی کرد. حتی اگر هدف، کم کردن وزن کودکان ورزشکار باشد باید این کار را با هشیاری انجام دهیم و به تغذیه و نیازهای بدن برای تولید انرژی توجه کنیم. پس به طور کلی می‌توان گفت که شنا روشی ایده‌آل برای به‌دست آوردن تناسب اندام مناسب، احساس آرامش و اعتماد به نفس برای کودکان است که با این ورزش سریعتر به نتیجه خواهند رسید.

نکات مهم قبل از نام‌نویسی کودکان در کلاس‌های ورزشی از جمله شنا

اولین نکته در این میان انتخاب مربی مجرب است. بهترین و موثرترین راه برای یادگیری مهارت‌های ورزشی این است که کودک زیر نظر یک مربی شایسته و معتبر آموزش را آغاز کند. نکته بعدی اطمینان از محیط آموزشی است. بدین معنی که اطمینان حاصل کنید که این محیط برای شما و کودکان راحت و برای آموزش او مناسب بوده و دارای امکانات لازم باشد تا کودک بتواند آن ورزش را بهتر و درست‌تر یاد بگیرد. نکته آخر که مهم‌ترین نکته است میزان علاقه کودک به ورزش مورد نظر است. سعی کنید هرگز با سلیقه شخصی خود، کودک را روانه کلاس‌های ورزشی اجباری نکنید چرا که با این کار او را برای همیشه از آن ورزش دور خواهید نمود. اجازه دهید کودک ابتدا با امتحان چند رشته ورزشی به صورت بازی، خود رشته مورد علاقه اش را انتخاب کند. با این روش شما به او شانس موفقیت کامل در آن رشته را خواهید داد و شاید روزی بر گردن کودکان مدال‌های رنگارنگ بیاویزد. یادگیری مهارت‌های ورزشی کاری تجربی است. بدین معنی که کودکان باید در مدت آموزش فعال باشند. به همین دلیل به دنبال کلاس‌های آموزشی برای فرزندان باشید که بر اساس پیشرفتشان دسته‌بندی می‌شوند و نه بر اساس سن. بنابراین، این عاملی خواهد بود که کودکان در مدت آموزش به فعالیت بیشتری ترغیب شوند.

حقیقت یادگیری شنا ضریب اعتماد به نفس کودک را بهبود می‌بخشد. حضور کودکان در کلاس‌های شنا، چه برای آموزش و چه حضور آن‌ها در باشگاه و تمرین تیمی، عاملی است که باعث بهبود مهارت‌های اجتماعی آنان می‌شود و همچنین حضور آن‌ها با دیگر شناگران تمرکز و توجه را در کودک تقویت می‌کند. جالب است بدانید که در این پژوهش به این نتیجه مهم رسیدند که کودکان مبتلا به اوتیسم که در مهارت‌های حرکتی تأخیر دارند یا بیش‌فعال هستند به‌وسیله شناکردن منظم، بهبود نسبی می‌یابند.

در سال‌های اخیر، در ایران نیز توجه فراوانی به شنای نوجوانان و جوانان شده است و به‌غیر از مسابقات المپیک (در سن آزاد)، در سطح بین‌المللی مسابقات رسمی دیگری نیز که بر حسب گروه سنی تقسیم‌بندی شده است، برگزار می‌گردد. چنانچه این نوجوانان تمرینات پیوسته و اصولی داشته باشند می‌توانند به سطح قهرمانی، ملی یا جهانی راه پیدا کنند. همین الگو در کشورهای دیگر از جمله کانادا و آمریکا نیز وجود دارد.

اختلالات تغذیه در بین کودکان ورزشکار

علت اولیه اختلال در تغذیه کودکان ورزشکار، محدودیت‌های عمدی و آگاهانه در برنامه‌ریزی غذایی است، نه دسترسی نداشتن به غذای کافی. محدودیت غذایی در کنار فعالیت‌های ورزشی می‌تواند سلامت کودکان را به خطر بیندازد. این محدودیت‌ها در میان کودکان شناگر سرعتی، دوی سرعتی، ژیمناستیک، باله و کشتی شدیدتر است. چون این افراد علاوه بر اهداف رقابتی و قهرمانی، تلاش بر حفظ فیزیک بدن خاص، زیبا و اندامی خیالی دارند. علت ایجاد چنین مشکلاتی، اطلاع‌نداشتن والدین یا حتی مربیان آن‌ها است. توصیه می‌شود کودکان ورزشکار و والدین آن‌ها به طور مرتب تحت نظارت مشاوره متخصصان تغذیه قرار گیرند زیرا در بیشتر موارد در نوجوانان و جوانان، این توهم وجود دارد که مصرف مواد غذایی، آن‌ها را از اندام زیبا محروم می‌کند. در نتیجه برای بهبود و بهینه‌سازی فعالیت‌های

صرافی آپادانا

با مدیریت حمیدرضا خلیفی

BUREAU DE CHANGE APADANA



انجام خدمات ارزی:

کلیه مبادلات ارزی به ایران و برعکس

با دستگاه کارتخوان ایران

کلیه مبادلات با سریعترین راههای موجود با اعتبار و اطمینان بخشی بالا



1970 RUE STE-CATHERINE OUEST
MONTREAL, QC H3H 1M4
TÉL: 514-933-1719
CELL: 514-839-7318



چشم‌ها را باید شست: مهربانی‌های مردم مونترال

کسی در حال پارک اتومبیل خود است، اگر فرصتش را داری به راننده فرمان بده و از کاری که داری انجام می‌دهی لذت ببر. فقط ممکن است ۱۰ ثانیه از وقتت را بگیرد ولی خودت حداقل یک ساعت «حال» میکنی! به‌علاوه، حتما هر روز در مترو می‌بینید که اگر خانم یا آقای به همراه کالسکه بچه قصد تردد از راه پله مترو را دارد، فوراً نزدیکترین فرد، به کمک شتافته و کالسکه بچه را با احتیاط در راه‌پله حمل می‌کند یا خیلی از افراد در زمانی که در مترو صندلی خالی وجود دارد، سرپا می‌مانند تا دیگرانی که نیاز مبرم دارند، بنشینند. البته در کنار آن، اقلیتی هم هستند که به دیگران توجهی نکرده و صندلی خود را به کسی نمی‌دهند.

کتاب‌هایی را که مطالعه کرده‌اند در جاهای مشخصی در خیابان می‌گذارند تا دیگران هم استفاده کرده و پس از مطالعه به شخص دیگری بدهند و به جای انبار کردن وسایل اضافی منزل، اقلامی را که لازم ندارند در مقابل منزل قرار می‌دهند تا شخص دیگری از آن استفاده نماید یا حتی بلیط پارکینگ خود را به راننده دیگری می‌دهند تا او بتواند در جای آن‌ها پارک کند.

اینها فقط چند نمونه از مواردی است که هر روز در کنار خود می‌بینیم و چه خوب است که ما هم از این جو مثبتی که در این شهر وجود دارد تاثیر پذیرفته و این رفتارهای انسانی را در خود نهادینه کنیم. بدیهی است که انجام چنین کارهایی هیچ هزینه‌ای برایمان نداشته و با دست خالی می‌توانیم افراد دیگری و حتی خودمان را خوشحال کرده و منبع انتشار یک انرژی مثبت در اطراف خودمان باشیم.

البته در کنار مواردی که نام بردم، افراد دیگری هم هستند که شاید به دیگران کمک نکنند یا نسبت به این موارد بی‌توجه باشند؛ ولی می‌دانیم که تعداد افراد دلسوز و مهربان خیلی بیشتر از شهروندان بی‌تفاوت است. البته شاید دلیل برخی رفتارهایی که از آن به بی‌توجهی تعبیر می‌کنیم، «خجالتی‌بودن» آن افراد باشد و اینکه در برخی موارد شاید از ترس سوءتعبیر برخی رفتارها، نمی‌خواهند ریسک‌های احتمالی آن کمک‌کردن را بپذیرند.

در پایان خاطر نشان می‌سازم که این متن به هیچ عنوان قصد ندارد این مطلب را القا کند که روحیه یاری‌رسانی در سایر جاها یا کشور خودمان وجود ندارد؛ بلکه فقط بازتابی است از مشاهدات یک ایرانی در شهر جدیدمان مونترال.

زنجیره محبت را فراموش نکن!

(یا به زبان خودمانی: راه‌دادن به دیگران) باعث لذت درونی انسان می‌شود. نتیجه فوری همین تبلیغ جالب و وسوسه‌کننده این است که خودت هم در زمانی که پشت فرمان نشسته‌ای، به عابران راه بدهی و از انجام کارت لذت ببری. این مسئله در مونترال خیلی مرسوم است و در زمانی که از شهرهای بزرگتری بازدید می‌کنی، متوجه می‌شوی که چنین رفتاری در مونترال



تقریباً نهادینه شده و بخشی از فرهنگ این شهر است. البته زنجیره محبت به رانندگان ختم نمی‌شود و عابران پیاده هم هوای راننده‌ها را دارند! یکی دیگر از عادت‌های خوبی که شاید با آن برخورد کرده باشید این است که عابران پیاده زمانی که ببینند یک راننده در حال پارک‌کردن و یا حرکت در وضعیت دنده‌عقب است، با مهربانی جلو آمده و به شما فرمان می‌دهند که هنوز قدری جا داری، بیا جلوتر، تا راحت‌تر پارک کنی. شاید بگویید که دوربین‌های پارک اتومبیل هم این روزها همین عمل را انجام می‌دهد؛ ولی، به نظرم، هر چه باشد باز نمی‌تواند جای این حرکت انسانی را پر کند و اصلاً درخور مقایسه نیست. نتیجه این که هر جا که می‌بینی

تجربه زندگی در یک سرزمین جدید، دربرگیرنده نکته‌ها و آموزه‌های بسیاری است. هر روز از زندگی در یک کشور جدید می‌تواند برای هر مهاجری آموزنده و جالب باشد. صدا البته همه پدیده‌ها مثبت نیستند. از طرف دیگر، «خوب مطلق» هم در هیچ‌جا وجود ندارد. بنابراین دیدگاه کلی ما از یک کشور جدید، بسته به این است که با چه دیدی و از پشت چه عینکی به اطراف خود می‌نگریم.

یکی از مواردی که شاید بارها در کانادا و بخصوص مونترال دیده باشیم، روحیه کمک‌کردن به دیگران است. اگر قدری دقیق‌تر به اطراف خود نگاه کنیم هر روز می‌بینیم که افراد زیادی بدون شناخت طرف مقابل، به او کمک کرده و از کاری که انجام می‌دهند لذت می‌برند.

قبل از زندگی در کانادا به کشورهای دیگری نیز سفر کرده بودم. همیشه خاطره خوب روز اولم در مونترال را به یاد می‌آورم که در مرکز شهر مشغول جستجوی جایی بر روی نقشه بودم که خانمی به سمت من آمد و گفت: «می‌تونم به شما کمک کنم؟» تا به حال در جای دیگری با چنین صحنه‌ای روبه‌رو نشده بودم. فکر کردم که شاید ایشان برای فروش کالا و یا ارائه خدمات توریستی و یا هر گونه خدمات دیگری به من پیشنهاد کمک داده است؛ اما بر خلاف تصورم، ایشان پس از راهنمایی، به راه خود ادامه داد و منظورش فقط کمک به من بود.

شاید این برخورد برای خیلی‌ها ساده و پیش‌پاافتاده باشد، ولی همین کار ایشان باعث شد که هم هر وقت کسی را در خیابان ببینیم که از روی نقشه دنبال جایی می‌گردد، به آرامی جلو بروم و او کمک نمایم. هیچ هزینه‌ای هم برایم ندارد و کار و زندگی‌ام هم با این کار تعطیل نمی‌شود!

در کنار همه تبلیغاتی که در تلویزیون کبک می‌بینیم، بعضی از کلیپ‌ها هستند که موضوعشان فرهنگ‌سازی در زمینه رعایت قانون حق تقدم است. در آن ویدئوی چند ثانیه‌ای می‌بینیم که رانندگان در هنگام رسیدن به تقاطع، توقف نموده و به عابران پیاده اجازه می‌دهند که از عرض خیابان عبور کنند. صحنه‌ای که راننده با لبخند به عابر اشاره می‌کند که ایشان اول رد شود، بسیار جالب و آموزنده است. کلامی هم که در این تیزر پخش می‌شود این است:

Céder le passage, ça fait plaisir

که برگردان آن به پارسی چنین است: رعایت حق تقدم



کالج الیت

www.elitecollege.ca

کمپ تابستانی ۲۰۱۶

از ۲۷ جون تا ۲۶ اوت گروه سنی ۵ سال تا ۱۶ سال

برنامه آموزشی

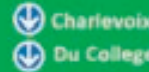
- ✓ از ۹ صبح تا ۱۲ ظهر فرانسه، ریاضی و انگلیسی
- ✓ ۱۲ ظهر تا ۱ بعد از ظهر ساعت نهار
- ✓ از ۱ بعد از ظهر تا ۴ بعد از ظهر فعالیت هنری، ورزشی
- ✓ از ۱ بعد از ظهر تا ۲:۳۰ تست ریاضی و فرانسه
- (ویژه کمپ آمادگی امتحانات ورودی دبیرستان)

کمپ ویژه برای آماد سازی دانش آموزان برای امتحانات ورودی دبیرستان

- ✓ کمپ آموزش انگلیسی (فشرده)
- ✓ کمپ آموزش دروس دبیرستان (فشرده)
- ✓ برنامه ویژه دانش آموزان پیش دبستانی و دبستانی



Downtown: 2565 Centre, #105, H3K 1J9
St-Laurent: 625 Ste-Croix, #A213, H4L 3X7
Southshore: 3875 Grande-Allee, St-Hubert, J4T 2V8



از ۲۷ جون تا ۲۶ اوت
از ۲۷ جون تا ۱۹ اوت
از ۲۷ جون تا ۱۹ اوت

برگزاری در:

514-303-8237 , 514-582-1068 , 514-812-6555 , 514-862-1982

آموزش حرفه‌ای
بزرگسالان با
بورس ماهانه

Sales Representation

شروع دوره:

از ۱۳ اوت
شنبه‌ها و یکشنبه‌ها

مشاور فارسی زبان برای
تکمیل فرم‌های مخصوص
وام و بورس

Starting a Business

شروع دوره:

از شنبه ۱۱ جون
از یکشنبه ۱۲ جون
از شنبه ۱۸ جون
از شنبه ۶ اوت
از یکشنبه ۷ اوت

Professional Sales

شروع دوره:

از ۱۱ جون
شنبه‌ها و یکشنبه‌ها

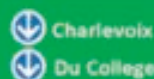
Travel Sales

شروع دوره:

از ۹ اوت

سه شنبه‌ها، چهارشنبه‌ها و پنج شنبه‌ها

Downtown: 2565 Centre, #105, H3K 1J9
St-Laurent: 625 Ste-Croix, #A213, H4L 3X7
Southshore: 3875 Grande-Allee, St-Hubert, J4T 2V8



514-303-8237
514-862-1982

لطفا اخبار کنسرت‌ها و برنامه‌های موسیقی خود را به ای میل ما بفرستید تا آنها را در صفحه موسیقی «هفته» بازتاب دهیم. ما از دریافت نظرها و مقاله‌های شما استقبال می‌کنیم. / ارسام انوری

این هفته به یاد استاد مصطفی کمال پورتراب

در سال ۱۳۴۶ با استفاده از بورس دولت فرانسه به پاریس رفت و با گذراندن کنکور در دوره دکتری موزیکولوژی دانشگاه سربن، زیر نظر پرفسور ژاک شی یه مشغول تحصیل و تحقیق شد و پس از پایان بورس به منظور ادامه تدریس در هنرستان‌های عالی موسیقی به ایران بازگشت، ایشان از سال ۱۳۴۸ به مدت ۲ سال نزد پرفسور توماس کریستین داوید استاد دانشگاه وین

که به معنا و مفهوم واقعی کلمه می‌توانیم نام استاد را برای وی به کار گیریم. او شاگردان زیادی داشت که هم اکنون این شاگردان به عنوان استاد فعالیت خود را در عرصه موسیقی ادامه می‌دهند.

کوتاه درباره استاد مصطفی کمال پورتراب
مصطفی کمال پورتراب، آهنگساز، استاد دانشگاه و

لحظه لحظه زندگی خود را وقف موسیقی و تحقیق درباره علم موسیقی کرد و آثاری تولید کرد که بی‌تردید جاودانه شده‌اند.

از ساعت‌های کلاس درس تا لحظه‌هایی که به هر دلیلی در حضور او بودم تماماً آموزش موسیقی بود. یادم هست هر بار استاد را می‌دیدم و جویای احوال‌اش می‌شدم در جواب می‌گفت: «مگر دکتر هستی؟ حال



نازنین جلالی فراهانی و استاد در جشن تولد ۸۸ سالگی



ارسام انوری و استاد پورتراب

که در ایران اقامت داشتند نیز به تحصیل دوره تکمیلی آهنگسازی پرداخت.

در سال ۱۳۵۰ به ریاست هنرکده موسیقی ملی منصوب شد و در سال ۱۳۵۶ در نتیجه ارزشیابی استادان بلژیکی و فرانسوی که برای این منظور به ایران دعوت شده بودند به درجه استادی دست یافت.

از استاد پورتراب تألیف‌ها و ترجمه‌های بارزشی برجای مانده که از آن میان می‌توان به «تئوری موسیقی» اشاره کرد. این اثر درحال حاضر به چاپ پنجاه‌ودوم رسیده است. «مجموعه‌مقالاتی درباره موسیقی علمی» از دیگر آثار پورتراب است که در سال ۱۳۸۷ برنده جایزه کتاب فصل شد.

پورتراب کارهای متعددی را نیز در عرصه موسیقی ویرایش کرده که در آن میان می‌توان به «زندگی بتهوون» دوره چهارجلدی، اثر ژن ژان، ترجمه محمد مجلسی اشاره کرد.

والس در دومینور برای پیانو، فوگ سه صدایی در دومینور برای پیانو، قطعه‌ای در چهارگاه در دومینور برای پیانو، فوگ کروماتیک در سی مینور برای پیانو، موممان سمفونیک برای ارکستر سمفونیک، سَنات ویلن و پیانو در دومینور، نُکتورن در فامینور برای پیانو،

موسیقی‌دان ایرانی در ۹۲ سالگی در تهران در گذشت. پیکر او صبح روز جمعه، ۴ تیرماه ۹۵ از مقابل تالار وحدت تشییع و سپس در قطعه هنرمندان بهشت زهرا به خاک سپرده شد.

در سال ۱۳۹۳ در تهران بزرگداشتی برای استاد پورتراب برگزار شد. بروشور این برنامه یک زندگی‌نامه مختصر از او ارائه کرده بود که با تأیید پورتراب رسیده بود. متن زیر از بیوگرافی مذکور برداشته شده است.

استاد مصطفی کمال پورتراب متولد شهریور ۱۳۰۳ شمسی، در سال ۱۳۱۸ وارد هنرستان عالی موسیقی شد و در سال ۱۳۲۴ دوره متوسطه هنرستان را به پایان رسانید و به علت نبود دوره عالی آهنگسازی، پس از وقفه‌ای، در سال ۱۳۳۰ در رشته آهنگسازی وارد دوره عالی هنرستان موسیقی شد و پایان‌نامه خود را در زمینه تجزیه و تحلیل موسیقی باستانی تحت عنوان «ربع پرده در موسیقی ایرانی» زیر نظر دکتر برکشلی و پایان‌نامه رشته آهنگسازی را با یک موممان سمفونیک به همراه قطعاتی دیگر زیر نظر پرفسور هایم تی بر، پس از ۹ سال تحصیل در دوره عالی این هنرستان به پایان برد و با کسب رتبه اول در آهنگسازی فارغ‌التحصیل شد.

من چه خوب چه بد بدرد شما نمی‌خورد، بجای این سوال چند سوال مربوط به موسیقی و تئوری از من بپرس»

چند سال پیش به‌علت شکستگی دست مدت طولانی بی‌هوش شده بود. پس از آن که در بیمارستان به هوش آمد، متوجه شدیم که در بیمارستان به پرستاران بخش در همان حالت درس موسیقی داده بود.

زمانی که در ایران بودم، بسیاری از وقت‌ها در کنسرت ارکستر سمفونیک و یا رستال‌هایی که توسط بزرگان موسیقی برگزار می‌شد همراه با استاد و چند تن از شاگردان قدیمی‌اش شرکت می‌کردیم. او در طول مسیر رفت و آمد اتومبیل را تبدیل به کلاس درس می‌کرد.

پس از فوت همسر، استاد با فعالیت‌های گوناگون در زمینه تحقیق و پژوهش موسیقی خود را سرگرم کرده بود و اوقاتش را بیشتر با شاگردان می‌گذراند. خودش فرزندی نداشت و اغلب اوقات تنها بود. از نظر جسمانی بسیار سالم و اهل ورزش بود و هر صبح زود که از خواب پا می‌شد در حدود یک ساعت ورزش و نرمش انجام می‌داد.

استاد مصطفی کمال پورتراب از جمله هنرمندانی بودند

قابل توجه هم میهنان گرامی

بر کسی پوشیده نیست که در مراودات معمول بین افراد جامعه بعضاً اختلافاتی پدید می آید که در قوانین و مقررات هر کشور راه حلهای متفاوتی برای حل و فصل آن اختلافات پیش بینی شده است. از بدیهی ترین اقدامات، مراجعه به دستگاه قضایی و دادگاه صالح به نظر می رسد که با صرف هزینه و زمان زیاد همراه خواهد بود. با توجه به این نقیصه و همچنین عنایت به نیاز روزافزون جامعه ایرانی مقیم کانادا به ساختار و مکانیسم ساده تر و سریعتر، وجود یک مرکز میانجیگری و داوری برای رسیدگی مسالمت آمیز و قانونی به اختلافات بین آنها ضرورتی انکار ناپذیر است. بر همین اساس، در نظر است که جهت رسیدگی به اختلافات بین اشخاص حقیقی و حقوقی و حل و فصل آنها با رعایت قوانین ایران و کانادا، یک مرکز میانجیگری و داوری برای ایرانیان مقیم کانادا تأسیس گردد.

بنابراین، از کلیه علاقه مندان، صاحب نظران، حقوقدانان و کارشناسان خبره در این خصوص دعوت به عمل می آید که نظرات، پیشنهادات و احیاناً مقالات خود را در زمینه تأسیس و راه اندازی این مرکز به نشانی موقت:

208-1242 Stanley St., Montreal (QC), H3B 2S7, Canada

ارسال کنند. ضمناً چنانچه کسانی مایل به همکاری با این مرکز در شرف تأسیس هستند می توانند آمادگی خود را با ارسال CV اعلام نمایند.

با سپاس - جواد جلالی، دبیر هیئت مؤسس

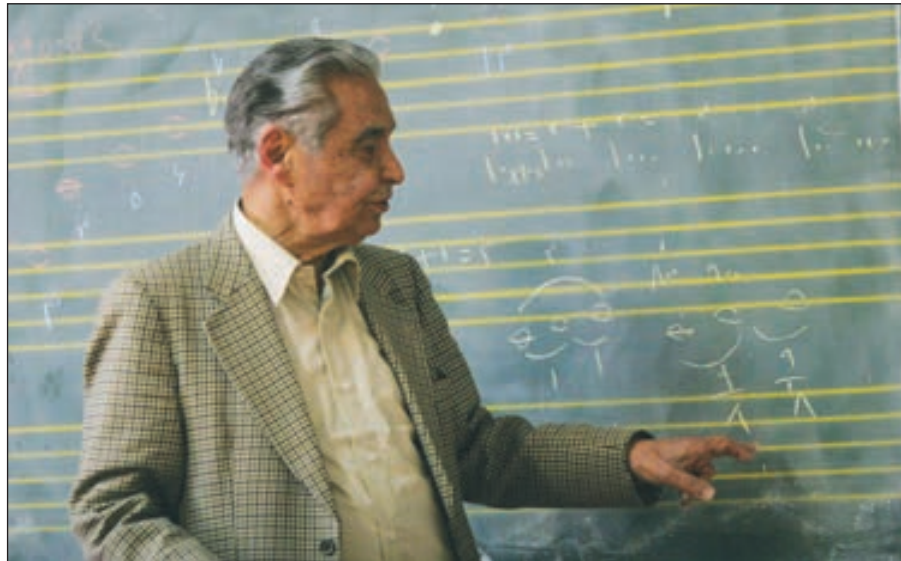
کتورن در سی مینور برای پیانو از جمله آثار موسیقی تولید شده توسط مصطفی پورتراب است. کوانتایز یا کوانتوم در موسیقی یک کشف موسیقایی

پورتراب است که در سال ۱۳۴۶ در دانشکده علوم پاریس به وسیله دستگاه سَنَگراف تایید شد. این کشف تحت عنوان «شیوه اجرای تقسیمات ناهمگون زمانی

دست راست و چپ در ساز پیانو» به چاپ رسیده است. پورتراب طی عمر پربارش در ارگان‌های مختلف عرصه موسیقی مناصب گوناگونی را به عهده داشته است.

توصیف آسمان زندگی انسان کوچیدن است و بس

نازنین جلالی فراهانی



استاد در کلاس درس

فرد، سطح علمی بالا، توانمندی در تفهیم مطالب، قدرت بیان و ... در کتابها و کلاسهایش او را متفاوت می‌کرد: پورتراب یادگیری الفبای موسیقی را با استفاده از شعر باب کرد:

دو / ر / می / فا / سل / لا / سی = تو تنبل کلاسی
باز هم با استفاده از شعر حفظ کردن ترتیب دیزها و بمل‌ها در موسیقی را آسان کرد:

سی / می / لا / ر / سل / دو / فا = میری خونه مصطفی
فا / دو / سل / ر / لا / می / سی = میری رو میز وامیستی

دشوار است از او گفتن! چرا که عظمت روح یک انسان گاه چنان است که ذهن و کلام و معنا از توصیف آن باز می‌ماند، چه بگوییم که ایران یک ایران دوست بزرگ را از دست داد که قلم بر کاغذ نراند مگر برای ایران و به خاطر ایران. پدری را از دست دادیم که از معلمی همیشه با غرور و افتخار یاد می‌کرد و در دل با فرزندان عهده‌ای یک جانبه بسته بود. در هر شرایطی از آموزش دست بر نداشت و از هر فرصتی برای یاد دادن به دیگران دریغ نکرد، روش آموزش منحصر به

خورشیدی می‌آید و راهی میان ظلمت شب باز می‌کند و آنگاه به خواب می‌رود. ماهی می‌آید، نرم و سبک در آغوش دره‌ها جای می‌گیرد و آنگاه به خواب می‌رود. بارانی می‌آید که عطر فهم آسمانیش را ارزانی پهنه زمین می‌کند و آنگاه به خواب می‌رود. انسانی می‌آید همچون باد روی بال شب به دور زندگی می‌گردد و از پس ثانیه‌ها فریاد بر می‌آورد که انتهای کوچ او تنها یک تصویر نیست خوشا به پایانی که رنگین کمانش همیشه جاوید است.

آموزش گیتار

پاپ، کلاسیک، فلامنکو

◀ آموزش تخصصی آواز پاپ همراه سلفژ و تئوری موسیقی

◀ آموزش سازدهنی کروماتیک

ارسام انوری با ۱۵ سال سابقه تدریس

(514) 677 7818

خبرهای موسیقی

سعید سالیانی

- کنسرت یانی در بل سنتر با حضور گسترده از جمعیت در شبی به یاد ماندنی در تاریخ ۱۷ جولای برگزار شد.
- کنسرت آموزشی، آموزشگاه ر-می در تاریخ شانزدهم جولای در محل این آموزشگاه برگزار گردید. در این اجرای آموزشی و پژوهشی هنرجویان در دو بخش تک نوازی و همناواری با استادانشان به ارائه دروسی که در ترم بهار فرا گرفتند پرداخته‌اند. از فواید این کنسرت می‌تواند به آمادگی هرچه بیشتر هنرجویان برای اجرای زنده در آینده و کنترل استرس نام برد. برای اطلاعات بیشتر به صفحه فیس بوک این آموزشگاه می‌توانید مراجعه کنید.
- فستیوال WEEK-ENDS DU MONDE در تاریخ هفدهم جولای نیز در محل Parc Jean-Drapeau برگزار گردید. در این روز از فستیوال موسیقی کوبایی و کلمبیایی به همراه معرفی فرهنگ و رسوم مختص هریک ارایه گردید. www.parcjeandrapeau.com
- در تاریخ ۱۹ و ۲۰ جولای Mira Choquette به همراه گروه خود متشکل از سازهای پیانو، ساکسیفون، گیتار، درامز و گیتار باس به اجرای زنده موسیقی جاز پرداختند. www.facebook.com/MayfairCocktailBar
- طرفداران موسیقی هوی متال در ۲۰ جولای در سالن بل سنتر به تماشای برنامه گروه آمریکایی Slipknot به همراه MARILYN MANSON, OF MICE AND MEN نشستند.
- اجرای موسیقی بلوز توسط گروه WHO'S DRIVING و JOHNNY OWEN در محل Sainte-Anne-de-Bellevue. اطلاعات بیشتر در وب سایت www.ville.sainte-anne-de-bellevue.qc.ca
- ثبت نام کلاس‌های آموزش رقص زومبا در آکادمی ر-می آغاز گردید. زمان هر کلاس یک ساعت است و هزینه کلاس‌ها ۱۰ دلار برای هر جلسه برای اطلاعات بیشتر با شماره ۵۱۴۹۹۶۱۶۲۰ تماس بگیرید.

در آینده:

- کلاس‌های آموزشی رقص هیپ هاپ در محل the Canal boardwalk در تاریخ ۲۱ جولای برگزار خواهد گردید. برای اطلاعات بیشتر می‌توانید به <http://www.ville.sainte-anne-de-bellevue.qc.ca> مراجعه فرمایید.
- رقص سماع به همراه موسیقی زنده در تاریخ ۲۴ جولای در Zab Maboungou/Compagnie Danse Nyata Nyata واقع در شماره ۴۳۷۴ بلوار St-Laurent برگزار خواهد شد. خانم Tanya Evanson که پیش از این با گروه ایرانی - کانادایی نیاز نیز همکاری داشته برگزار کننده این مراسم است.
- علاقه‌مندان به موسیقی آلترناتیو راک می‌توانند به مشاهده برنامه گروه آمریکایی بیروت در تاریخ ۲۸ جولای در Théâtre Corona بنشینند. بلیط این برنامه ۳۷ دلار است و می‌توانید برای اطلاعات بیشتر و تهیه بلیط به www.evenko.ca مراجعه فرمایید.

همیشه می‌گفت: «اگر منطق دستور اندیشیدن است، هنر دستور زیبا زیستن است» و زیبا زندگی کرد و زیبا زندگی می‌کند. حدوداً ۱۴ سال از ایشان آموختم، نه تنها موسیقی را بلکه شیوه زیستن را، آموختم که انسان بودن سخت است ولی انسان ماندن سخت‌تر، آموختم که آنچه داریم وسیله است و هر یک از ما را رسالتی. اگر او را در دو کلمه خلاصه کنم «دانشمندی بود بخشنده» که این بخشش و دست و دل‌بازیش در همه چیز به چشم می‌خورد، از یاد دادن تئوری و مباحث موسیقی، منطق، جغرافی، ریاضی و ... به دیگران در صف انتظار در مطبی گرفته تا خاطره کلاس در سورپرایز تولد ۸۸ سالگی اش در موسسه و تبدیل شدن جشن تولد به کلاس درس و به عبارتی سورپرایز شدن ما و نیز بخشیدن و تهیه سازهایی با ارزش به دانشجویانی که بدلیل نیاز در حال رها کردن تحصیلاتشان بودند. تمام دغدغه اش ناراحتی و نیاز مردم بود، بارها شاهد بودم که از ناراحتی و شرایط سخت زندگی دیگران اشک‌هایش را نمی‌توانست کنترل کند و بلافاصله در صدد حل و رفع مشکل بر می‌آمد. یکسال پیش بر اثر زمین خوردن و کهولت سن، دستشان شکست و ایشان را به بیمارستان بردیم و دکتر گفتند چون سنشان زیاد است ممکن است با جراحی دست و بیهوشی اتفاقی برایشان بیفتد، هنوز با دستی که از دوجا شکسته و در گچ هم قرار نگرفته و تورم آن دو برابر حالت معمولی است، از یکی از نهادها «خانه موسیقی ایران» که همواره پشتیبان و حامی ایشان بودند خواستند که یک شورای با انتخاب خود استاد در همان روز تشکیل شود و بدینوسیله تمام دارایی معنوی و حاصل فعالیت‌هایشان را اعم از کتابهای موسیقی، سازهای با ارزش و ... را پس از خودشان به خانه موسیقی و صرف حمایت از نیازمندان و بهره‌برداری در این راستا قرار گیرد و به گونه‌ای بازهم دغدغه‌شان را نسبت به آینده با این کار بر طرف کردند. عمل با موفقیت انجام شد و افتخار این را داشتیم که استاد یک سال دیگر با ما باشد، در این مدت نیز از کوشش‌های شبانه‌روزی او در تالیف، ترجمه و ... کتابهای جدید چیزی کاسته نشد و بیست و هفتمین و بیست و هشتمین آثار مکتوب‌اش در زمینه تالیف و ترجمه، تحت عنوان «شیوه اجرای تقسیمات ناممگون زمانی دست راست و چپ در ساز پیانو» و «قواعد علمی و هارمونی آرنلد شنبرگ» به عنوان آخرین آثار او به چاپ رسید.



با بیش از ۶۵ سال سابقه کمک به مهاجرین

Centre Social D'Aide Aux Immigrants
514-932-2953 | www.centrecsai.org
6201 rue Laurendeau, Montreal, QC H4E 3X8

● کلاس‌های فرانسه (رایگان)

● کلاس‌های رزومه نویسی (رایگان)

● کارگاه‌های آماده سازی مصاحبه کاری

● مشاوره اجتماعی، اداری، آموزشی و شغلی

● تنظیم دعوت نامه رسمی (با هزینه ناچیز)

● تایید و برابر با اصل کردن مدارک

● آموزش کامپیوتر و استفاده از اینترنت

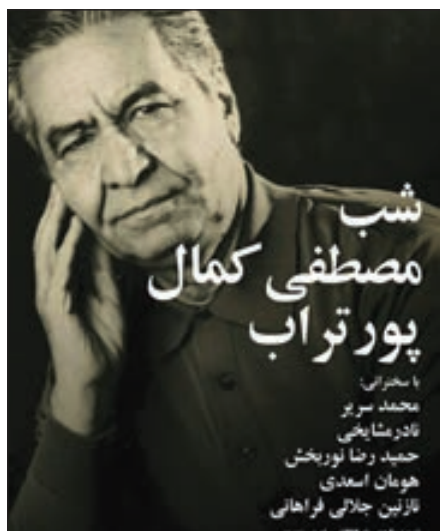
از دوشنبه تا جمعه : ۸:۳۰ تا ۱۶:۳۰

موسیقی کرال، عضو پیوسته خانه موسیقی و یکی از سخنرانان مراسم تشییع پیکر استاد مصطفی کمال پورتراب (۴ تیر در تالار وحدت) بود.

خوش بود لب آب و گل و سبزه و نسرين
افسوس که آن سرو روان رهگذری بود
درباره نویسنده: نازنین جلالی فراهانی مدیر آموزشگاه

دل گفت فروکش کنم این شهر ببویش
بیچاره ندانست که یارش سفری بود
از چنگ منشی اختر بد مهر به در برد
آری چه کنم دولت دور قمری بود

برش‌هایی از زندگی استاد پورتراب به روایت تصویر



پوستر شب پورتراب توسط بخارا



قدردانی از استاد در شب پورتراب



مزار استاد



بیمارستان پس از بیهوشی در حال توضیح مسایل موسیقی



اثر دستان استاد

PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL

since 1990

عکاسی

عکس های پاسپورت، سیتی زنه
مدیکال کارت و کارت PR

عکس های خانوادگی و فارغ التحصیلی

514-488-7121

5301 Queen Mary, H3X 1T9
(نیشدگاری)

عکس های ما تضمینی و
متناسب با درخواست های
ادارات مربوطه می باشد

METRO Snowdon

خاطره تحویل داری یکتا

مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران
Commissioner for Oaths
در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها
گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت
حتی در روزهای تعطیل

(438) 390-0694 (514) 675-0694
khaterehyekta@yahoo.com

کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته
B&L Inc.

Canadian Association of Medical Aesthetics &
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

تخفیف تابستانی، تا آخر سپتامبر

پولتکس، فیلر، Peeling، مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن، لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، پیگمانتاسیون و تاتو، میکرو درم

با وقت قبلی

514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc, H3A 3L6(Metro:Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)

اینترنت

Internet + Phone
+ IPTV Service

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی
بعد از 5 بهمدان ظهر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصوری
از صبح تا 2 بهمدان ظهر: 514 469 1610

آموزش تخصصی سه تار و آواز ایرانی

در کلیه سطوح:

ابتدایی ☒
مقدماتی ☒
پیشرفته ☒

تلفن تماس

438 989 7073
438 992 4815

آموزش موسیقی ایرانی

سه تار | تنبور | دف

پورناظری
514-566-9013

Group Vinco Exchgange

صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس
با کمترین هزینه

2178 Ste-Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221

منوچهر قربانیان

انجام امور ساختمانی
BEN Renovation

• کاشیکاری و سنگ کاری • نصب در و پنجره • نقاشی
• بازسازی حمام و آشپزخانه • نصب کفپوش و پارکت
• کابینت و تجهیزات آشپزخانه • ترمیم و تعمیرات دیوارهای داخلی

benrenovation4295@gmail.com
facebook: نوسازی در مونتreal
پهنام رفیعی (514) 441 4295

صرافی الیت فارکس
(غیر)

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران

514 989 2229 | 514 289 9003
1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6 Guy

EXPERTFX **صرافی**

ارائه خدمات ارزی، سریع و مطمئن
با استفاده از کارت های شتاب
Bureau de Change
Currency Exchange

info@expertfx.ca www.expertfx.ca (514) 844 - 4492
1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6

رضا نجف زاده
مدرس، نوازنده منتور و آهنگساز

فارغ التحصیل موسیقی از ایران
دانشجوی موسیقی در دانشگاه مونتreal

438 936 8728
reza_home2001@yahoo.com

سالن آرایش و زیبایی ايو

• جدیدترین مدلهای کوب • فر و صاف دائم
• رنگ و مش • کولارن سازی پوست
• بند و آبرو و تاتو • تاتوی بدن توسط پوریا
• سرویس کامل عروس

1514-291-0175 514-481-6765
www.facebook.com/evesalonmtl

واقع در ان.دی.جی
آرایشگاه مردانه

اصلاح موی آقایان با قیمت استثنایی: ۱۴ دلار

Reza (514) 452 4393

5256 Sherbrooke West, NDG, Montreal, QC H4A 1T9

آموزش ویلون و پیانو
بابک نامور

514-506-0271
babakn23@gmail.com

ارائه کننده کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری

STUDIO PHOTOBOOK
(514) 984-8944
AVEC RENDEZ-VOUS SEULEMENT

7352 RUE ST-HUBERT, MONTREAL, H2R 2N3

فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،
انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

Group Vinco Exchange
صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس
با کمترین هزینه

2178 Ste-Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221
منوچهر قربانیان

مهری صدوقی
آژانس مسافرتی تی.ای.ام
T.A.M Travel

مشاور مجرب شما با ۱۶ سال سابقه
پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ

Mary Sadoughi
T: 514-940-1642 / 940-1643
C: 514-834-2166 / F: 514-868-1115
maryagency@gmail.com
1118 Ste Catherine W Suite 503 Montreal, QC H3B 1H5

هر روز هر روز

مونتreal <> تورنتو <> مونتreal

مسافر، بار و بسته با نرخ های باور نکردنی

Montreal: 514-887-0432
Toronto: 647-822-2529

SHARIF EXCHANGE
ارز شریف

Tel: (514) 561-6408 www.sharifexchange.ca
Tel: (514) 223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

				9			7	5
7		2	1		5			3
	4	8	6		7	9	2	
4			8					
	3	6				2	5	
					3			6
	5	1	9		6	7	8	
6			2		1	5		4
2	7			5				

▲ آسان

		6				8		3
5								1
			6	9	1			5
				8			5	4
	4	2				9	1	
8	1			3				
2			3	5	4			
4								7
6		3				2		

▲ متوسط

	6			3	2			9
9			7					
		7					1	
	3		9	5				
2		8		7		4		1
				4	1		9	
	2					6		
					7			3
5			8	2			4	

▲ سخت

			9					5
					2	9	8	
	9	8	1					
		6	4		5	7		
4								5
		7	8		3	1		
					7	6	4	
	5	2	3					
	6				1			

▲ خیلی سخت



آشپزی هفته:

سرگرمی و خانواده



خوراک بامیه

مواد لازم برای ۴ نفر

۱. بامیه	۳۰۰ گرم	۶. رب گوجه‌فرنگی	۱ قاشق غذاخوری
۲. هویج	۲۰۰ گرم	۷. گوجه‌فرنگی	۲ عدد
۳. پیاز متوسط	۱ عدد	۸. فلفل، نمک، زردچوبه	به میزان دلخواه
۴. قارچ متوسط	۵ عدد	۹. روغن	به میزان لازم
۵. سویا	۱/۲ فنجان		

طرز تهیه:

پیاز را نگینی خرد کنید. سویا را خیس‌انده، کاملاً آب‌کشی نمایید. قارچ‌ها را پس از شستن به اندازه دلخواه برش دهید. هویج‌ها را شسته و خدالی خرد کنید. بامیه‌ها را از قسمت کلاهک پاک کنید. به این شکل که نوک آن را خیلی کوچک گرفته تا لیزی آن وارد خوراک نشود (البته اگر خیلی له شود در هر صورت لیزی بامیه وارد خوراک خواهد شد). در ظرف مناسبی بامیه‌ها را تفت دهید. هویج را به بامیه اضافه کرده و تفت دهید. در ظرف دیگری پیازها را سرخ کنید تا طلایی شود. زردچوبه و فلفل سیاه را به آن افزوده تفت دهید. سویا را بیفزایید و تفت دهید. رب گوجه‌فرنگی را نیز به آن اضافه کرده و تفت دهید به همین ترتیب گوجه‌فرنگی‌ها را خرد کرده به مایه اضافه کنید. مایه به دست آمده را به بامیه و هویج اضافه کنید. کمی تفت دهید. مقدار کمی آب اضافه کنید و در ظرف را بگذارید تا به جوش آید. حرارت را کم کنید تا به آرامی بپزد. هویج که بپزد غذا آماده است. ده دقیقه آخر قارچ را هم اضافه کنید. نمک فراموش نشود. نوش جان. (آشپز هفته)

نکته سلامت هفته

بر سر سفره اگر ریحان است
درد دندان تو را درمان است
بوی خوش قلب تو را شاد کند
از غم و غصه‌ات آزاد کند



لطیفه‌های هفته

- رفتم مغازه گفتم: تخمه دارید؟
گفت: کیلویی؟ گفتم: پ ... یهو
داد زد خفه شو، چیه شما جوونا یاد گرفتین میگین پ ن پ؟؟!!
گفتم پنیر می‌خواستم! بدبخت کلی عذرخواهی کرد گفت: پنیر
کیلویی بدم؟ گفتم: پ ن پ متری بده!!! بعد در رفتم....
- به مامانم می‌گویم: با شوهر آینده‌ام چند سال تفاوت سنی
داشته باشم خوبه؟ گفت: هر چی بیشتر بهتر. زودتر می‌میره!!
یعنی قشنگ عشق تو خانواده‌مان موج مکزیک می‌زنه!!!!
- برنامه روزانه من اینجوریه که صبح که بیدار می‌شم می‌رم
گوشیم را چک کنم وقتی که چک کردنم تمام شد، می‌بینم که
عه... شب شده! باز می‌خواهم!!!!!!
- از مزایای مامان بودن یکیش این است که: می‌توانی
سیب‌زمینی سرخ‌کرده را داغ‌داغ سر ماهیتابه بخوری هیچ کس
هم نمی‌زنه رو دستت بگه کم است!!!!!!
- سلامتی مگس..... که یادمان داد زیاد که دور کسی بگردي
آخرش می‌زند توی سرت!!!!!!
- اینکه توقع داشته باشی اگه با دنیا خوب باشی دنیا هم باید
باهات خوب باشد.... مثل این می‌ماند که توقع داشته باشیم
گرگ ما را نخورد چون ما او را نمی‌خوریم....!
- اگر خیلی وقت است که فامیل‌هایتان را ندیده‌اید اصلاً نگران
نباشید یه نخ سیگار تو خیابان روشن کنید جد و آبادتان را هم
خواهید دید.

حکایت هفته

خلیفه روزی به بهلول گفت: چرا مثل همه مردم ازدواج نمی‌کنی؟ با این کار شریکی در زندگی و کسی را پیدا می‌کنی که از تو پرستاری کند؛ و دیگر مانند حیوانات تنها زندگی نخواهی کرد. من برای تو عروسی فهمیده و جوان، که در عین حال ثروتی هم همراه خواهد آورد، در نظر گرفته‌ام. بهلول در اثر استدلال و هیبت خلیفه چنان تحت تاثیر قرار گرفت که پیشنهاد ازدواج را پذیرفت و پس از برگزاری جشن عروسی با همسرش به بستر عروسی رفت، اما هنوز در بستر دراز نکشیده بود که گویی صداهای زیادی از شکم همسرش شنید. این صداها چنان او را به وحشت انداخت که بلافاصله از رخت‌خواب بیرون جست و از شهر بسیار دور شد.

خلیفه که این مطلب به گوشش رسیده بود، کسی به جستجوی او فرستاد و هنگامی که سرانجام پیدا شد او را به حضور خواست و بلافاصله او را سخت توبیخ کرد، بعد پرسید کجای این ماجرا شوخی داشته است؟ بهلول پاسخ داد: وقتی خواستی به من زن بدهی وعده همه جور لذت‌ها را دادی ولی... من که این همه امید در سر پرورده بودم حال می‌بینم فریب خورده‌ام! هنوز درست در بستر کنار همسر خود قرار نگرفته بودم که صدای مهبی در شکم او شنیدم. هنگامی که کامل به آن توجه کردم صداهای بسیار روشن زیادی به گوش رسید؛ از آن میان یکی از او لباس، پیراهن، کلاه و کفش خواسته است و دیگری خواهان نان، گوشت و برنج بوده است. از این‌ها گذشته صدای فریاد و گریه نیز شنیده است زیرا چند نفر می‌خندیدند و دیگران مشغول کتک‌کاری بودند، به نحوی که از این سر و صداها ترس برم داشته و پا به فرار گذاشتم. به جای آرامشی که خیال می‌کردم نصیب می‌شود، بی‌شک در صورتی که بیشتر با این زن می‌ماندم، از این هم دیوانه‌تر می‌شدم!

(منبع ضرب‌المثل: به شب خوش‌خوشون، یه عمر الآمون! بهلول را به زحمت و اصرار زن دادند و شب زفاف گوش به مدخل عروس نها پس از اندکی برخاسته بگریخت، و چون پرسیدند گفت: تحمل آن همه سر و صدا و دردسر را از متوقعین داخل آن از توان خود خارج دیدم!) بهلول‌نامه. پروفیسور دکتر اولریش مارزلف. تهران به‌نگار ۱۳۹۲



آژانس مسافرتی فورم تریفل

مناسبترین نرخ تکت به افغانستان و تمام نقاط جهان

با ما به حج عمره بروید

خدمات اخذ ویزا و سفرهای گروهی به مکه و مدینه مکرمه





سید تمیم هاشمی

Sayed Tamim Hashimi

Tel : 514-272-9999

1-866-367-8688

Cell: 514-994-8862



1006 Jean-Talon West
Montreal, QC H3N 1T1
Fax : 514-278-1551
forumtravels@bellnet.ca




SOROOR SADR **سرور صدر**
خدمات حسابداری و دفترداری

- امور دفترداری و حسابداری
- تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی
- تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES
 WITH APPOINTMENT
 Gestion Financière Loyale
 5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514.777.3604 loyale.accounting@gmail.com

کابینت ای بی

نمایشگاه ما، خانه شماست

متخصص در طراحی و ساخت انواع کابینت و کارهای چوبی
 دارای مدرک تخصصی کابینت سازی از ایران و کانادا

(514) 909 6081

اینترنت

Internet + Phone
 + IPTV Service

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- لینک ثابت منزل یا تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی
 بعد از ۵ بهداز ظهر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصوری
 از صبح تا ۵ بهداز ظهر: 514 469 1610

تدریس زبان فرانسه

شراره شاکری
 تدریس زبان و تدریس فرانسه / دانشگاه تهران

- تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح
- آمادگی برای آزمون های TFI, TEF, Q, OQLF
- مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ
- آمادگی برای مصاحبه های کاری و تهیه رزومه
- ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک

Tel: 514 895 7997
 Email: shakeri.sharareh@gmail.com

نکته هفته

ارزش هر چیزی را می توان با مقدار زمانی که حاضرید صرف آن کنید اندازه گیری کرد.

نقل قول هفته

روژه گارودی: هیچ آزمایشی در جهان دشوارتر از امتحان وجدان نیست.

ضرب المثل هفته

ضرب المثل های ایرانی در قالب اشعار طنز و شیرین:

همیشه منتظرم تا که بیایی
 کاش می شد بهم بگی آخر کجایی
 نگو که حرفامو تو باور نداری
 وگرنه من کجا و بی وفایی

آفریقایی: پیش از آن که کسی را به کار بگماری درباره دستمزدش با او سخن بگو.

شعر طنز هفته

ضیافت های افطار اداری

رسیده روزهای روزه داری
 به تابستان گرمی چون بخاری
 هوای روح انسان ها در این ماه
 پر است از عطر گل های بهاری
 هوای نفس چون خر مانده در گل
 هوای روح، در چابک سواری
 ضیافت داده خالق به هر مخلوق
 به لطف و رحمت و امیدواری
 نمی شد سفره ات باشد شبیه
 ضیافت ها افطار داری؟
 چه افطاری! که صاحب منصبان را
 کند مشغول خود یک شیفت کاری
 از این سو بره بریان و میگو
 از آن سو جوجه و مرغ سوخاری
 ولی دلخواه ما این چیزها نیست
 نداریم انتظار مفت خواری
 مبادا بنده مشتاق رحمت
 بماند تا قیامت در خماری

(منبع: دکتر بازی. مجموعه شعر طنز: اسماعیل امینی. مشهد سپیده باوران ۱۳۹۴)

خ	ا	ل	ا	ف	و	ا	ق	ع	ب	ا	ل	ا	خ	س
ا	ف	ت	ر	ا	ق	س	ب	ی	ش	و	ا	ح	ا	س
ل	ت	م	ح	ش	د	ل	ف	س	ل	ا	ح	ا	ح	ا
ک	و	د	ی	ع	ح	س	ر	ت	ر	ب	ا	ح	ا	س
و	ب	ا	ل	م	ب	ل	و	ل	ع	ر	م	ا	ح	ا
ب	ذ	ر	ح	ر	ق	ی	ل	ل	ر	ا	م	ا	ح	ا
ی	ل	س	و	ا	ر	ت	ب	ا	ش	ک	م	ا	ح	ا
م	ه	م	س	ا	ن	ی	ک	و	ت	و	ل	ه	ا	ح
ا	ق	ت	ل	ک	ش	ر	ا	د	م	پ	ا	ح	ا	س
ح	ا	و	ی	چ	ا	ر	ج	و	ب	ع	ز	ا	ح	ا
م	ل	ی	چ	م	ک	ن	د	ک	و	ن	ی	ا	ح	ا
ق	م	ک	ی	و	ه	د	ی	ن	ا	ر	ک	ا	ح	ا
ا	ث	ا	ر	ش	م	ا	ه	ا	ن	د	و	ا	ح	ا
ن	ن	گ	ی	ن	ت	ر	ک	ر	د	ی	ا	ح	ا	س
ه	ی	ر	م	ن	د	س	ر	ا	س	ی	م	ک	ا	ح

کلید جدول شماره ۳۹۹

مانی و شترهای باغ وحش

مانی عاشق باغ وحش بود. هر باری که مامان و باباش می‌پرسیدند «کجا بریم؟» جواب می‌داد «باغ وحش». همه‌ی حیوان‌ها را با دقت نگاه می‌کرد. اما از همه پیش‌تر شتر را دوست داشت. هر بار به باغ وحش می‌رفت به ترده‌ها تکیه می‌داد و یک عالمه به شترها نگاه می‌کرد. یک روز خاتم مهربانی که به شترها غذا می‌داد به مانی نزدیک شد و گفت «سلام پسر گل». مانی هم سلام کرد. مامور باغ وحش گفت «من سارا هستم» و اسم مانی را پرسید. مانی با خنده گفت «من مانی هستم. دوست شترها».

سارا با لبخند گفت: مانی چون دیدم که شترها رو خیلی دوست داری و هر بار با دقت به‌شون نگاه می‌کنی.

مانی گفت: بله! شترها خیلی بامزه هستن و خیلی دوست دارم به عالمه چیز درباره‌شون یاد بگیرم.

سارا گفت: اگر بابا و مامانت اجازه بدن، همراه هم به شترها نزدیک می‌شیم و یاد می‌گیریم.

بابا سرش را تکان داد و گفت: چرا که نه! ممنون.

مامان گفت: فقط به حرف سارا چون گوش کنی. خب؟

مانی با خوشحالی گفت «چشم» و همراه سارا رفت تا از نزدیک به شترها نگاه کند.

سارا گفت: مانی چون به پوست شتر نگاه کن، ببین چه موهای داره. به موهای می‌گن پشم شتر.

می‌دونستی وقتی موهای شتر رو کوتاه می‌کنن میشه از موهای پارچه درست کرد؟

مانی با تعجب گفت: واقعا؟



سارا گفت: آره به اون قلمبه روی کمرش نگاه کن. می‌دونی اسمش چیه؟

مائی گفت: کوهان.

سارا گفت «کاملاً درسته» و با احتیاط به یک شتر که نشسته بود نزدیک شد و به مائی کمک کرد به کوهان شتر دست بزند.

مائی گفت: وای چه نرمه!

سارا گفت «اوووم، چون پر چربه». بعد پرسید «می‌دونی این کوهان به چه دردی می‌خوره؟»

مائی سرش را تکان داد.

سارا گفت: شتر می‌تونه تا چند هفته هیچ چیزی نخوره. به جاش بدنش از چربی توی کوهانش استفاده می‌کنه.

مائی گفت: چرا چیزی نمی‌خوره؟

سارا گفت: آخه قدیم که ماشین نبوده مردم تو بیابونا و بین شهرها و روستاها با شتر می‌رفتن.

مائی خندید و گفت: شتر ماشین‌شون بوده.

سارا هم خندید و گفت: آره، ببین پاهاشو؟ قوی و بلنده. کف پاهاش هم پهنه که توی خاک و شن گیر نمی‌کنه. کوهان

هم که داره. شتر توی صحرا می‌رفته و اگه علفی نبوده که بخوره باز هم قوی می‌مونده. مزه‌هایش رو ببین. اگه گفستی

چرا اینقد بلنده؟

مائی گفت: که چشانش خوشگل بشه؟

سارا خندید و گفت: شاید، ولی بیش‌تر برای اینکه که باد و خاک چشم‌هایش رو اذیت نکنه.

مائی پرسید: شترها فقط تو بیابونا هستن؟

سارا گفت: بیش‌تر شترها جاهای گرم و

خشک دنیا زندگی می‌کنن. اوتور اقیانوس

توی آسیا و اینور اقیانوس توی آمریکا اسم

بعضی شترها لاما و آلپاکا هست. بعضی‌هاشون

به کوهان دارن. بعضی‌هاشون دوتا. ولی بعضی

هاشون کوهان ندارن. اما همشون خیلی قوی

و بزرگن.

مائی گفت: وای اون بچه شتر رو ببین.

سارا گفت: آره داره از مامانش شیر می‌خوره.

می‌خوای ما هم کم کم برگردیم پیش

مامان و بابات؟

مائی نگاهی به شترها کرد و با خوشحالی

گفت: بله!

مرسی که شترها رو به من نشون دادین.



شما و ستارگان آسمان

صفحه ای برای تفنن و سرگرمی



فال شما برای ۲۱ تا ۲۶ ژوئیه / ۳۱ تیر تا ۶ مرداد

■ سارا نژادی / ترجمه: خاطره تحویل‌داری یکتا

متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)

اعتماد به نفس شما همچنان بیشتر شده و بسیاری از شما اهمیت نمی‌دهید اگر با کسانی در ارتباط باشید که حس احترام به خود را در شما کاهش داده یا از آن سوء استفاده نمایند. سعی خواهید کرد خود را از افراد منفی که با شما جسورانه به رقابت می‌پردازند دور کنید. طبیعت آرام‌تری را برمی‌گزینید.



متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)

بسیاری از شما در این زمان زندگی آرام‌تری را پشت سر می‌گذارید. کارت‌ها خطرات کمتری را برای بسیاری از شما نشان می‌دهند. برای بیشتر شما مشکل خواهد بود که در مکان‌های پر سر و صدا و شلوغ باشید. در این زمان بسیار به تعمق در خود می‌پردازید.



متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)

نیاز شما به توجه دیگران افزایش می‌یابد. بسیاری از شما جدا با کسانی که سعی می‌کنند شما را از مرکز توجه دور کنند مخالفت می‌کنید. اهمیت ساده و بی‌ریا و حقیقی بودن برایتان بیشتر و بیشتر می‌شود. به شدت جذب افرادی می‌شوید که ذات شایسته اعتمادی دارند.



متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)

اگر نمی‌توانید به هدف خاصی دست یابید، نگران نباشید. با گذشت زمان، بسیاری از چیزها طبیعتاً خود را در زندگی شما به گونه‌ای جای می‌دهند که ظاهر کلی و اعتماد شما را بهبود بخشند. با توجه به آنکه صبر تنها چیزی است که به آن نیاز دارید، مشکلی از نظر صبر کردن وجود نخواهد داشت.



متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)

برای آنکه رویاهایتان در این زمان به حقیقت بپیوندند باید برنامه‌ریزی دقیقی داشته باشید. اگر نمی‌توانید بر وظایفی که انجام می‌دهید تمرکز کنید، توصیه می‌کنم زمان گذاشته و به تفکر بپردازید و اولویت‌هایتان را دسته‌بندی کنید.



متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارچ)

اکنون زمان بسیار خوبی است برای آنکه کهنه‌ها را کنار گذاشته و راه را برای چیزهای جدید باز کنید. بسیاری از شما احساس می‌کنند سن‌تان کم کم بر شما غلبه می‌کند. آن دسته از شما که به ورزش‌های روزانه پرداخته یا مراقب سلامت خود هستید، بیش از همیشه احساس تحرک و سرزندگی می‌کنید.



متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)

ممکن است کسی اخیراً یا در آینده نزدیک به‌نوعی شما را اغفال کند. احتمالاً انگیزه وی آزار و اذیت شما نبوده بلکه می‌توان گفت این فرد، فرد معتمدی نیست. شرایط هر چه باشد، جدا توصیه می‌کنم از دوست‌شدن بدون مطالعه با هر کس و دعوت کردن هر کس ناشناخته نزد خود جدا خودداری کنید.



متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)

اگر جدا مراقب نباشید، در این زمان به‌راحتی اشتباهاتی در مسائل مالی رخ خواهد داد. دوران پست و بلندی‌های کوچکی را در مسائل مالی پشت سر می‌گذارید، با این وجود می‌توانید به‌سادگی شرایط را با گذر زمان تثبیت کنید. جدا توصیه می‌کنم در این زمان از اتخاذ تصمیمات نهایی خودداری کنید.



متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)

محبوبیت کلی و مسائل مالی همچنان برای بیشتر شما در پائین‌ترین حد ممکن پیش‌بینی می‌شوند. بسیاری از شما به‌سادگی قبل، طرف اعتماد دیگران قرار نمی‌گیرید. پیشنهاد می‌کنم برای مدتی خود را کنار کشیده و سعی کنید بر روی بهتر کردن خود به‌عنوان یک انسان واقعی کار کنید.



متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)

خانواده شما همچنان مهمترین بخش زندگی شما بوده و با وجود پست و بلندهای بسیاری که در زندگی خانوادگی خواهید داشت، جوانب مثبت بسیاری به سوی شما در حرکت است.



متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)

سعی کنید از وزنه‌برداری سنگین، ورزش‌های سنگین یا فعالیت‌هایی که ممکن است باعث شوند به خود ضربه بزنید، خودداری کنید. اگر مراقب خود نباشید، آسیب یا بیماری کوچکی پیش روی شماست. کسانی که سبک زندگی متعادلی را اتخاذ می‌کنند، پرنرزی‌تر از همیشه بوده و نیروی مثبت بیشتری خواهند داشت.



متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)

اگر نگران زندگی عاشقانه یا درآمد فعلی خود هستید، شاید توجهی به علائمی که جهان سعی کرده برای شما بفرستد نداشته‌اید. بسیاری از شما یا در مسائل مالی خوش‌اقبالی بسیار داشته یا برعکس، اقبال‌تان بسیار منفی بوده است. شرایط هر چه باشد، تغییرات در راه است.

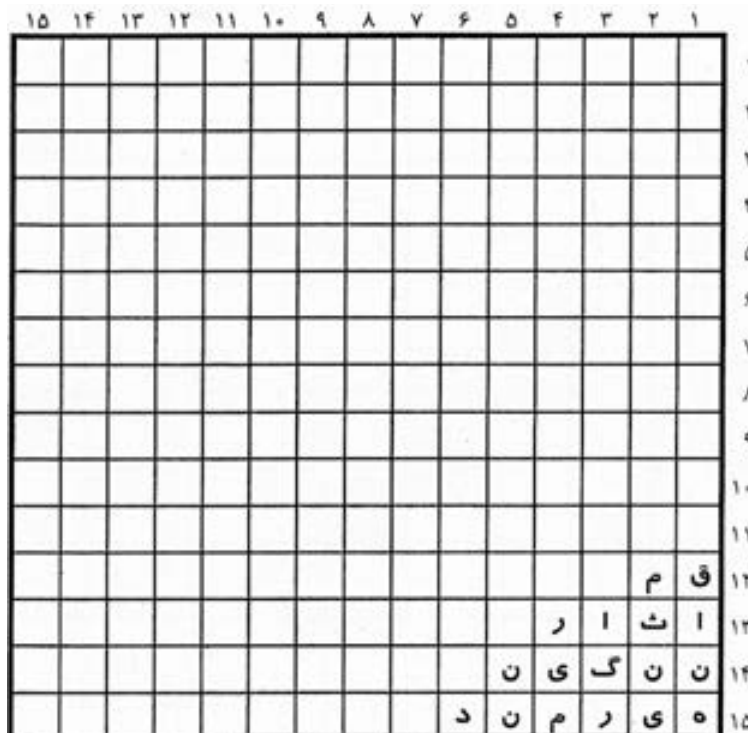
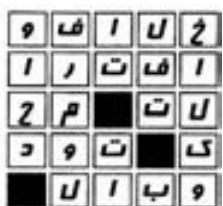
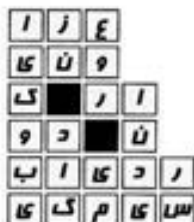


توضیح جدول:

قطعات به هم ریخته جدول را با توجه به کلید داده شده مرتب کنید.

پاسخ: در صفحه ۶۱ همین شماره

جدول آشفته



Independent Insurance Advisors Group

تأمین آسودگی خاطر شما و عزیزانتان در سفرهای توریستی به داخل و یا خارج از کانادا

بیمه های Super Visa والدین

و دیگرانواع بیمه های حوادث و بیماریها:

با پوشش های از ۱۰ هزار تا ۱۵۰ هزار دلاری برای مسافران
با معتبرترین شرکتهای بیمه و مناسب ترین نرخ بیمه برای شما

Direct: 416 496 9300

sina@iiagroup.ca

سینا ستوده نیا B.SC

آگهی های کوچک: هر هفته فقط ۸ دلار

ترجمه رسمی و دعوت نامه

ترجمه رسمی و دعوت نامه

شهریار بخشی

514-624-5609

bakhshibakhshi@gmail.com

مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی

www.psynaquebec.com

514-846-8872

کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه

انگلیسی: یکشنبه ها از ساعت چهار تا شش عصر
فرانسه: یکشنبه ها از یک و نیم تا سه و نیم بعد از ظهر
در مرکز بهایی مونترال

177 Pins Ave E, Montreal, QC H2W 1N9

514-849-0753

ساخت و نصب کابینت

متخصص در ساخت و نصب کابینت و کارهای چوبی
نازلترین قیمت و بهترین کیفیت را از ما بخواهید!

ابی 514-909-6081

آموزش زبان انگلیسی در تمامی سطوح

مکالمه - IELTS - TOEFL

کلاسهای خصوصی و نیمه خصوصی

در محل مورد نظر شما و یا آموزشگاه دنیای هنر

دکتر رضا یاوریان هیئت علمی دانشگاههای ایران

514-653-3050

تدریس خصوصی زبان انگلیسی

از مبتدی تا پیشرفته

توسط مدرس دانشگاه ها و آموزشگاه های

تهران و مونترال

سولماز میزانی 514-560-2568

آموزشگاه رانندگی نینا

توسط مربی باتجربه و دارای مجوز آموزش
رانندگی از

Association Quebecois Transport

514-513-5752

مشاور مالی

کیوان نصیرنیا

514-466-9381

قالی شویی

خدمات تعمیر و شستشوی فرش

514-739-4888

مشاور و آموزیار (Coach)

شخصی، خانوادگی، کاری و بازرگانی

مدیریت استرس و ناسازگاری ها

سعید بهی

438-870-7053

خدمات فضای سبز و باغبانی

خدمات فضای سبز و باغبانی با مناسبترین
قیمت

514-452-5529

تدریس خصوصی ریاضی در کلیه مقاطع

زیر نظر استاد مهمان از دانشگاههای ایران
ورودی مدارس خصوصی و اینترنتشال -
آمادگی کالج - تک درس

438-931-1347

جای آگهی شما

جای آگهی شما

جای آگهی شما

چاپ رایگان: استخدام و آگهی های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و ...

استخدام در نمایشگاه اتومبیل

به یک مکانیک با سابقه و یک همکار
برای بخش فروش و امور عمومی
نیازمندیم

پیش نیاز: تسلط به انگلیسی و فرانسه
ارسال سی.وی:

siamak_ag@yahoo.com

استخدام در نمایشگاه اتومبیل

نمایشگاه اتومبیل تویوتا فروشنده
استخدام می کند.

پیش نیاز: تسلط به زبان فارسی و
انگلیسی و فرانسه و تجربه فروش
ارسال سی.وی:

rmalinski@gabriel.ca

استخدام

کار در رستوران، آشنایی به زبان های فرانسه و
انگلیسی و تجربه کاری ضروری است.

514-488-6367

اجاره

پنج و نیم با آشپزخانه بزرگ / کولر گازی
حیاط زیبا با انباری در خیابان کوندیش
ماهانه هزار دلار + الکترونیسته

438-499-1350

نیازمندی‌ها

فقط با ۱۰ دلار در ماه!
نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره‌های
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

لباس: فروش / تعمیرات	BERGAMO	۸۶۱-۹۴۴۴
محضر رسمی	مونا صالحی	۹۰۳-۸۵۶۰
مد و لباس	HPadar	۸۴۲-۵۶۰۸
مراکز مذهبی	انجمن بهایی	۸۴۹-۰۷۵۳
	موسسه خویی	۳۴۱-۲۲۳۵
	کلیسای ایرانی	۲۶۱-۶۸۸۶
	کلیسای فارسی- کشیش	۹۹۹-۵۱۶۸
	کلیسای پنطیکاستی	۷۷۷-۳۹۸۰
مشاور املاک	آتوسا تنگستانی فر	۹۹۵-۳۰۴۱
	مینو اسلامی	۹۶۷-۵۷۴۳
	نادر خاکسار	۹۶۹-۲۴۹۲
	مسعود نصر	۵۷۱-۶۵۹۲
	هما والتر	۹۲۴-۷۲۱۹
	رولف والتر	۸۲۷-۱۳۱۹
	فیروز همتیان	۸۲۷-۶۳۶۴
مشاور خانواده	دکتر ملک	۴۸۸-۸۴۵۴
مشاور تحصیلی	جواد جلالی	۸۸۰-۵۶۴۸
مشاور مهاجرت	معصومه علی محمدی	۲۸۹-۹۰۴۴
	گنجی	۵۶۰-۹۰۹۲
	www.GanjiCo.com	
	علی مختاری	۹۰۳-۴۷۲۶
نان و شیرینی	نان سنکت شاطرعباس	۸۹۴-۸۳۷۲
	شیرینی و کیتینگ	۳۳۴-۶۵۲۸
	شیرینی سرو	۵۶۲-۶۴۵۳
نوسازی و تعمیرات ساختمان	تی.ام.ان	۸۳۵-۶۲۴۳
	زاکرس	۸۳۰-۹۶۷۵
	لوله کشی پارس	۲۹۰-۲۹۵۹
	ناصر	۹۷۵-۱۵۱۵
وام مسکن	بهروز آقاباباخانی	۶۰۶-۵۶۲۶
	آتوسا تنگستانی فر	۹۹۵-۳۰۴۱
مهد کودک	Baby Minions	۲۹۰-۲۲۱۰
	سیما (دولتی)	۶۹۹-۸۳۷۳
وکیل/مهاجرت	ونسان والایی	۹۵۴-۹۹۹۸
	دیوید برگر	۹۶۱-۸۷۴۶
	سام بیات	۳۵۷-۴۶۹۲

ساسان بیات	۷۶۹-۸۸۱۳	4399, Rue Bannantyne, H4G1C1 www.centredentairebayat.com
رسانه های گروهی	بازار	۸۴۸-۹۵۹۹
	پوشه	۵۷۵-۸۴۵۱
	هفته	۷۸۷-۸۸۴۸
	پرنیان	۹۰۳-۴۷۲۶
	پیوند	۹۹۶-۹۶۹۲
رستوران-پیتزا - کیتینگ	فاروس	
	رستوران غذاهای دریایی	62-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437
	کپلی	۴۸۳-۰۰۰۰
	پوشاپ (هندی)	۷۳۷-۴۵۲۷
	آریا	۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹
	La Rouladerie	۴۳۸-۳۸۴-۳۳۷۷
	کباب سرا	820 Ave. Atwater / 514-933-0933
ساخت و ساز Builders	علی خاقانی	۵۷۴-۵۷۴۳
سی.دی - ویدئو	تپش دیجیتال	۲۲۳-۳۳۳۶
فرش و موکت	قالی شویی و رفو	۷۳۹-۴۸۸۸
	شست و شوی فرش و موکت	۵۷۱-۷۹۶۳
عکاسی و فیلمبرداری	استودیو فوتوبوک	۹۸۴-۸۹۴۴
	فتو شاپ	۸۴۶-۰۲۲۱
	رز	۴۸۸-۷۱۲۱
فروشگاه ها	ادونیس	۳۸۲-۸۶۰۶
	ادونیس لاوال	۴۵۰-۹۷۸-۲۳۳۳
	ادونیس وست آیلند	۶۸۵-۵۰۵۰
	البرز	۶۹۲-۲۰۴۹
	سن لوران	۳۶۹-۳۴۷۴
	میوه و تره بار سامی	۸۵۸-۶۳۶۳
	نور	۹۳۲-۲۰۹۹
	EXO Fruits	۷۳۸-۱۳۸۴
	متروپولیس (تعاونی رز)	۸۴۹-۴۲۴۲
	سوپرمارکت ببینو	۷۲۸-۴۵۲۳
کامپیوتر و خدمات	بیژن جلالی	۲۵۸-۸۱۸۶
	CompuXellence	۸۴۹-۵۲۳۱
کتاب فروشی / کتابخانه	میک	۳۷۳-۵۷۷۷
	کتابخانه نیما	۴۸۵-۳۶۵۲

آموزش (زبان)	آموزش عالی و ترجمه متون علمی (انگلیسی)	رحیم میلانی	۴۳۸-۸۸۲-۵۱۶۹
	دکتر رضا یاوریان		۶۵۳-۳۰۵۰
بیمه عمر و سرمایه گذاری	بیمه واثقی		۸۸۷-۵۱۶۴
	علی پاکنژاد		۲۹۶-۹۰۷۱
	نغمه ثابت		۲۸۷-۳۶۹۰
	بیمه (خودرو و خانه و سفر)		
	امیر ندیمی قاسملو		۹۹۵-۵۶۶۶
پزشکی جایگزین	پروین زرساو همیوپت		۹۳۱-۸۲۷۴
ترجمه و دوتنامه رسمی	رضا داودی		۶۹۱-۴۳۸۳
	آرزو یکتا		۴۳۹-۸۵۰۱
	شهریار بخشی		۶۲۴-۵۶۰۹
	خاطره تحویلدار		۴۳۸-۳۹۰-۰۶۹۴
	نوشادجمال		۵۷۵-۷۰۸۰
	نغمه سروران		۸۸۹-۸۷۶۵
چاپ و کپی	فتوکپی ان دی جی		۴۸۸-۵۳۳۳
حسابداری	سرور صدر		۷۷۷-۳۶۰۴
	حسین خردبین		۲۴۲-۶۰۳۴
حمل و نقل	المپیک		۹۳۵-۳۳۰۰
	قربان		۸۸۷-۰۴۳۲
	خدمات حمل و نقل رضا		
	سراسر کانادا و آمریکا		
	۹۸۳-۴۸۲۸		
	Loadex Transport		۲۳۴-۳۳۹۹
خشک شویی و تعمیرات	Excel plus		۹۳۴-۵۶۰۰
خیاطی	Tailleur Bijan		419-1039
	1231, St-Catherine O, Suite304, H3G 1P5		
خدمات در ایران	دارالترجمه فرهنگ		۶۹۱-۴۳۸۳
	لگال ایران (خدمات حقوقی)		۹۰۳-۵۶۴۶
دارو خانه	لوتیز داداش زاده		۲۸۸-۴۸۶۴
	فارماپری لاوال		۴۵۰-۶۲۸-۸۱۰۰
	فارماپری لاوال		۴۵۰-۶۲۸-۴۰۰۷
دندان پزشکی	شهرز رضا نیا		۹۳۳-۳۳۷۳
	راضیه رضوی		۶۳۴-۷۲۸۱
	شریف نائینی		۷۳۱-۱۴۴۳
	علی شفیعی		۶۸۵-۶۲۲۲
	فریدون هرنیدیان		۹۳۳-۶۸۰۰

اتومبیل (فروش)	Auto Highlander	۹۹۰-۲۵۰۰	www.autohighlander.com
	1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7		
	Autosoleil	۶۵۹-۶۴۰۸	
اتومبیل (تعمیرگاه)	اطلس	۴۸۴-۴۴۸۱	
	6000 saint jaque H4A 2E9		
شمیران	۴۸۷-۶۲۶۲		
اتومبیل (کرایه)	اتو بلو	۴۸۴-۶۸۷۱	
آرایشگاه - زیبایی - اسپا	آمنه	۹۳۳-۰۷۶۳	
	سوزان	۸۱۳-۴۹۴۷	
	ایو	۴۸۱-۶۷۶۵	
	رویا	۹۳۴-۳۳۷۴	
	فریبا	۴۸۷-۰۸۰۰	
ارز	پنج ستاره	۸۴۶-۰۲۲۱	
	صراقی الیت	۹۸۹-۲۲۲۹	
	شریف	۲۲۳-۶۴۰۸	
	مانی وایز	۴۸۵-۶۰۰۰	
	پاسیفیک	۲۸۹-۹۰۱۱	
	ExpertFX	۸۴۴-۴۴۹۲	
الکتریکی - برق کار	آراز الکتریک	۳۵۲-۶۸۸۳	
اژانس های مسافرتی	فرناز معتمدی	۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶	
	مهری صدوقی	۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳	
	سعید هاشمی	۲۷۲-۹۹۹۹	
	Sky Lawn	۳۸۸-۱۵۸۸	
	یاسمین	۵۹۴-۰۳۴۴	
آموزش	پروین عبائی - فارسی	۶۷۵-۴۴۰۵	
	مدرسه فردوسی	۵۰۲-۴۳۷۸	
	مدرسه فرزاتگان	۷۷۵-۶۵۰۸	
	مدرسه وست آیلند	۶۲۶-۵۵۲۰	
	مدرسه دهخدا	۲۵۸-۸۱۸۶	
آموزشگاه (راندگی)	آموزشگاه نینا	۵۱۳-۵۷۵۲	
	همایون	۴۴۸-۹۹۹۵	
	یزدان	۸۲۵-۵۱۹۵	
آموزش (موسیقی)	گیتار و آواز / ارسام	۶۷۷-۷۸۱۸	
	پیانو / فخریان	۹۹۶-۱۶۲۰	
	پیانو-قرچه داغی	۴۸۴-۸۷۴۸	
	تار و دو تار / صادق زاده	۶۲۳-۶۲۴۸	
	پیانو و ویولن - نامور	۵۰۶-۰۲۷۱	
	پیانو/ پرگل تبریزی	۵۷۴-۲۰۴۲	

Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/Iranienne de Montréal

A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal

Jul.21 .2016, numéro 399- Jul.21 .2016, issue No. 399

Index issue 399

For there is nothing heavier than compassion...

A discussion on Empathy, in an interview with Fahimeh Mianji and Farshid Sadatsharifi

By: HafteH

- **Word of the week** : Can we acquire Empathy? / Editor
- **Canada and Quebec News**: Endless construction in Montreal / Shahrouz Pezeshki
- **Immigration**: New immigration law tabled to the Canadian Senate / M. Alimohammadi
- **Art** : Nature, Life and photography: Luca Bracali / P. Kooklan
- **Community News** : Reading Haidarbaba in Montreal / M. Mostafaie
- **Art in the City**: Chemin de mémoire/ Parissa Kooklan
- **Cinema**: In interview with Amir Khajavi / Mahdiah Mostafaie
- **Music**: Remembering the late maestro Pourtorab/ Arsam Anvari
- **From our readers** : Which one is our national flag? Why it is important? / Behrooz Sharif
- **Turkish page**: Leili Khaghani
- **Sport**: Swimming and its benefits for our kids / Mojgan Rajabi
- **A story for children** : Zeinab MoslemZadeh and Haleh Haftlang
- **Horoscope**: Sara Nejadi and Khatereh Tahvildari Yekta



We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage

Publication/Publisher:

HafteH Journal

Rédacteur en chef/Editor in chief: Khosro Shemiranie

Conception graphique / Graphic design: HafteH

Rédactrice/Editor Turkish: Leili Khaghani

Rédactrice/Editor Afghan: Habib Osman

Rédactrice/Editor Afghan: Nargis Karimi Hashimi

Caricaturist: Dariush Ramezani

Photographe/ Photographer: Hamed Tabein

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: gratuit / In Montreal: Free

abonnement annuel / Annual Subscription: \$120.00

Canada & Quebec news: Shahrouz Pezeshki

Community news: Mahdiah Mostafaie

Science & Philosophy: Reza Davoudi

Literature: Ali Zandiehvakili

Art: Parissa Kooklan

Astrologie/ Astrology: Sara Nejadi & Khatereh Tahvildari

Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont contribué à ce numéro:

Special thanks to those who contributed to this issue:

Armin Aryanpour, Fateme Ekhtesari, Hale Haftlang, Mojgan Rajabi, Farshid Sadatsharifi, Sharareh Shakeri, Zeinab Moslemzade,

HafteH will not be published on the following dates during 2015: January 7th / March 24th / July 7th / October 13th

Journal HafteH

1396 Ste Catherine St. West Suite # 425

Montreal QC H3G 1P9 Canada

Tel: (514) 787-8848

www.hafteh.ca

General: info@hafteh.ca

Editorial: editor@hafteh.ca

Advertising: ad@hafteh.ca

Local News: montreal@hafteh.ca



کافه و قنادی

La Rouladerie

انواع شیرینی‌های ایرانی و فرانسوی

صبحانه و نهار

سرویس کیتترینگ

پخت روزانه در محل

(438) 384 3377

1205 Bernard west,

Montreal, QC, H2V 1V7

www.larouladerie.ca



Re-Mi Academy of Music



آموزشگاه موسیقی ر-می

آموزش کلیه سازهای ایرانی و کلاسیک
توسط استادان مجرب

پیانو، کیبورد (ارگ)، آواز، تار و سه تار
دف و تنبک و سنتور و ویلون و گیتار

کلاس‌های نقاشی و طراحی

رایگان:

◀ کلاس‌های آواز گروهی (کر)
◀ دوره‌های تئوری موسیقی

کلاس‌های گروهی موسیقی کودک
به روش ارف برای کودکان ۳ تا ۸ ساله



514 996 1620

3333 Boul Cavendish Suite # 285 2nd floor, Montreal, Qc., H4B 2M5

فروشگاه آریا SUPERMARCHÉ ARIYA

1,99 \$ ماسه حلال	3,49 \$ ترشی یک و یک	2,99 \$ Chika Products	14,99 \$ پنیر بلغار کیلویی	1.50 \$ نانوایی با پخت روزانه
3,99 \$ رب گوجه یک و یک	2,99 \$ رشته آش	3L 5,49 \$ روغن مایع گیاهی	11,99 \$ برنج سفید (۱۰-۱۵) INDIA GATE	کباب موجود است Take out



حلال Halal Food

3207, Boul. Taschereau, Greenfield Park.Qc J4V-2H4 (en face Jean Coutu)

Tel: 450-812-7369

www.marcheariya.com

انتقال سریع پول به افغانستان، پاکستان و ایران





► **Head Office**
1505 rue Legendre Ouest
Montréal, QC H4N 1H6
(514) 858-6363

”میوه و تره بار سامی“

با پنج شعبه‌ی بزرگ
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب
قیمت‌ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می‌توانید سبد
خرید خود را پر از میوه کنید اما
کیف پولتان را خالی نکنید

► **Laval** (450) 978-1333
1550 Blvd Daniel-Johnson

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۹:۰۰ پنج‌شنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه و یکشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سه‌شنبه تعطیل

► **Lasalle** (514) 368-1333
400 ave Lafleur, H8R 3H6

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۹:۰۰ پنج‌شنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سه‌شنبه تعطیل

► **Nord-est** (514) 593-1333
8200 19E Avenue, H1Z 4J8

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ پنج‌شنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

► **St. Laurent** (514) 856-1333
1320 boul. Jules-Poitras, H4N 1X7

چهارشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ پنج‌شنبه و جمعه ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰
شنبه و یکشنبه ۷:۳۰ تا ۱۹:۰۰ دوشنبه و سه‌شنبه تعطیل

► **D.D.O.** (514) 421-6333
3000 Rue du Marché, H9B 2Y3

SAMI



FRUITS

اگر در این جا آدرس خودتان را نمی بینید،
پس شما هنوز مشترک هفته نیستید
هفته را مشترک و در پرورش این نهال
با هم همراه شویم

روایهای خود را واقعیت ببخشید

- خدمات ویژه برای تازه واردان به کانادا • امکان دریافت وام و بورس
- کلاسهای شبانه فرانسه و انگلیسی ارائه می شود

Programmes D.E.P 1800 heures:

- Soudage-montage
- Mécanique automobile
- Dessin industriel
- Électricité

- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی
- برق کاری

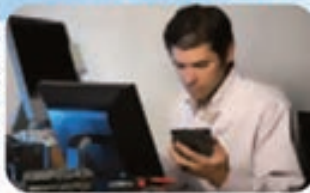
Cours intensifs (Non D.E.P):

- Soudage général (240 heures)
- Haute pression en soudage (150 heures)

- جوشکاری عمومی
- جوشکاری تحت فشار

« Tous nos cours sont disponible en français et en anglais. »

SERVICE DE PLACEMENT.
WWW.AVIRONTECH.COM



5460 Royalmount, Ville Mont Royal, QC, H4P 1H7 De La Savane

514.739.3010



Fengye College

www.fengyecollege.com Since 2003

Canada Québec

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه

“Starting a business”

(به انگلیسی یا فرانسه) چهار ماه، یک بار در هفته ثبت نام رایگان

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم



کلاسهای تقویتی آخر هفته، کمپ بهار و تابستان
برای کودکان و نوجوانان

- ✓ دوره های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان ها
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (برای همه پایه ها از ابتدایی تا دبیرستان)
- ✓ کلاس های خصوصی تقویتی برای همه پایه ها و همه دروس
- ✓ ۷۵ درصد هزینه این دوره ها را همراه با مالیات سالانه ۳ دولت پس بگیرید

Sales Representation

نمایندگی فروش

دوشنبه و جمعه ۴ جولای
شنبه و یکشنبه ۶ آگوست (بعد از ظهر)
دوشنبه و جمعه ۱۲ آگوست

Professional Sales

فروش حرفه ای

دوشنبه و پنجشنبه ۸ آگوست (بعد از ظهر)

Travel Sales

سه شنبه، پنجشنبه و جمعه ۱۴ ژوئن

Starting a Business

استارتینگ بیزینس

شنبه ۲ جولای
یکشنبه ۳ جولای
پنجشنبه ۴ آگوست
شنبه ۶ آگوست
یکشنبه ۷ آگوست
شنبه ۱۳ آگوست
یکشنبه ۱۴ آگوست
شنبه ۱۳ آگوست (صبح) •
شنبه ۱۳ آگوست (بعد از ظهر) •

کلاس های تاریخ های ستاره دار در این محل برگزار می شود:

774 Boulevard Décarie, 3rd-floor,
Saint Laurent H4L 3L5

Registration office: 1625 Maisonneuve ouest suite 301, Montréal. H3H 2N4 | Teaching location: one minute from Metro Guy-Concordia

برای مشاوره به زبان فارسی چهارشنبه و جمعه از ساعت ۱۰ تا ۱۴ تماس بگیرید و با شماره صحبت کنید

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com